Universidad Autónoma de Coahuila

Sistema de Infotecas Centrales

Boletín Científico y Cultural de la Infoteca

CONTENIDOS

`Idea falsa, que pequeños no entiendan el arte`	3
Niños, público fértil de la ópera	5
Regresa Nefertiti a la Isla de los Museos en Berlín	6
Ocupará el arte la frontera	7
Recrearán en láser budas de Bamiyán	8
Hallan en Xico huesos y tumba de la fase Azteca 1	9
Afectan fobias al 8% de la población mundial	10
Mujeres citadinas con más riesgos de problemas cardiacos	11
Establecen cuál es la capacidad física de la mujer según su edad	13
Los bebés se recuperan del parto con música clásica	15
Llevar una vida sana puede atrasar el avance del cáncer de próstata	16
Medio siglo después, Alemania hace las paces con Thomas Mann	18
Borges y Bioy: cuando ser argentino equivale a ser universal	20
Un oficio más riguroso y sofisticado	21
Comer a la antigua	22
Investigador asegura haber descubierto la Atlántida	24
Taiwan abrirá sus puertas para producir microchips de avanzada	25
No importa la edad: su cuerpo es más joven de lo que usted cree	26
Canción triste de Tokio	28
Para el matrimonio, ellos prefieren a sus subordinadas	30
Nueva estrategia contra el HIV	32
El arca de Noé estaba en Nueva York	33
"No alcanza con instruir y enseñar:hay que educar"	39
Solá invitará a los gremios docentes a diseñar la política educativa	41
Las aulas superpobladas, un problema que afecta la calidad de la enseñanza	43
Eterniza una escultura al beso que hizo historia	45
¿Ser padres o ser amigos?	47
Privilegios de la pintura	50
¿Qué tipo de profesionales quieren contratar hoy las empresas tecnológicas?	51
El miedo al examen oral causa trastornos físicos y emotivos	53
El Martín Fierro fue traducido al antiguo idioma judeoespañol	55
¿Un Tiziano será la obra más cara de la historia?	56
Suma aliados proyecto mexicano en Egipto	57
Crea un diccionario del mundo garciamarquiano	58
Contaminación a bordo de transportes escolares	59
Joya iraquí, desierta por la violencia	60
Elefantes bien comunicados	61

¿Sufre depresión femenina? 62
Optan mujeres por métodos más letales para suicidarse 64
Relacionan fármaco y adicción a los juegos 65
Confirman vínculo entre cáncer infantil y contaminación 66
Recomiendan dieta para quien padece migraña 67
Evita grasas artificiales para conservar el cuerpo sano 68
Graves errores de diagnóstico y tratamiento en epilepsia infantil 70
Aconsejan demorar unos minutos el corte del cordón umbilical 73
LA CUEVA DE MALTRAVIESO 75
Las venas abiertas de la Amazonia 76
El 82% de los que ingresan a terapia intensiva se recupera 78
Sala de emergencia: un área muy crítica 80
Investigan si una píldora abortiva provocó muertes 81
Catalogan objetos marinos prehispánicos 82
Colocará la NASA nuevos "ojos" en el espacio 84
Crean energía con bacterias y orina 85
Relacionan al ajo con el dolor 86
Abaratan mexicanos transplantes de médula ósea 87
Promueve México cooperación con Ecuador 88
Vitamina E decepción médica 89
Renacuajos, eficaces en estudios contra cáncer y edemas 91
Un físico argentino demostró por qué vuelan los insectos 92
La apabullante Corea 94
Gripe aviar ya llegó a Europa 95
Vivir lejos de la Tierra 96
Gracias por la tregua: Mario Benedetti 98
Salud mental y DDHH: otra mirada 102
Atracción por los lugares del dolor 103
Bernhard Schlink: delicias germanas 106
Otra manera de regresar a 1938 108
Negro sueño de poscine 110
Hospitales y cárceles convertidos en centros culturales 112
Poesia de Julián del Casal 114

`Idea falsa, que pequeños no entiendan el arte`

Juan Solís
El Universal
Viernes 12 de agosto de 2005
Cultura, página 60

Cuando el compositor Víctor Rasgado vio las butacas del teatro Álvaro Carrillo de Oaxaca llenas de niños pensó que esa era la prueba de fuego para su ópera *El conejo y el coyote.*

Los primeros minutos fueron difíciles. El panorama era "catastrófico". La tensión subía entre el desorden de los más pequeños, que eran correteados por sus maestros, y los chiflidos que los más grandes dirigían a la guapa cantante Lourdes Ambriz.

A medida que el tiempo pasaba, el público quedó atrapado por la obra. Tan integrados estaban en la trama, que hasta aullaron con el coyote al final de la obra.

Con base en esta experiencia, sucedida en 2001, Rasgado asegura que hacer música para niños no significa hacer música simple, sino "bien hecha, sin muchos recovecos ni elucubraciones, dispuesta en una forma sencilla."

Rasgado ha desarrollado varios proyectos para niños; el más importante es la ópera *El conejo y el coyote,* a partir de 16 ilustraciones de Francisco Toledo, basadas en una leyenda zapoteca. En enero trabajará en otra ópera para niños llamada *La muerte pies ligeros,* en colaboración con Toledo y su hija Natalia.

Uno de los métodos más usados para atraer a los niños a la ópera son las adaptaciones de obras clásicas, ya sea simplificando el argumento o recreando la trama con actores o marionetas, y prescindiendo de los cantantes en vivo.

Rasgado no se opone a las adaptaciones, siempre y cuando "el concepto no sea pensar que los niños son retrasados o que no tienen la capacidad de entender el arte."

Una de las iniciativas en torno de este género musical que más éxito tuvo fue *Re-cuentos de ópera,* que llevó este año cuatro adaptaciones de óperas en nueve ciudades del sureste de la República para cerca de 2 mil 500 niños.

La iniciativa se remonta a marzo de 2004, cuando Silvia Rittner presentó su serie de cuatro discos compactos, *Re-cuentos de ópera.* Cada uno con una versión narrada de las óperas *Carmen, Elíxir de amor, La flauta mágica* y *Aída,* acompañada de selecciones musicales con intérpretes de primer nivel, más un cuadernillo con ilustraciones y letras de las canciones en el idioma original y español.

Las cuatro grabaciones, que iniciaban un proyecto de 12 discos, fueron adaptadas para espectáculos por la Dirección de Desarrollo Cultural Infantil, "Alas y Raíces a los Niños", del Conaculta, con una inversión de 200 mil pesos.

Involucrar al espectador

La soprano Amelia Sierra está convencida de que "no es lo mismo hacer ópera para niños que hacer ópera con niños". Ella hizo adaptaciones de ópera para infantes con sus alumnos de la Escuela Superior de Música, y luego ofreció un par de cursos de ópera para niños en el Museo de San Ildefonso.

"Lo que intenté fue abarcar todos los aspectos de la ópera y demostrarles que no es aburrida. Les dábamos

clases de danza, música y teatro. Después ellos decidían qué tenían que hacer para montar al final un espectáculo, en el que ellos fueran todo: cantantes, bailarines, actores y escenógrafos."

El resultado fue alentador, al grado de que ofrecerá el mismo curso en Mérida, Mazatlán y San Luis Potosí, ciudad donde el director de escena César Piña tiene una nueva estrategia. "Va a ser como un Disneylandia operístico dice Sierra. Habrá varios espacios escenógraficos, con personajes de diferentes óperas."

Víctor Rasgado resalta el interés en México y países como Italia y Holanda por hacer música para niños. "La idea no es ganar un mercado, sino entender que para que haya una educación debe haber una oferta musical."

Y concluye que los padres tienen una gran responsabilidad: "Los padres son un filtro para que los niños no tengan una cultura musical amplia".

Niños, público fértil de la ópera

Juan Solís
El Universal
Viernes 12 de agosto de 2005
Cultura, página 1

Instituciones oficiales y grupos independientes forman los públicos del mañana para el bel canto; una muestra se verá el domingo con El rey Nabuco.

Son los espectadores del mañana, los que se espera que en 10 años ocupen las butacas de los teatros y los cines y asistan a los conciertos y a la ópera. Olvidados por la Encuesta Nacional de Prácticas y Consumo Cultural, constituyen 20 por ciento del público que asistió a las funciones del INBA durante 2004, es decir un millón 300 mil personas.

Son los niños, espectadores cuya capacidad de entendimiento y sensibilidad ante manifestaciones artísticas como la ópera ha sido valorada por instituciones oficiales y grupos independientes, que pretenden iniciarlos en el "espectáculo total". El resultado parcial: niños en Campeche que ya conocen a la perfección el idilio de Carmen y Don José, niños en Quintana Roo que tienen noticias de *Aída* , otros en el Distrito Federal que saben de los avatares de la princesa Turandot o el rey Nabuco, que pueden identificar a Plácido Domingo o a Luciano Pavarotti.

La edición de la serie de discos *Recuentos de ópera,* el montaje de espectáculos escénicos basados en óperas famosas, la recreación de las mismas a través de títeres y hasta cursos de canto para pequeños son algunos de los proyectos que han tratado de acercar al público infantil de la República Mexicana al *bel canto. No son las únicas iniciativas, ni las primeras. Ya en Sinaloa, en 2004, se presentó una versión adaptada para niños de* El barbero de Sevilla, de Rossini. En 2002 se llevó a escena en el Palacio de Bellas Artes la ópera *Brundibar,* de Hans Crasa, y un año antes el compositor Víctor Rasgado creó la ópera *El conejo y el coyote.*

Sin el gran presupuesto que requieren las producciones operísticas, los proyectos que en los últimos años han emprendido Sylvia Rittner, Amelia Sierra, el colectivo Divadlo, la dirección de Desarrollo Cultural Infantil "Alas y Raíces a los Niños" y la Dirección de Extensión Cultural del INBA se encaminan a formar públicos para el futuro. Aunque Víctor Rasgado sabe que el público infantil es difícil, también está consciente de que los niños "tienen menos prejuicios que los adultos para escuchar música. A veces pensamos que no van a entender ciertas cosas, pero en realidad las entienden a su modo."

Considera que pensar en una obra para niños es difícil porque se tiene la idea de que los niños no entienden un lenguaje artístico de las características del contemporáneo."Generalmente la música contemporánea está hecha pensando en relaciones armónicas, secuencias, colores instrumentales, una preocupación estética que no está dirigida a ningún público, sino a una investigación artística. Pero éstas a veces son más entendibles para los niños, las perciben mejor que los adultos que tienen mucha información cultural y ponen una barrera ante la música diferente."

Una muestra de estos espectáculos pensados para niños se podrá ver el domingo con la ópera El rey Nabuco, que llevará a Bellas Artes a las 12:30 horas con la compañía Divadlo.

La propuesta de este colectivo es ofrecer espectáculos accesibles para todo el público, especialmente los niños que son los nuevos espectadores: "A ellos tratamos de mostrarles que la ópera no es un género aburrido, sino interesante y entretenido", asegura Benjamín Barrios, miembro de Divadlo.

Regresa Nefertiti a la Isla de los Museos en Berlín

EFE
El Universal
Berlín, Alemania
Viernes 12 de agosto de 2005

El busto de la "Reina del Nilo" llegó a la Isla de los Museos, de la que partió en 1939; en este lugar será exhibida hasta que se restaure por completo el Neues Museum

08:40 El busto de la bella Nefertiti cubrió hoy otra etapa en su viaje de 3 mil 300 años para ser exhibida en la Isla de los Museos, en vecindad con la retrospectiva de Goya, mientras siguen las obras en su definitivo hogar, el Neues Museum.

Las pancartas con el perfil de la "Reina del Nilo" saludan al visitante del Altes Museum -Museo Antiguo-, a unos 200 metros de la bandera con el nombre "Goya" que ondea sobre la Antigua Galería Nacional y a otros 200 de la que será su residencia fija, en el 2009.

La pasada noche, la "Mona Lisa" egipcia de enigmática sonrisa recorrió los cuatro kilómetros distantes entre su penúltima dirección provisional, el futurista Kulturforum, hasta el prusiano edificio de Karl Friedrich Schinkel, de 1830.

Fue un paseo nocturno entre extraordinarias medidas de seguridad y propio de una faraona, con el que "se cierra por fin la larga postguerra museística", en opinión del director del Museo Egipcio y la Colección de Papiros, Dietrich Wildung.

Nefertiti regresó así a la Isla de los Museos, de la que partió en 1939 mientras caían los bombardeos aliados sobre la ciudad y a lo que siguió una etapa de confinamiento y sucesivas mudanzas.

La "Reina del Nilo", probablemente el busto más hermoso del mundo, no ha tenido una existencia fácil desde que, el 7 de diciembre de 1912, dio con ella el arqueólogo alemán Ludwig Borchardt en unas excavaciones al valle de Amarna, entre Luxor y El Cairo.

Primero recaló en el Neues Museum, donde se estrenó ante el gran público. En los años 30 se negoció su restitución a Egipto, pero Hitler se opuso, puesto que la quería para su proyecto Germania. Durante la Segunda Guerra Mundial se le refugió en una mina de Turingia (este de Alemania), donde la encontraron las tropas estadounidenses.

Volvió a luz pública en los años 50 para ser exhibida en las afueras del sector americano y en 1967 se le buscó un domicilio teóricamente estable, también en el barrio occidental.

mgg

Ocupará el arte la frontera

Juan Solís
El Universal
Viernes 12 de agosto de 2005
Cultura, página 1

En Tijuana y San Diego tendrá lugar InSite 05, con proyectos digitales en línea, películas y videoinstalaciones

Un hombre bala cruza volando la frontera entre México y Estados Unidos, un jardín al lado de una barda que pretende dividir el mar, testimonios gráficos de Ciudad Recuperación, aviones a escala de dos naciones compartiendo el cielo.

Visiones y acciones, intervenciones y conversaciones. Se trata de InSite 05, red de colaboraciones artísticas en la región fronteriza de Tijuana y San Diego, que este 26 de agosto inaugura su fase pública, la cual se extenderá hasta el 23 de noviembre en cuatro fines de semana.

Proyectos digitales en línea, diálogos, películas, videoinstalaciones, intervenciones y hasta un proyecto de archivo móvil integran la propuesta de InSite, proyecto cuya curaduría general está a cargo de Osvaldo Sánchez.

Cuatro son los rubros en los que se desarrollará InSite: Intervenciones, Exposición, Conversaciones y Escenarios.

Para esta versión de InSite se agregan los rubros de Escenarios, que incorpora proyectos sin soporte físico, así como Exposición, que se integrará por una muestra plástica simultánea a desarrollarse en el Centro Cultural Tijuana y el Museo de Arte Moderno de San Diego, California.

La muestra, titulada *Sitios distantes* está curada por el brasileño Adriano Pedrosa y reúne el trabajo de más de 50 artistas del contenente americano, Europa y África, quienes presentan piezas en disciplinas como la pintura, la fotografía y la instalación.

De manera paralela, cinco curadores crearon proyectos documentales sobre momentos de crisis en varias ciudades del Continente Americano: la Asamblea de Palermo Viejo, en Buenos Aires; la Avenida Liberador, en Caracas; Los apagones de Nueva York, en 1965, 1977 y 2003; la Unidad Habitacional Tlatelolco, así como túneles, viaductos y puentes en Sao Paulo

Recrearán en láser budas de Bamiyán

El Universal
Viernes 12 de agosto de 2005
Cultura, página 3

Hiro Yamagata espera la aprobación de UNESCO para proyectar estatuas en los peñascos

LOS ÁNGELES (AP). Cuando el régimen talibán en Afganistán destruyó dos enormes estatuas de Buda, de mil 600 años de antigüedad, en el valle de Bamiyán, el mundo lamentó la desaparición de estos tesoros arqueológicos.

Ahora el artista Hiro Yamagata planea conmemorar los dos Budas proyectando imágenes multicolores de láser en la superficie arcillosa de los peñascos frente a los cuales se alzaban las estatuas en nichos cavernosos.

"Estoy haciendo una obra de arte. Ese es mi propósito: no por los derechos humanos ni en apoyo de la religión ni como declaración política", dijo el artista de 58 años, cuyas otras obras en láser incluyen una muestra permanente en el Museo Guggenheim de Bilbao.

Si se concreta el proyecto, sobre el trasfondo de la oscuridad del desierto 14 sistemas de láser proyectarán 140 imágenes de estatuas superpuestas a todo lo ancho de 6.5 kilómetros sobre los peñascos de Bamiyán. Cada imagen cambiará continuamente de color y de forma, en tonos de neón de verde, rosa, naranja, blanco y azul.

Transmitidas mediante páneles solares y molinos de viento, las imágenes de 40 a 55 metros de alto el mismo tamaño que los Budas originales contrastarán con el austero valle rural de fondo, una tierra devastada por la pobreza y la violencia, y una zona con escaso suministro eléctrico.

En marzo de 2001, en desafío a las protestas mundiales, militantes del Talibán utilizaron dinamita y artillería para destruir las estatuas del siglo V, famosas por su tamaño y su ubicación en una de las antiguas Rutas de la Seda que vinculaban Europa con el Asia central.

Funcionarios del gobierno afgano tomaron contacto con Yamagata en 2003 para hablar del proyecto y lo aprobaron condicionalmente el año pasado, pendiente del visto bueno de la UNESCO, el organismo cultural de las Naciones Unidas, que evaluará que los peñascos no sean dañados por los rayos láser de 80 a 100 vatios que serán proyectados permanentemente todos los domingos por la noche durante cuatro horas.

Yamagata calcula que su proyecto costará hasta unos 9 millones de dólares, y ha estado recaudando fondos, materiales y trabajadores desde su hogar en un depósito industrial en Torrance, California.

Hallan en Xico huesos y tumba de la fase Azteca 1

El Universal
Viernes 12 de agosto de 2005
Cultura, página 6

Cerca de 50 osamentas humanas y una tumba pertenecientes a la fase Azteca 1 (1100-1200 d.C.) fueron descubiertas en el estado de México, en un montículo en el Frente 4 de la excavación del proyecto San Martín Xico.

Localizado en las inmediaciones de Valle de Chalco y la delegación Tláhuac, en ese mismo perímetro de exploración se reportó hace un par de semanas el hallazgo de pinturas murales que datan de la fase Coyotlatelco, en lo que fue un templo de uso doméstico.

El medio centenar de entierros, descubierto por arqueólogos del INAH, abarca tanto de tipo primario (donde el individuo se encuentra en posición anatómica, sin perturbar) como secundario (fosas reocupadas posteriormente ante la falta de espacio).

En su mayoría, las osamentas (gran parte del sexo femenino) corresponden a personas que alcanzaron la adultez, conforme el rango de edad en la época prehispánica, entre los 30 y 45 años. Entre los utensilios que acompañaron algunas de éstas, se encuentra una vajilla cerámica: monocroma y negro sobre naranja; cajetes, malacates (utensilios para hilar), agujas y punzones.

Otros vestigios encontrados fueron un cetro o sonaja cerámica en forma de planta de maíz o de cacao; pedazos de alabastro; cuentas verdes colocadas dentro de algunos cráneos, y pesas de red. **(Notimex)**

Afectan fobias al 8% de la población mundial

Notimex
El Universal
Jueves 11 de agosto del 2005

Este problema emocional se debe atender, pues se puede tratar y superar con tratamiento y terapia psicológica, pero para ello es necesario que la persona acepte y entienda que el sentimiento que alberga en su inconsciente es un temor de fácil solución y tiene que estar dispuesto a superarlo

¿Padeces alguna?

Entre seis y ocho por ciento de los humanos han padecido alguna fobia, el miedo irracional a alguna cosa que se convierte en un problema cuando por éste el individuo se incapacita para desarrollar sus actividades cotidianas o laborales.

De acuerdo con estudios del Departamento de Psicología de la Universidad Iberoamericana (UIA), campus ciudad de México, a cargo de Rosalba Bueno Lázaro, las fobias pueden pueden llegar a hacer imposibles ciertos actos y afectan tanto a hombres como a mujeres.

Este problema emocional se debe atender, pues se puede tratar y superar con tratamiento y terapia psicológica, pero para ello es necesario que la persona acepte y entienda que la fobia que alberga en su inconsciente es un temor de fácil solución y tiene que estar dispuesto a superarlo. "La fobia comienza a ser más problemática cuando se vuelve incapacitante. Es decir, empieza a influir de tal manera en la vida de la persona que ésta deja de hacer cosas o ir a lugares para no encontrarse con el objeto que le causa temor", precisó Bueno Lázaro.

Como ejemplo citó que se llega al extremo de no acudir a casa de los amigos porque tienen perros, y aunque estén amarrados, quien presenta este padecimiento tiene miedo que lo ataquen; o temen subirse a un avión, ir al campo o estar en jardines, porque para ellos es incontrolable enfrentarse a una araña u otros insectos. La experta destacó que cuando una fobia está sustentada en un conflicto interno inconsciente comienza a ser incapacitante y poco a poco aumenta su intensidad. Hay algunas fobias que son más comunes en las mujeres que en los hombres, como a las víboras u otros animales rastreros, que provocan reacciones intensas que salen de control, lo que provoca sudoración, respiración rápida, boca seca o se les cierra la garganta, además de huir.

Existen fobias a un sinnúmero de cosas, pero entre las más frecuentes están la agorafobia (miedo a estar en lugares abiertos), claustrofobia (a los lugares cerrados y pequeños), aerofobia (a volar), aracnofobia (a las arañas) y acrofobia (a las alturas o vértigo). Las menos frecuentes podrían ser la astrafobia (miedo a las tormentas y los rayos), triscadecafobia (al número 13) y gamofobia (al casamiento), entre otras. La mayoría de los casos se debe a que el inconciente alberga todos los pensamientos relacionados con la agresión y la sexualidad que los seres humanos tenemos, concluyó la experta de la UIA.

Quienes se interesen por saber sobre el tema y conocer otras fobias, como a bañarse (ablutofobia), a vomitar (aeronausifobia), a los libros (bibliofobia), a las mujeres hermosas (caligynefobia) o a bailar (chaetofobia), pueden consultar en la Internet la página del Diccionario de Fobias: *www.apocatastasis.com/fobias-diccionario.htm.* También www.clinicapsi.com/fobias.htm, de la Clínica Psiqui.com; monografías.com, que publica causas, síntomas, historia y categorías de las fobias; urumelb.tripod.com/curiosidades/fobias.htm, y fobiasocial.net la cual responde a los interrogantes sobre qué son las fobias, incluso determinar si uno mismo tiene alguna.

pmm

Mujeres citadinas con más riesgos de problemas cardiacos

Notimex
El Universal
Jueves 11 de agosto del 2005

Debido a la conquista de espacios laborales, las mujeres que viven en zonas urbanas tienen más riesgo de sufrir problemas cardiovasculares

Debido a la conquista de espacios laborales, las mujeres que viven en zonas urbanas tienen más riesgo de sufrir problemas cardiovasculares, advirtió el jefe del servicio de Cardiología del Hospital General de México, Luis Alcocer.

En entrevista, el especialista explicó que lo anterior se debe a que en esta época moderna es necesario seguirle el paso al ritmo de las grandes ciudades para no quedarse atrás, lo cual genera estrés al no haber tiempo para el descanso y el esparcimiento de la mente.

En ese sentido, el médico de la Secretaría de Salud precisó que aún cuando las mujeres tienden a vivir más que los hombres, en ambos casos la principal causa de muerte son las enfermedades del corazón.

Luis Alcocer refirió que la hipertensión arterial es uno de los principales factores de riesgo para la enfermedad arterial coronaria y el accidente vascular cerebral.

Indicó que en México hay cerca de 18 millones de hipertensos de entre los 20 y 69 años de edad, y se estima que en este rango 26.3 por ciento de las mujeres presentan el padecimiento, además de que más de la mitad ignora que padece este problema.

El galeno destacó que las mujeres jóvenes se enfrentan hoy en día a un sinfín de actividades que las empujan a trabajar jornadas más largas y manejar niveles de estrés cada vez más altos, al encargarse de sus actividades profesionales y a parte el hogar.

En muchos casos, dijo, no tienen tiempo para hacer ejercicio, descuidan su alimentación y comienzan a adquirir hábitos como el café para despertar en la mañana, el cigarro para calmar los nervios e incluso el alcohol para relajarse después de un día difícil.

Por otro lado, agregó, el hecho de estar sentada frente a una computadora por ocho horas y la comida chatarra para matar el hambre a media mañana casi siempre trae consigo problemas de sobrepeso y obesidad que provocan serios problemas a la salud.

A estos factores se agrega el hecho de que las mujeres cada vez empiezan a trabajar más jóvenes con el fin de lograr un desarrollo profesional y asegurarse un lugar en el mundo laboral, sin embargo pocas consideran preocuparse por la salud de su corazón, añadió. El médico de la Secretaría de Salud destacó que aunque en general la mujer acude más a consulta que los hombres es muy raro ver a jóvenes en el consultorio, toda vez que se consideran exentas de padecer problemas cardíacos a esa edad.

A pesar de lo que se piensa, dijo, la hipertensión arterial no es cuestión de edades y aún cuando la prevalencia más alta la tienen los adultos mayores, cada vez se presenta en gente más joven. En este sentido expuso que la hipertensión arterial es una enfermedad de mitos, pues "todo mundo cree que es una enfermedad de hombres mientras que es primordialmente de mujeres, se piensa que es una enfermedad de viejos cuando está atacando a nuestros jóvenes".

Por ello aseveró que quien padece de presión elevada no la debe subestimar, pues se calcula que 1.5 por ciento de los hipertensos mueren cada año por causas directamente relacionadas con el padecimiento.

EE.UU.: una empresa procesará y venderá leche materna

Hasta ahora los estadounidenses solo contaban con bancos públicos de leche materna. Pero el desembarco de una firma privada cambia el panorama. Temen que algunas madres dejen de amamantar a sus hijos para vender su leche.

conexiones@claringlobal.com.ar

En distintas ciudades de los Estados Unidos, madres en etapa de lactancia donarán su leche a una red de hospitales en todo el país, ésta será congelada y transportada a la central de una empresa en California para su pasteurización y distribución. Tal es el dispositivo que armó Prolacta, una compañía estadounidense apoyada por capitales de inversión de Silicon Valley que venderá leche materna a hospitales que tratan a bebés prematuros. La empresa ofrecerá las variedades de leche normal y de mayor contenido graso para niños que necesiten más calorías.

Actualmente, la compañía está en condiciones de “amamantar” por año durante dos meses a 100 mil bebés hospitalizados. Como parte del acuerdo, los hospitales deberán contratar y examinar a las donantes voluntarias y recoger y enviar la leche. Prolacta, a cambio, ofrecerá a los hospitales todo el equipamiento necesario - heladeras, cajas para envíos con control de temperatura y software de seguimiento-, además de los pagos vinculados al volumen de leche que provean. Las madres que se propongan como donantes recibirán gratis un aparato para extraer la leche.

La empresa, fundada en 1999 por Elena Medo, una antigua defensora de los beneficios de la leche humana, pegó un salto comercial en junio, cuando se aseguró cuatro millones de dólares de fondos de inversión de Draper Fisher Jurvetson, una de las principales firmas de capital de inversión en Silicon Valley. Medo espera que a la larga haya leche suficiente para darle no sólo a los bebés prematuros, sino también a niños con cáncer, problemas cardíacos o sida.

Actualmente hay una oferta limitada de leche materna a través de nueve bancos de leche sin fines de lucro a lo largo de los EE.UU., pero la mayoría de los hospitales utilizan una fórmula fabricada para alimentar a los bebés prematuros. Mientras se considera que la leche materna es más sana para los bebés y su desarrollo de largo plazo, un estudio reciente cuestiona que la pasteurización podría quitarle a la leche la mayoría de sus sustancias productivas.

En un estudio de 234 bebés prematuros, el doctor neoyorquino Richard Schanler descubrió que a los niños que recibieron leche donada en las primeras semanas de vida no les iba mejor que a los que recibieron la fórmula. Los resultados de su investigación de cuatro años fueron publicados este mes en la revista "Pediatrics". El informe periodístico indicó que los bancos no lucrativos temen que la nueva compañía aleje a las donantes.

A otros les preocupa que la estructura con fines de lucro pueda tentar a las madres a vender la leche en vez de amamantar a sus propios bebés. "Me preocupa mucho que las madres no le den a sus bebés el beneficio de la leche propia", señaló Nancy Wright, una experta del cuidado de prematuros en el hospital Sharp Mary Birch de San Diego, California.

Fuente: DPA

Establecen cuál es la capacidad física de la mujer según su edad

Científicos elaboraron una fórmula específica para las mujeres, que tiene en cuenta la respuesta del organismo durante una actividad física. Además, revelaron que su capacidad declina 1% por año.

Por primera vez, investigadores de los Estados Unidos establecieron **cuál es la capacidad física de la mujer según su edad y su estado de salud**. Y también determinaron que la capacidad funcional para hacer ejercicios de la mujer es levemente inferior a la del hombre.

Descubrieron también que esa capacidad de las mujeres de hacer ejercicios **declina un poco más rápido** que en los hombres a medida que envejecen.

El estudio fue realizado por el equipo de la cardióloga Martha Gulati, que trabaja en la Universidad de Northwestern, en la ciudad de Chicago. Fue publicado pocos días atrás en la revista **New England Journal of Medicine**.

Para hacer el trabajo, los investigadores se basaron en que la **capacidad funcional** para hacer ejercicios es un predictor independiente de la mortalidad en las mujeres. Pero los valores normales de la capacidad de las mujeres según la edad no estaban claros.

Por lo tanto, el grupo de Gulati se puso a elaborar un "nomograma", una especie de tabla que permite determinar **la capacidad de ejercicio previsible** para una mujer en cierta edad.

Para construirlo, recopilaron datos de 5.721 mujeres mayores de 35 años que podían caminar en una cinta deslizante a un ritmo moderado. Se excluyeron voluntarias que estaban embarazadas, que eran obesas o que habían padecido algún problema cardíaco.

Las voluntarias aceptadas para el estudio fueron monitoreadas durante ocho años. Se encontró que las mujeres cuya capacidad funcional era menor al 85 por ciento de lo normal **tenían el doble de riesgo de muerte** si se las comparaba con las mujeres cuya capacidad era mayor al 85 por ciento.

El estudio de Chicago hizo que las voluntarias siguieran pruebas de esfuerzo, que sirvieron para saber cuáles son los niveles normales de aptitud física en las mujeres. "En general, los niveles de aptitud física en las mujeres parecen ser inferiores si se los relaciona con los hombres de la misma edad", dijo la cardióloga Gulati a la agencia **AP**.

Mientras la aptitud física declina con la edad para todos, la investigación demostró que **la diferencia entre hombres y mujeres se torna más pronunciada con la edad**. Ellas pierden cerca del 1 por ciento de su capacidad funcional por año.

"Dado que nosotras vivimos más, este estudio enfatiza en la importancia de la aptitud física para las mujeres", añadió la especialista.

Las pruebas de esfuerzo en cintas deslizantes o con bicicletas ergométricas son usadas para diagnosticar enfermedad cardíaca (suelen aparecer síntomas como dolor de pecho o dificultad para respirar en casos de presencia de problemas). La actividad del corazón se monitorea mientras que la persona camina en la cinta o pedalea en la bicicleta.

Las voluntarias de Chicago que participaron en el estudio caminaron en la cinta, con velocidades e inclinaciones que se aumentaban cada tres minutos. Eso hicieron las voluntarias hasta que se cansaban o sentían algún problema.

La capacidad de ejercicio fue estimada en **equivalentes metabólicos** (llamados METs), que se basan en la velocidad y la pendiente de la cinta deslizante.

Un MET es igual a la cantidad de oxígeno que se consume cuando alguien está en reposo en una cama. Una

caminata moderada implica unos 3 por minuto. **Correr consume más de 6 METs**.

Al evaluar a las voluntarias, los científicos **llegaron a la fórmula** para saber **el nivel normal de aptitud física para las mujeres. Por ejemplo, una mujer de 50 años debería alcanzar 8.2 METs**. En cambio, un hombre de la misma edad debería medir 9.2 METs.

"Los investigadores aportaron una herramienta nueva para evaluar la aptitud física de las mujeres", opinó Héctor Kunik, presidente de la Asociación Metropolitana de Medicina del Deporte.

"En nuestro país —recomendó Kunik—, toda mujer que quiera saber su aptitut física, debe consultar a cardiólogos o a especialistas en medicina del deporte, que evaluarán y recomendarán cuánta actividad física es conveniente para cada caso."

Los bebés se recuperan del parto con música clásica

Los bebés recién nacidos en el Hospital Privado Metropolitano de Kosice-Saca, en Eslovaquia, **se recuperan del estrés del parto con sesiones diarias de música clásica** que escuchan por auriculares. La experiencia es parte de un programa de **terapia musical para mejorar la calidad de adaptación** de los bebés de uno y dos días de vida.

El programa comenzó a aplicarse hace alrededor de dos años y actualmente **unos 30 bebés por día** asisten a cinco sesiones de veinte minutos cada una.

¿Cuál es el repertorio? Los investigadores han elegido piezas de música clásica, en especial de Brahms y de Vivaldi.

Aunque **Mozart es el favorito de los bebés**, según los encargados de seleccionar la música, también disfrutan de otras obras clásicas tales como el **Arrullo** de Brahms y **Las Cuatro Estaciones**, de Vivaldi, que los dejan muy calmos y les dibujan en la cara gestos de felicidad.

En las sesiones diarias, se comprobó que los bebés recién nacidos duermen mejor y están más relajados, contentos y sanos. El resultado de la experiencia se repitió en casi todos los casos: los bebés se quedaron dormidos y luego despertaron de mejor humor, sin ganas de llorar.

Ya hace bastante tiempo que los investigadores de la Universidad de Berlín descubrieron que los estudiantes que escuchan Mozart antes de rendir exámenes, afrontaron mucho mejor el desafío que aquellos que escucharon a otros compositores o ninguna música. La conclusión fue que **el ritmo de la música de Mozart acompaña los ciclos rítmicos del cerebro en actividad**.

Para muchos no fue una sorpresa tal influencia, pues la obra de Mozart, quizás más que la de otros compositores, es la música del orden. Los que experimentaron con ella, señalan que induce al orden mental y emocional.

Llevar una vida sana puede atrasar el avance del cáncer de próstata

Esto se produce cuando el mal es detectado en forma temprana. La dieta vegetariana y el yoga aparecen como importantes aliados del paciente.

THE WASHINGTON POST . ESPECIAL

El hecho de seguir una dieta saludable, hacer ejercicio de forma regular y reducir el nivel de stress **puede atrasar aparentemente el avance del cáncer de próstata cuando éste es detectado de forma temprana**, según el resultado del **primer estudio** que aporta pruebas directas de que los cambios en el estilo de vida pueden llegar a combatir este mal tan común.

Según este estudio hecho a 93 pacientes con cáncer de próstata, a aquellos que adoptaron una serie de cambios en su estilo de vida, **que incluyeron una dieta básicamente vegetariana**, actividad física moderada frecuente, yoga y otras técnicas de relajación, **les fue mejor en los análisis de sangre realizados para controlar el avance de la enfermedad** un año después de detectado el mal. **Fueron también menos proclives a necesitar tratamiento adicional y su sangre dio muestras de estar en condiciones de inhibir a las células con cáncer en las pruebas de laboratorio**.

Son muchos los estudios que han sugerido que la adopción de un estilo de vida saludable puede desencadenar muchos beneficios para la salud, incluida la reducción del riesgo de contraer varios tipos de cáncer. Pero esta nueva investigación es la última de una serie de estudios recientes que descubrieron que **factores como la dieta, el ejercicio y la reducción del stress pueden ejercer un efecto poderoso sobre los pronósticos de los pacientes con cáncer**.

"La dieta y otros cambios en el estilo de vida juegan un importante papel en la aparición de muchos problemas de salud" observó Dean Ornish, de la Universidad de California, San Francisco, que fue el que lideró este nuevo estudio que aparecerá publicado en la edición del mes que viene del Journal of Urology. "Contamos ahora con pruebas concretas de que estos factores pueden demorar el avance del cáncer de próstata", agregó.

Por su parte, Peter Greenwald, del Instituto Nacional del Cáncer de los Estados Unidos, apuntó: "existe una creciente cantidad de pruebas que muestran que el estilo de vida puede afectar el avance del cáncer".

El cáncer de próstata afecta todos los años a 232.000 norteamericanos y mata a cerca de 30.000, lo que lo convierte en **el tipo de cáncer que con más frecuencia alcanza a los hombres y en el segundo que más muertes causa entre los varones de los Estados Unidos, después del de pulmón**.

Ornish y sus colegas siguieron de cerca a 93 hombres a quienes se les había diagnosticado cáncer de próstata de forma temprana. Todos ellos habían decidido no someterse a ningún tratamiento de inmediato sino seguir de cerca el avance de sus tumores.

La mitad de ellos adoptó un régimen de comidas que incluía una dieta vegetariana —basada primordialmente en frutas, verduras, granos enteros y legumbres pero nada de carne, huevos o productos lácteos—, combinada con soja, vitaminas y minerales.

Este mismo grupo comenzó a realizar también ejercicios aeróbicos moderados, como caminar 30 minutos seis días por semana. Participaron también una vez por semana de las reuniones de un grupo de apoyo y empezaron a practicar técnicas de manejo del stress, **como el yoga y ejercicios de respiración y meditación** una hora por día.

Cuando comenzó este estudio y un año después, los investigadores sometieron a ambos grupos a un **análisis de sangre que es el que se realiza habitualmente para monitorear el avance del cáncer, que mide el PSA**

(antígeno específico de la próstata).

Se vio entonces que los que habían hecho dieta y ejercicio habían registrado una baja promedio de un 4 por ciento en sus niveles de PSA, mientras que los del otro grupo habían sufrido un aumento de un 6 por ciento.

Pero, además, la propia sangre de los hombres que habían hecho dieta y ejercicio parecía inhibir en las pruebas de laboratorio las células con cáncer, lo que indica que algo en su dieta o en la respuesta de su organismo al régimen permitía **frenar la enfermedad**, según explicó Ornish.

TRADUCCION: **Silvia S. Simonetti.**

Medio siglo después, Alemania hace las paces con Thomas Mann

Durante los 60 y 70, fue negado por escritores como el Nobel Günter Grass. Clarín habló con críticos alemanes que explican su vigencia en la Europa del siglo XXI.

Araceli Viceconte. BERLIN CORRESPONSAL
aviceconte@clarin.com

Más importante que Goethe, porque a Goethe ya no lo lee nadie. Y más que Kafka, porque Kakfa es hermético, cerrado". Para Thomas Steinfeld, uno de los críticos literarios más destacados de Alemania, "Thomas Mann es sin duda **el escritor de lengua alemana más importante de todos los tiempos**".

Cuando se cumplen cincuenta años de la muerte del autor de **Los Buddenbrook** (1901), **Muerte en Venecia** (1912), **La Montaña Mágica** (1924) y **Doctor Fausto** (1947), el mundo literario y editorial alemán da casi por cerrada la polémica sobre sus opiniones y sus escritos. Atrás han quedado frases como la de Thomas Benhard, quien afirmó que "el gran burgués Thomas Mann escribió una literatura pequeño burguesa de principio a fin".

Nacido el 6 de junio de 1875 en el seno de una familia de comerciantes de la norteña ciudad de Lübeck, Mann **describió a sus contemporáneos con minuciosidad analítica**, penetrando en la psicología del burgués, e indagó en el conflicto entre la creación artística y las convenciones sociales, el abismo entre la realidad y el deseo, la relación entre la belleza y la muerte. En 1929 recibió el Premio Nobel de Literatura por la saga familiar **Los Buddenbrook**, que escribió con 26 años.

"Mann es el único gran escritor alemán muerto que se sigue leyendo siempre, permanentemente, sin pausa", subraya Thomas Steinfeld, editor jefe de Literatura del prestigioso diario **Sueddeutsche Zeitung**. "Lo sorprendente es que con el paso de los años el significado de su obra ha ido creciendo. Primero, porque sus novelas representan la suma de su tiempo, desde el viejo mundo anterior a la Primera Guerra Mundial hasta la reconstrucción después del nacionalsocialismo. Y segundo, por él y su familia, porque Thomas Mann no describió solo a los Buddenbrook sino también a sí mismo y a los suyos", asegura Steinfeld.

Casado con la talentosa Katja Pringsheim, tuvo seis hijos, la mayoría de ellos intelectuales. También su hermano mayor Heinrich fue un escritor notable, autor de novelas como **El Profesor Basura**, o **El ángel azul** (en la versión cinematográfica protagonizada por Marlene Dietrich). Thomas Mann y su familia alcanzaron la cima de la popularidad en Alemania en 2001 con la miniserie de televisión **Los Mann**, que el Instituto Goethe presenta hoy en Buenos Aires. "La de los Mann es la historia de una familia de artistas geniales en la que entran **desde las drogas hasta las sospechas de incesto,** que tiene elementos de identificación con la historia alemana con todas sus contradicciones", explicó a **Clarín** Holger Pils, de la Buddenbrookhaus de Lübeck, una casa que fue propiedad de la familia Mann y hoy funciona como museo del escritor.

La película de Heinrich Breloer tuvo un efecto similar al de la publicación de los diarios de Mann en 1975, que revelaron **una cara desconocida del escritor socialconservador**. "Hasta entonces Mann era un autor formal, inalcanzable, que se situaba por encima del resto de los humanos. Con sus diarios se conoció a alguien desgarrado, inseguro, con **cargo de conciencia y de homosexualidad latente**. Eso lo hizo interesante, cargó biográficamente también la lectura de sus obras", resume el crítico Steinfeld.

Junto a Goethe, Mann sigue siendo **el escritor alemán más estudiado**; aún hoy se escriben unos 50 trabajos de doctorado por año sobre su obra. Pero su influencia en las letras alemanas de posguerra es discutida. "Sus primeras huellas se encuentran en su negación. A fines de los 60 y en los 70 justamente nadie quería ser como Mann, la literatura era directa, comprometida, cuando no de tendencia revolucionaria", declaró Holger Pils, de la Buddenbrookhaus.

Parte de esa negación persiste en el también Nobel Gunter Grass que frente al aniversario declaró: "No estoy de acuerdo con destacar especialmente a Thomas Mann en la literatura del siglo XX". Para Grass, los críticos

exageran con los elogios a Mann y olvidan a su hermano Heinrich.

Thomas Steinfeld cree que esa negación de Mann se revierte hoy "en autores como Ingo Schulze (33 momentos de felicidad, Historias Simples) que, tal vez con otro estilo, recurren a una narracion alegórica, teñida de *zeitgeist*".

Para el 50 aniversario de la muerte de Mann, ocurrida el 12 de agosto de 1955 cerca de Zürich, Suiza, se lanzaron numerosas reediciones, algunas de ellas agotadas, y nuevos ensayos sobre su obra y su familia, incluida **una biografía de su suegra**, Hedwig Pringsheim. Tal vez otra de las claves de por qué se sigue leyendo al "último escritor burgués" es su amplia cualidad de narrador. "**Doctor Fausto** es complicado, pero los Buddenbrook es fácil, **Muerte en Venecia** es fácil", asegura Steinfeld. "Para los lectores no muy preparados, Mann tiene además la ventaja extraordinaria de rescatar **los grandes valores culturales europeos**. La música de Beethoven, Arnold Schoenberg, la filosofía de Schopenhauer, Nietzsche, la literatura de Tolstoi, todo esto recorre y se transmite en su obra", subraya el crítico.

A cincuenta años de su muerte, Alemania rinde homenaje a aquel autor que al marchar al exilio en 1936, desde Estados Unidos, declaró: "donde yo estoy está Alemania. Yo llevo la cultura alemana en mí".

Borges y Bioy: cuando ser argentino equivale a ser universal
Juntos forjaron un mundo literario único

El primer trabajo que Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares realizaron en colaboración fue un folleto de veinte páginas en el que se exaltaban las virtudes de la leche cuajada y el yogur. Miguel Casares, director de La Martona, se lo había encargado a su sobrino Adolfo y éste le propuso a Borges hacer el trabajo en colaboración. Para redactar el folleto se instalaron en Pardo, como se llamaba familiarmente la estancia Rincón Viejo, de los Bioy, en el partido de Las Flores. Promediaba la década del 30. Les pagaron 16 pesos por página.

Aquel folleto significó para Bioy, que entonces tenía 22 o 23 años, un valioso aprendizaje. A partir de las horas compartidas con Borges en el campo sintió que se había convertido en un "escritor nuevo", más experimentado y avezado.

Horas fructíferas

Esos días compartidos en Pardo fueron fructíferos para los dos escritores. Concluido el folleto, los dos amigos intentaron otros emprendimientos. "Un poco hartos del yogur, decidimos escribir un cuento policial", rememora Adolfito en uno de sus libros de evocación. "Nos pusimos a escribir la historia del doctor Pretorius, un holandés que compraba un jardín de infantes con el único fin de matar a todos los niños administrándoles dosis exageradas de placer: juegos a toda hora, música a toda hora". Así está consignado en el libro "Palabra de Bioy", que reúne los diálogos del escritor con el crítico Sergio López.

Tal vez Borges y Bioy estaban elaborando, inconscientemente, una metáfora del nazismo. Hitler llevaba ya, por entonces, dos o tres años en el poder. Georgie y Adolfito -ambos de conocida militancia antinazi- decían que nunca habían terminado de escribir ese cuento macabro: fue un proyecto. O quedó como un original inconcluso.

Las enriquecedoras conversaciones que mantuvieron en Pardo con motivo de esos primeros trabajos en colaboración fueron aleccionadoras para los dos. Bioy estaba convencido hasta entonces de que la creación artística sólo podía abordarse a partir de la "libertad total". En consonancia con lo sostenido en tantos manifiestos más o menos vanguardistas de la época, consideraba que el sueño, la reflexión y la locura jugaban un rol decisivo en el camino hacia la creación literaria. Adolfito se sorprendió cuando advirtió que Borges no compartía esa postura: al contrario, abogaba por una literatura deliberada y reflexiva. Pero ni Borges ni Bioy se mantuvieron irreductibles en sus posiciones iniciales. Cada uno de los dos terminó sustentando el punto de vista del otro. El trabajo en común los había hecho menos rígidos, más receptivos a las observaciones críticas que toda obra literaria suscita. La amistad de Borges y Bioy fue altamente enriquecedora: los ayudó a descubrir lo mucho que les faltaba aprender en el camino hacia la tolerancia, el pluralismo y la aceptación del otro.

¿Quiénes eran Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares cuando la vida los puso a trabajar por primera vez en colaboración? Borges era ya un escritor en ascenso: había publicado tres libros de poemas ("Fervor de Buenos Aires", "Luna de enfrente" y "Cuaderno San Martín") y varios libros de artículos y ensayos. Tenía experiencia como colaborador de revistas literarias (entre otras: Proa, Nosotros, Martín Fierro, Sur) y había sido el introductor en la Argentina del efímero movimiento ultraísta, al que se había acercado en España en 1924, cuando viajó por segunda vez a Europa con su familia.

Bioy, que tenía quince años menos, se definía a sí mismo como "un escritor muy joven, inmaduro, desconocido, que escribía muy mal". Desde los quince años escribía relatos de misterio, cuentos y reflexiones, algunos de los cuales llegaron a publicarse -con el apoyo económico de Adolfo Bioy padre- cuando todavía cursaba el colegio secundario. Pero aun en ese período leía constantemente. Vivía consagrado a toda la literatura: la española, la inglesa, la francesa, la alemana, la rusa.

En los años siguientes, Borges y Bioy iban a descubrir el potencial creativo que habitaba en ellos. La década del 40 los estaba esperando: Borges tenía una cita con el cuento, género al que muy pronto lograría llevar a la máxima perfección, con libros tan extraordinarios como "Ficciones" y "El Aleph". Bioy estaba próximo a producir "La invención de Morel", novela que en 1940 lo reveló como un maestro de la literatura fantástica.

Borges y Bioy Casares forjaron un universo literario tan perfecto como deslumbrante. Un universo en el que cabía toda la cultura universal y que, al mismo tiempo, era intransferiblemente argentino. En esa aparente contradicción residía, probablemente, el secreto de su impresionante vitalidad.

Por Bartolomé de Vedia
De la Redacción de LA NACION

Un oficio más riguroso y sofisticado
Hoy se necesita conocer complejas tecnologías para trabajar
El trabajo siempre exigió dedicación y talento, pero estaba lejos de tener la complejidad que tiene hoy. Como dice César Pelli: "El oficio de arquitecto se hizo más riguroso y sofisticado. Hemos aprendido a trabajar en equipos grandes y en colaboraciones complejas, en las que ningún individuo sabe todo lo que hace falta saber. A veces, más importante que saber cómo hacer algo es saber quién lo puede hacer bien".
La computadora ayuda mucho, pero no es la única causa. Berardo Dujovne señala algunos de los grandes cambios ocurridos en el ejercicio de la arquitectura: "El mundo va cambiando. Esto se refleja en la disciplina y se tiene que reflejar en la formación de los arquitectos, que hoy necesitan mayores conocimientos de números, de inversiones y de factibilidad, antes de encarar una obra. Los cambios tecnológicos nos traen cambios en la forma de proyectar".
Históricamente, las tecnologías aplicadas a la construcción cambiaban muy poco: se aprendían y se aplicaban durante décadas. "Hoy se incorporan tecnologías de un modo vertiginoso; entonces, la elección y el uso de la tecnología pasan a ser parte del problema a resolver", dice Dujovne. Claro que hoy se puede hacer un diseño que a mano hubiera necesitado tal vez 25 arquitectos, con apenas una tercera parte y en menos de la mitad del plazo, con la ventaja de la intreconexión de todas las partes que participan del proceso y el intercambio de archivos a distancia, utilizando software específico y programas de modelado en tres dimensiones.
Otro aspecto que cambió es la necesidad de cuidar el ambiente. "Hoy hay conciencia de que los recursos naturales no son ilimitados y los proyectos deben contemplar esta realidad", dice Dujovne. Se trata de generar en los futuros arquitectos un mayor respeto por el patrimonio construido y de reconocer su valor histórico y económico. Nani Arias Incollá, arquitecta y directora general de Patrimonio del gobierno de la ciudad de Buenos Aires, opina que ésta es una nueva salida laboral para los arquitectos. "En Buenos Aires, Rosario, Córdoba y Salta se están haciendo obras de recuperación interesante", dice.

http://www.lanacion.com.ar/cultura/nota.asp?nota_id=730161
LA NACION | 15.08.2005 | Página 10 | Cultura

Comer a la antigua

Muchos vegetales, frutas y legumbres, tal como la alimentación en los orígenes de la humanidad. Nada de adicionar azúcar ni harinas. Varios europeos ya se adscribieron a la nutrición ortomolecular y han alejado todo tipo de toxinas de sus bocas. Pruebe usted si es tan beneficioso.

Cecilia Yáñez
La Nación
Imagine por un momento una dieta sin azúcares, leche ni trigo. Difícil cumplir si estamos acostumbrados a un té con leche y un pan con manjar al desayuno.

Lo que para la mayoría de los chilenos puede parecer un sacrificio, para muchos españoles e ingleses se ha convertido en la solución a sus problemas de salud.

Esta nueva forma de comer se llama nutrición ortomolecular y consiste en entregarle a las células los nutrientes y moléculas adecuadas para que funcionen de forma eficiente. De esta forma, el cuerpo se regula y se equilibra en forma natural.

Cala Cervera, es una de las cultoras de esta alternativa que estuvo de visita en el país para participar en el Primer Congreso Internacional y Octavo Nacional de Nutrición, realizado por el Colegio de Nutricionista de Chile la semana pasada.

Diplomada en nutrición ortomolecular la especialista española explicó a La Nación, las bases de su propuesta.

“Son las bases biológicas de toda la vida, que están también presentes en otros estilos de vida y en tu propio instinto. Lo que pasa es que vivimos en una forma tan poco natural que no sabemos escuchar lo que el cuerpo pide”, introduce Cervera.

La forma de alimentarnos en Chile no pasó la prueba. Mucho azúcar, pasteles y frituras, pese a que tenemos una gran variedad de verduras, frutas y carnes. “El problema es que la gente no sabe escoger lo que come y siguen prefiriendo papas y huevos fritos”, fue el análisis.

Cada cuerpo se puede curar a sí mismo si logra funcionar en el justo equilibrio. Para conseguirlo, lo primero es desintoxicarlo. Esa es la base con la que funciona la nutrición ortomolecular.

Para iniciarse en este largo camino, es necesario excluir de la dieta los azúcares, la leche y sus derivados, las harinas blancas y las grasas saturadas.

Según Cervera, para hacerlo no es necesario tener fuerza de voluntad ni nada de eso, porque estos elementos son absolutamente innecesarios para la dieta. “No estás dejando ni de respirar ni de tomar agua. Hay que pensar que el cuerpo no los pide, pero la gente está tan acostumbrada que cree que no podrá vivir sin ellos”. El síndrome de abstinencia que podría provocar no comerlos, dura unos cinco días, después de los cuáles se empiezan a notar cambios. “Es como cuando sales de la ducha fresca y no te apetece ponerte ropa sucia”, sintetiza la especialista.

No más leche

El planteamiento de la nutrición ortomolecular que más discusión causa se refiere a la exclusión de la leche. Ni siquiera a los niños les recomienda tomar leche, salvo la materna. Terminado el período de lactancia, dice, es innecesaria.

Para Cervera, los productos lácteos representan más desventajas que beneficios porque bloquea las enzimas delta-5-desaturasa y delta-6-desaturasa que son fundamentales para que la grasa buena que ingerimos se conviertan en prostaglandinas. “Los productos lácteos pueden causar inflamación tanto a nivel de artritis como dermatitis, dolores de cabeza, asma, etcétera”. Por si fuera poco, añade, producen mucosidades y contienen mucho fósforo que impide la absorción del calcio a los huesos, depositándose en las arterías, calcificando tejidos blandos y creando cálculos biliares y renales.

Tampoco está de acuerdo con que la leche es la mejor fuente de calcio. “En realidad se absorbe muy mal y la que toma la gente viene de un animal muy hormonado que está hecho para que crezca un ternero y no un bebé”, dice.

¿De dónde obtenerlo, entonces? De las paltas, los frutos secos y los vegetales.

Como la nutrición ortomolecular propone una alimentación adecuada a cada persona, no existe el concepto de dieta equilibrada, porque cada uno requiere una nutrición personalizada.

No todo el mundo se beneficia de una dieta estándar basada en ensaladas, frutas y agua fría y carnes blancas. Depende de cada cual y de los problemas de salud que le aquejen.

La nutrición ortomolecular ha demostrado ser efectiva en el tratamiento de varios desequilibrios como problemas intestinales (parásitos, levaduras, bacterias patológicas), inflamación crónica, problemas cardiovasculares, depresión, falta de vitalidad, jaqueca, desórdenes menstruales y trastornos de tiroide entre otros. LN

Investigador asegura haber descubierto la Atlántida

Justo entre Chipre y Siria, en la parte más oriental del Mediterráneo, Robert Sarmast, un arquitecto norteamericano, jura haber encontrado la mítica tierra de Platón. El investigador cree haber reconocido un edificio del tipo de un castillo, que, según su opinión, es la Acrópolis de la ciudad. El investigador destacó que los hallazgos son idénticos a la descripción del filósofo griego.

DPA

Pese a enfrentar numerosas críticas, el investigador estadounidense Robert Sarmast insiste haber descubierto la ciudad mitológica de la Atlántida a 1.600 metros de profundidad en el lecho del mar entre Chipre y Siria. “Estoy seguro del descubrimiento”, dijo Sarmast por la radio chipriota RIK.

Previamente, presentó a los medios chipriotas imágenes fílmicas y sonoras de un paisaje montañoso en el lecho del mar entre Chipre y Siria. Allí Sarmast cree haber reconocido un edificio del tipo de un castillo, que según su opinión, es la Acrópolis de la Atlántida.

El investigador destacó que los hallazgos son idénticos a la descripción del filósofo de la Antigüedad, Platón.

Sarmast dio a conocer además que encontró un nuevo patrocinador para sus investigaciones. Se trata de la productora de cine y televisión de Hollywood, TMC.

Las nuevas investigaciones comenzarán en septiembre. Sarmast ya había dado a conocer en noviembre de 2004 -tras varios meses de trabajo- que había encontrado “numerosos restos de calles, canalización e importantes muros” en el lecho del mar, al este de Chipre.

Algunos medios chipriotas ven en el supuesto descubrimiento de Sarmast solamente un medio para la promoción mundial para la isla turística en el Mediterráneo. La empresa de Sarmast ya se encuentra bajo el auspicio de la autoridad turística chipriota KOT, informó el diario local “Philelftheros”.

También la prensa griega manifestó su desconfianza. “Otra vez se descubre una Atlántida”, opinó lapidariamente el diario de Atenas “Eleftherotypia”.

Geofísicos pusieron asimismo en duda los descubrimientos de Sarmast. "La supuestamente descubierta Acrópolis de la Atlántida en realidad son algunos volcanes fangosos de 100.000 años de antigüedad, que surgen porque el barro bajo la sal penetra por fisuras y quiebres en la capa salina y de esta manera eleva el lecho del mar", indicó en noviembre el geofísico alemán Christian Huebscher.

La leyenda de la Atlántida llevó en las últimas décadas a decenas de investigadores a buscar el territorio supuestamente sumergido en un violento terremoto.

Algunos pretendieron haberlo encontrado en el Océano Atlántico, otros en el sur de Grecia o en Asia. Filólogos griegos creen que Platón habló alegóricamente de la poderosa isla Atlántida y su hundimiento.

Taiwan abrirá sus puertas para producir microchips de avanzada
Este año, una delegación visitará el país

Una delegación de investigadores de América latina visitó el Parque Científico de Hsinchu, en Taiwan, en busca de acuerdos de intercambio para que estudiantes e investigadores de la región accedan al desarrollo de micro y nanotecnología para completar los títulos de grado y posgrado.

"Cuando se forma a un especialista en circuitos integrados, el estudiante debe fabricar tres o cuatro prototipos para «meter las manos en la masa», y ahí empiezan los problemas en la formación de recursos humanos en América latina. No hay fábricas de circuitos integrados y hay que salir a pedirles ayuda a los que sí las tienen y ofrecen cupos para nuestros especialistas", explicó a LA NACION el doctor Pedro Julián, coordinador del Consorcio Latinoamericano para Servicios de Integración (Lacis), asociación de centros de investigación regional.

Julián, que integra el Grupo de Investigación en Sistemas Electrónicos de la Universidad Nacional del Sur-Conicet (UNS), viajó con delegados de la Universidad de Río Grande do Sul (Brasil), del Instituto Nacional de Astrofísica, Optica y Electrónica de México y de la Universidad de los Andes (Colombia).

Un estudiante argentino de ingeniería hoy está obligado a compartir con otro un proyecto para fabricarlo en el extranjero. Desde 2002, un acuerdo entre Lacis y la empresa Mosis (EE.UU.) le permite hacerlo con un 75% de descuento: "Un alumno de quinto año de la UNS hace un proyecto avanzado por unos 700 pesos -señaló-, mientras que en cualquier fábrica del mundo cuesta 3000 dólares, que es el sueldo anual de un profesor en la Argentina".

Uno de los objetivos de Lacis es que los estudiantes avanzados envíen proyectos a plantas donde pueden producirse chips de 90 y hasta de 350 nanómetros, es decir, circuitos 300 veces más pequeños que el grosor de un cabello. "La propuesta que recibimos fue que estudiantes e investigadores latinos accedan a precio de costo, que es 1000 dólares por circuito de proyecto -indicó Julián, con 35 años recién cumplidos-. Están muy interesados en atraer gente para formar recursos. Si América latina empieza a utilizar sus fábricas, para ellos es un beneficio económico y para nuestros ingenieros, desarrollo."

El director del Consejo Nacional de Ciencias (NSC) de Taiwan se comprometió a cofinanciar un cupo de producción de 75 a 100 circuitos integrados por año en el National Chip Implementation Center y a subir de 400 a 2000 las becas en ingeniería y ciencias básicas y naturales. Además, el ministro de Educación y el viceministro de Asuntos Exteriores de ese país promovieron el reconocimiento mutuo de títulos de grado y de posgrado. El NSC otorgará fondos para investigación conjunta.

"La idea para la Argentina es formar a los ingenieros acá y que envíen su diseño por e-mail, para recibir el prototipo terminado por correo común -explicó Julián, que cursó posgrados en las universidades Johns Hopkins y de California en Berkeley (EE.UU.)-. En el país, hay muchas aplicaciones para la microtecnología, como la agricultura, la seguridad o la salud..."

El próximo encuentro de ambas partes, con apoyo de la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Nación y del Institute of Electrical and Electronics Engineers, será en mayo de 2006, en Brasil, pero con la participación de estudiantes (informes: webmaster@lacis.org o **¡Error! Referencia de hipervínculo no válida.**). En tanto, una delegación del NSC y representantes de las universidades de Taiwan visitarán el país antes de fin de año.

Por Fabiola Czubaj
De la Redacción de LA NACION

http://www.lanacion.com.ar/cienciasalud/nota.asp?nota_id=730132

No importa la edad: su cuerpo es más joven de lo que usted cree

Aun en una persona mayor, casi todas sus células tienen alrededor de 10 años

NUEVA YORK.- Cualquiera que sea su edad, su cuerpo es muchos años más joven. De hecho, aunque usted sea una persona de edad avanzada, la mayor parte de su cuerpo puede tener unos diez años, o incluso menos.

Esta alentadora verdad, que se basa en el hecho de que la mayoría de los tejidos del cuerpo se renuevan constantemente, ha sido puesta en relieve por un nuevo método empleado para estimar la edad de las células humanas. Su inventor, Jonas Frisen, cree que la edad promedio de todas las células del organismo de un adulto pueden ser tan sólo de entre 7 y 10 años.

Pero Frisen, un biólogo celular del Instituto Karolinska, de Estocolmo, también ha descubierto por qué la gente se comporta según su edad de nacimiento y no según la edad de sus células. Unos pocos tipos de células duran desde el nacimiento hasta la muerte, sin renovarse, y en esta minoría están incluidas las células de la corteza cerebral.

Una disputa sobre la posibilidad de que la corteza cerebral produjera o no nuevas células en algún momento fue lo que indujo a Frisen a buscar una nueva manera de calcular la edad de las células humanas. Las técnicas existentes dependen de una rotulación del ADN por medio de sustancias químicas, pero están lejos de ser perfectas. Frisen se preguntó si no existiría ya una marca natural de antemano, y recordó que las armas nucleares probadas en la superficie de la Tierra hasta 1963 habían inyectado en la atmósfera carbono 14 radiactivo.

Absorbido por las plantas de todo el mundo e ingerido por animales y personas, el carbono 14 se incorpora al ADN celular cada vez que la célula se divide y su ADN se duplica. Casi todas las moléculas de una célula son reemplazadas constantemente, pero no el ADN. Todo el carbono 14 del ADN de una célula es adquirido en la fecha de nacimiento de la célula, el día en que se dividió su célula madre.

Lo que muestra el carbono 14

Así, infirió Frisen, la cantidad de carbono 14 podía usarse para calcular la edad de una célula. En la práctica, el método debe aplicarse sobre los tejidos, y no sobre células individuales, porque en ninguna célula hay suficiente carbono 14 como para revelar su edad. Frisen elaboró una escala para convertir el contenido de carbono 14 en fechas calendarias, midiendo el carbono 14 incorporado en los anillos individuales de los troncos de los pinos suecos.

Tras validar su método por medio de diversas pruebas, Frisen y sus colegas han publicado en la revista Cell los resultados de sus primeras pruebas realizadas sobre tejidos corporales. Las células de los músculos de las costillas tomadas de personas cercanas a los 40 años de edad tienen una edad promedio de 15,1 años.

Las células epiteliales que recubren la superficie del aparato digestivo tienen una vida dura y se sabe, por otros métodos, que sólo duran cinco días. Ignorando estas células superficiales, la edad promedio de las células situadas en la mayor parte del aparato digestivo es de 15,9 años.

El equipo del Karolinska se dedicó luego al cerebro, cuya renovación celular ha sido objeto de grandes debates. En general, predomina la creencia de que el cerebro no genera nuevas neuronas después de que su estructura se ha completado, salvo en dos regiones específicas, el bulbo olfatorio, que media en el sentido del olfato, y el hipocampo, donde se acumula la memoria de los rostros y los lugares.

Esta opinión generalizada fue cuestionada pocos años atrás por Elizabeth Gould, de Princeton, quien informó haber hallado nuevas neuronas en el córtex cerebral, junto con la elegante idea de que los recuerdos de cada día podían quedar registrados en las neuronas generadas ese mismo día.

El método de Frisen permitiría que se fechen todas las neuronas del cerebro para ver si se generan neuronas nuevas. Hasta el momento sólo se han hecho pruebas de las células de la corteza visual. Frisen descubrió que esas células tienen la misma edad del individuo, demostrando que las neuronas de esta región del córtex no se generan después del nacimiento, o al menos no en un número significativo. Las células del cerebelo son ligeramente más jóvenes que las del córtex, hecho que respalda la idea de que el cerebelo sigue desarrollándose después del nacimiento.

Otro tema conflictivo es si el corazón genera nuevas células musculares después del nacimiento. Frisen ha descubierto que el corazón genera nuevas células, pero todavía no ha medido el índice de renovación de las células musculares cardíacas.

Cuerpo en movimiento

Aunque la gente puede pensar que su cuerpo es una estructura permanente, la mayor parte del organismo está en un estado de cambio permanente, a medida que se descartan las células viejas y se generan otras nuevas para reemplazarlas. Cada clase de tejido tiene su tiempo de renovación, que depende del trabajo desempeñado por sus células. Las células que recubren el estómago, como ya se ha mencionado, duran sólo cinco días. Las células de los glóbulos rojos, magulladas y golpeadas después de viajar casi 1500 kilómetros a través del laberinto del sistema circulatorio, sólo duran alrededor de 120 días antes de ser enviadas al cementerio del bazo.

La epidermis, la capa superficial de la piel, se recicla más o menos cada dos semanas. La razón de ese rápido reemplazo es que "éste es el film transparente que envuelve el cuerpo, y se daña fácilmente con los rasguños, solventes y el uso y abuso", dijo Elaine Fuchs, de la Universidad de Ciencia & Salud de Oregon.

En cuanto al hígado, el desintoxicante de todas las drogas y los venenos de las plantas naturales que pasan por la boca de una persona, sus células tienen corta vida en el frente de la guerra química. Un hígado humano adulto probablemente tiene un tiempo de renovación entre 300 y 500 días, según Markus Grompe, experto en células hepáticas de la Universidad de Oregon.

Otros tejidos tienen un tiempo de vida que se mide en años y no en días, pero están lejos de ser permanentes. Hasta los huesos se renuevan constantemente. Se cree que todo el esqueleto humano se reemplaza cada diez años en los adultos, mientras equipos de construcción gemelos formados por células de disolución y de reconstrucción se combinan para remodelarlo.

Las únicas partes del cuerpo que parecen durar toda una vida son, por lo que se sabe, las neuronas del córtex cerebral, las células cristalinas del ojo y tal vez las células musculares del corazón. Pero si el cuerpo permanece perpetuamente joven y vigoroso, y tan capaz de renovar sus tejidos, ¿por qué esa regeneración no continúa eternamente?

Algunos expertos creen que la causa es que el ADN acumula mutaciones y que su información se degrada gradualmente. Otros culpan al ADN de las mitocondrias, que carecen de los mecanismos de reparación de los que disponen los cromosomas. Una tercera teoría sostiene que las células que son origen de nuevas células en cada tejido se debilitan con la edad.

"La idea de que las células envejecen y se vuelven menos capaces de generar progenie está ganando cada vez más respaldo", dijo Frisen. Se propone investigar si el ritmo de regeneración de los tejidos se hace más lento a medida que una persona envejece, lo que indicaría que las células son lo mismo que el talón fue para Aquiles: el único impedimento para lograr la inmortalidad.

Por Nicholas Wade
De The New York Times

Traducción: Mirta Rosenberg

Canción triste de Tokio
"Intento dar una visión más clara del mundo", dice el autor de 'Tokio blues'

"Hay tantos caminos y
tan pocos principios...",
se lamenta el mayor
escritor japonés actual

XAVI AYÉN - 15/08/2005
Barcelona

Mu-ra-ka-mi. Cuatro sílabas que retener, que condensan el universo del acaso mayor escritor japonés de la actualidad. El hipnótico Haruki Murakami (Kobe, 1949) publica ahora en España *Tokio blues* (Tusquets en castellano, Empúries en catalán), novela fenómeno aparecida en su país natal en 1987 y que consiguió vender más de cuatro millones de ejemplares y subyugar a lectores de medio mundo a partir de su muy posterior traducción al inglés. Se trata de una de las obras maestras del autor, que, sin demasiada publicidad (ésta es la única entrevista que concede Murakami a un medio español con motivo de la aparición del libro), se ha encaramado a la lista de los libros más vendidos. Autobiográfica historia de un estudiante japonés en los setenta, *Tokio blues* es un relato de amor generacional y una exploración de los abismos del yo contemporáneo.

Los narradores de Murakami suelen ser gente corriente, que a menudo sobrellevan vidas grises y se refugian de las tormentas del mundo en la calidez de la música y del alcohol. Seres a los que, de repente o progresivamente, les sucede algo excepcional que les sume en un mundo convulso, donde todo parece desajustado y confuso, especialmente los sentimientos. El universo Murakami es melancólico, etéreo, y en él suceden cosas tan extrañas que algunos críticos hablan de surrealismo, a pesar de que lo narrado resulte verosímil. Con un lenguaje simple en superficie, su literatura alcanza realidades muy profundas.

Novela de título original difícil, *Tokio blues* es, en inglés, *Norwegian wood,* es decir, *Madera noruega,* en referencia a una canción de los Beatles que actúa a modo de magdalena proustiana que activa los recuerdos del protagonista. El *Tokio blues* en castellano y catalán se suma a otras versiones como *La ballade de l´impossible* en Francia. Sus otros libros traducidos aquí son *La caza del carnero salvaje; Sputnik, mi amor; Al sur de la frontera, al oeste del sol,* y *Crónica del pájaro que da cuerda al mundo.*

Novelista de los sentimientos contemporáneos, que trata sin moralina, con la pasión de comprender, Murakami - que regentó un club de jazz durante varios años- cede la voz esta vez a Toru Watanabe, un hombre de 37 años que recuerda sus años universitarios en la ciudad de Tokio. Su mejor amigo, Kizuki, se suicidó un año antes de que él entrara en la universidad y, a partir de ahí, él inició una relación - más romántica que sexual- con la novia del fallecido, Naoko. Pero la frágil estabilidad mental de ella la acaba recluyendo en un sanatorio y Watanabe entabla una nueva relación con la alegre Midori. El dilema, nada banal, de Watanabe será entre su amor ideal (Naoko), consumido por la locura, o la felicidad presente (Midori). Murakami ha respondido desde Tokio a las preguntas de este diario.

- Sus libros, repletos de referencias occidentales, son tildados a veces de poco japoneses. ¿Por qué?

- Sinceramente, no sé lo que significa ser realmente japonés. Quizás por haber sido durante toda mi vida y en todo momento un japonés, me gustara o no, no poseo una noción exacta de lo que es japonés y de lo que no lo es. En otras palabras, soy demasiado japonés para estimar desde fuera cuán japonés soy. Pero si usted espera de mí ese tipo de historia en la cual los personajes comen sushi o tofu todos los días y van a ver teatro kabuki vistiendo kimonos y se hacen reverencias entre ellos todo el tiempo, es mejor que lea los libros de los viejos maestros, como Kawabata o Tanizaki. Si usted busca algunas escenas o paisajes exóticos, le recomiendo que llame a otra puerta y no a la mía. No estoy interesado en ese tipo de cosas. Es más, creo que a la mayoría de los lectores japoneses contemporáneos tampoco le interesa leer esa clase de relatos.

- ¿Qué es lo que les interesa, pues?

- Supongo que - especialmente los jóvenes- buscan libros que les muestren una vision más clara del mundo en el que están viviendo en estos momentos. Y eso es lo que intento darles en mis novelas y relatos. Me parece que estamos viviendo en un mundo de caos absoluto. A veces es muy difícil para cualquiera de nosotros decidir cuál es el correcto camino que seguir y cuál el equivocado. Hay tantos caminos y tan pocos principios... En ocasiones, incluso no sabemos ni siquiera qué camino es el de delante y cuál el de atrás, qué lado es la derecha y cuál la izquierda, qué emoción es real y cuál de ellas es fingida. Por supuesto, no tengo la respuesta correcta a todo eso. No soy un profeta ni un líder de opinión. Pero, como escritor profesional de ficción, he estado intentando representar la situación de una manera fácilmente aceptable, tangible, a través de una narrativa viva y cautivadora. Como hizo Franz Kafka maravillosamente hace más de cien años.

- ¿Pero usted se inscribe en la tradición japonesa?

- Ése es un tema que no me concierne, y que imagino que no importa a la mayoría de mis lectores. Me encanta el tofu, la música de Radiohead, mi chaqueta de Comme des Garçons, leo a García Márquez y, al mismo tiempo, soy un escritor japonés. Auténtico o no, eso ya no lo sé. Pero escribo seria y sinceramente, y eso es lo que importa.

- La novela deja una sensación de extrañeza referida a las cosas del mundo...

- A mí me parece - al menos a mí- que la mayoría de las cosas que suceden en este libro son bastante naturales y sencillas.

- ¿Utiliza la enfermedad mental de uno de los personajes como metáfora de todos nosotros?

- No me parecería correcto utilizar ninguna enfermedad mental como metáfora. Eso sería algo deshonesto o improcedente. Más bien quiero utilizar la metáfora como un síntoma de la enfermedad mental.

- Dicen que usted refleja la abundancia del consumismo y al tiempo su vacío espiritual, ¿está de acuerdo?

- Me gustaría reflejar el vacío del consumidor y la abundancia espiritual, escribir sobre eso tiene bastante sentido.

- Los diálogos son muy importantes en sus libros, que reflejan realidades profundas con un lenguaje sencillo. ¿Qué es lo que pretende?

- Siempre me ha encantado escribir diálogos porque me resulta muy fácil. Llevo 26 años escribiendo novelas y cuentos, y jamás he sufrido ninguna dificultad a la hora de realizar los diálogos. En mi mente, los personajes hablan libremente, exponiendo sus propias razones y argumentos. Todo lo que tengo que hacer es escuchar lo que están diciendo y plasmarlo sobre el papel. Es una tarea muy agradable, a pesar de que uno debe ser muy cuidadoso para no olvidarse nada de lo oído. Cualquier cosa que se pierda será para mal. Cuando escribí *Tokio blues* sucedió exactamente la misma cosa. El único trabajo era perseguir sus voces. Fue divertido. Me gusta creer que soy bastante bueno en eso.

- ¿En qué trabaja ahora?

- Trabajé hasta febrero en un puñado de cuentos, que serán publicados este otoño en Japón como un libro de relatos. Su título será *Cinco cuentos extraños desde Tokio*.Son historias en efecto extrañas. Y ahora estoy descansando. Bueno, traduzco una novela del inglés al japonés. Siempre hago traducciones en las pausas entre libro y libro. Un descanso productivo, podríamos decir. La verdad es que si a uno no le gusta escribir compulsivamente, este oficio de escritor es una auténtica pesadilla.

Para el matrimonio, ellos prefieren a sus subordinadas

Según un estudio estadounidense

NUEVA YORK.- Los hombres prefieren casarse con sus secretarias antes que con sus jefas, y la evolución posiblemente sea la responsable de esa preferencia, según informaron psicólogos de la Universidad de Michigan, Estados Unidos.

Tras estudiar a jóvenes universitarios a los que se les pidió que hicieran esa elección hipotética, observamos que los hombres que buscan una relación duradera prefieren casarse con mujeres que tienen empleos subordinados y no con mujeres con cargos de supervisión, dijo la doctora Stephanie Brown, psicóloga social del Instituto de Investigación Social de esa universidad.

La doctora Brown afirmó que los resultados, publicados en la revista Evolution and Human Behavior, podrían tener implicaciones de gran alcance. "Estos resultados proporcionan sustento empírico a la difundida convicción de que las mujeres poderosas están en desventaja en el mercado matrimonial porque los hombres prefieren casarse con mujeres menos exitosas", dijo.

Los investigadores pidieron a 120 hombres y 208 mujeres, aún no graduados, que evaluaran la hipotética atracción que podían experimentar hacia las personas que conocían en su trabajo. A los hombres, por ejemplo, se les mostraron fotos y se les dijo: "Imagine que acaba de conseguir un empleo y que Jennifer es su supervisora inmediata", o su par, o su asistente. Los participantes debían evaluar, en una escala de 1 a 9, cuánto les gustaría ir a una fiesta con esa persona, o salir o casarse.

Las mujeres evaluadas en el estudio no mostraron diferencias con respecto a la atracción que sentían por los hombres que ocupaban lugares inferiores o superiores a ella dentro de la escala corporativa. Y los hombres no manifestaron preferencias cuando se trataba de la posibilidad de una relación efímera.

Pero cuando se les preguntó sobre una relación a largo plazo, demostraron una marcada preferencia por las subordinadas y no por las jefas. Estos hallazgos, que parecen confirmar un incómodo número de estereotipos masculinos y de advertencias que las madres suelen hacerles a sus hijas reflejan algo más que la vanidad y la inseguridad masculina, alegan los investigadores.

La doctora Brown y su colega Brian Lewis, de la Universidad de California, consignaron que las presiones asociadas con la amenaza de la incertidumbre paterna incidían profundamente en las decisiones de los hombres. En otras palabras, consideran que una mujer subordinada tiene menos probabilidades de contactarse con otros hombres, y la infidelidad femenina es una grave amenaza reproductiva para los varones en una relación de largo plazo, según concluyeron los investigadores.

De hecho, la interpretación evolutiva de la conducta de apareamiento humana es polémica. La doctora Ellen Berscheid, de la Universidad de Minnesota, atacó a esas "floridas interpretaciones psicoevolutivas de la conducta humana que ignoran completamente la influencia de las fuerzas mundanas sociales e institucionales contemporáneas".

Dijo que el predominio relacional podía significar cosas diferentes según la clase de estudio realizado. Por ejemplo, un estudio que planteara parejas hipotéticas más ricas o más pobres que los sujetos encuestados. Cuando se plantea una comparación en términos de dinero, según dijo Berscheid, los resultados pueden ser muy diferentes, aunque pueden ser interesantes para evaluar las probabilidades de entablar relaciones románticas en el lugar de trabajo en ciertas circunstancias. "Creo que probablemente no nos dicen gran cosa sobre la evolución ni sobre la conducta humana."

"A la gente le molesta pensar este tema en términos de evolución -dijo Brown-. Cuesta aceptar que los hombres pueden estar programados de alguna manera o que tienen predisposición a controlar a un miembro del sexo opuesto. Creo que es algo que a nadie le gusta decir sobre los hombres, y que a los hombres no les

gusta decir sobre ellos mismos."

Pero advirtió que las causas evolutivas no siempre pueden descartarse como origen de la conducta. "No creo que sea posible identificar en qué proporción una conducta está originada por la historia evolutiva o en qué proporción algunas facetas están moldeadas por el entorno o la cultura".

Por John Schwartz
De The New York Times

Traducción: Mirta Rosenberg

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729664

Nueva estrategia contra el HIV

LONDRES (AP).- Investigaciones preliminares publicadas en la revista médica The Lancet indicaron que el ácido valproico (una sustancia anticonvulsiva que se usa en pacientes con trastorno bipolar) podría ser una estrategia válida para atacar los virus del sida que se encuentran latentes en las células inactivas de los pacientes.

La actuales drogas antirretrovirales sólo hacen efecto cuando el virus se multiplica. Y el virus sólo se multiplica cuando se encuentra en una célula activa. Pero el HIV infecta también células inactivas, y cuando lo hace pasa también al estado latente. "La idea, si podemos verla materializada alguna vez, es purgar toda célula latente infectada", dijo el doctor Warner Greene, de la Universidad de California en San Francisco.

Su colega, David Margolis de la Universidad de Carolina del Norte, examinó la capacidad del ácido valproico para reducir el número de células latentes infectadas. Tres de cuatro pacientes que tomaron esta droga durante 3 meses experimentaron una reducción del 75% del total de células latentes infectadas.

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729665

El arca de Noé estaba en Nueva York

El crítico literario e historiador norteamericano Jeffrey Mehlman habla de su libro Emigré New York, cuya traducción al francés acaba de aparecer y ya está en la lista de best sellers

En guerra al pie del Empire State

Por Régis Debray

Lectores hipócritas, hermanos míos, queridos compatriotas, no se confundan. Este libro no es un mosaico de indiscreciones, un florilegio de coincidencias divertidas (Pétain y Laval se conocen en Nueva York), una recorrida por una tienda de curiosidades históricas. Se preguntarán qué tienen que ver ustedes con estos flashbacks absurdos y un tanto ridículos, con estos "miserables montones de secretos". Con estos privilegiados de la fortuna y de la Fundación Rockefeller, mientras allá, en Francia, los resistentes (los auténticos) y los judíos desamparados afrontaban las redadas y los tribunales especiales... No saldrán del paso con ese tono de superioridad distante. ¿Creyeron tener en sus manos una crónica sorprendente de las desavenencias entre franceses en tierra extranjera? Desengáñense. Más, mucho más, que una ventana abierta sobre las polémicas entre nuestros expatriados vichistas y degaullistas, es una radioscopia de nuestro inconsciente colectivo. Mehlman desenreda los hilos de la intriga que enfrentará al existencialismo, el estructuralismo, el tomismo y todos los ismos inextricablemente concurrentes del último medio siglo, en el momento y lugar exactos en que se entrelazan, en esa reducción americana de la inteligencia y el arte europeos que habrá sido Nueva York desde 1940 hasta 1945. Psicoanaliza a nuestra comunidad intelectual como un novelista que gusta atisbar por las cerraduras, esboza personajes e insinúa dramas íntimos. [...]

Reflexionemos sobre el momento histórico. A esta ciudad de pie llegaban aquellos que no querían ver más una Francia postrada. Un buen número de nuestros mejores antropólogos, teólogos, cineastas, poetas y periodistas -desde Pierre Lazareff hasta Jacques Maritain y desde André Breton hasta Maurice Maeterlinck, pasando por Renoir, Lévi-Strauss y Jules Romains- se vinieron, pues, a esta arca de Noé que dio el ejemplo más noble del espíritu de la época recogiendo la esencia, por así decir, del patrimonio de la humanidad. En esos años cruciales, ya había comenzado la translatio imperii et studiorum, pero entre el Empire State Building y la Tour Eiffel la suerte aún no estaba echada. La Escuela de París no había entregado todavía las llaves del arte moderno al director del MoMA, ni Masson y Matta habían entregado las del dripping a Jackson Pollock. [...] Era la inversión de fase: París había dejado de ser un lugar de pasaje obligatorio para el escritor o el artista norteamericano, pero Nueva York todavía no lo era para el filósofo o el artista francés. Mehlman nos hace tocar con el dedo ese intervalo, esa hora deliciosa e indecisa, entre aurora y crepúsculo, en que los últimos fulgores del ex centro del mundo se entremezclan con las primeras luces de un imperio rozagante.

Los franceses no están dotados para la emigración. Contrariamente a los irlandeses, italianos y portugueses, no llevan a su patria en la suela de sus zapatos. Menos aún los escritores. Teatralizan cuidadosamente sus exilios forzosos, como lo hicieron Hugo en Guernesey o Céline en Dinamarca. Para ellos, eso no es un logro: es una ordalía o un purgatorio. La mayoría de los refugiados alemanes, italianos y austríacos, venidos de la Europa fascista, se americanizaron con cierta naturalidad. Después del desembarco en Normandía, los emigrados franceses regresaron a su patria, incluso aquellos que, como Claude Lévi-Strauss, podrían haber optado por quedarse. Para la mayoría de ellos, lo que habían vivido como una alternativa transitoria, para salir del paso, de hecho resultó ser un trampolín o un acelerador de su inteligencia y su carrera. Es la eterna paradoja del patriota que ignora serlo y lo descubre no sólo en el exilio, sino gracias a él. A comienzos del siglo XXI, ¿tendremos que emigrar directamente a Nueva York para sentir la necesidad de una Europa independiente?

Simone Weil, antisemita y degaullista; Saint-Exupéry, amigo de los judíos y contrario a De Gaulle; George Steiner, un austríaco enraizado en Racine que se llevaba bien con el maurrasiano Boutang... Hizo falta un ironista intratable como Jeffrey Mehlman para reverdecer las ironías de nuestra historia y devolverles su sabor. ¿Lo perturban, lector? ¡Vamos! Más bien, deberían revitalizarnos. Por ejemplo: cuando creemos haber perdido la partida y nos consideramos un suburbio en vías de ser anexado moralmente por la metrópoli, es

cuando, a menudo, recomienza el juego. ¿Se desvaneció el sueño de un Estados Unidos francés? Sí, desde la venta de Luisiana. Y esa Francia norteamericana, con que ahora nos machacan todos nuestros señorones, es el sueño abortado de un pueblo intelectual y político desesperadamente falso y torpe.

Gentileza de la editorial Albin Michel

Traducción: Zoraida J. Valcárcel

Entrevista / Intelectuales franceses en Manhattan

Por Hugo Beccacece
De la Redacción de LA NACION

Los Estados Unidos se convirtieron durante la Segunda Guerra Mundial en el destino preferido de los pensadores y artistas europeos. Nueva York, en particular, atrajo a escritores, pintores, escultores, directores de cine y de teatro, que llegaron a esa ciudad para conservar, además de sus vidas, el prestigio y la fortuna ganados en sus países de origen. Se formó así una comunidad de exiliados de lujo, en la que abundaban las intrigas y los desencuentros, las enemistades y las pasiones. Más de cincuenta años después, en 2000, el crítico literario e historiador norteamericano Jeffrey Mehlman publicó en Boston Emigré New York, una investigación en la que revela las contradicciones ideológicas y políticas, los heroísmos, las grandezas y las miserias de varios intelectuales de lengua francesa en Manhattan. traducción de ese libro acaba de aparecer ahora en Francia, donde figura en varias listas de best sellers. Naturalmente, es el tipo de obra que refresca, con recuerdos no siempre bienvenidos, la memoria cultural de un país. Mehlman tenía las herramientas perfectas para la tarea que se propuso porque es un profundo conocedor del pensamiento francés: ha traducido a Jacques Derrida, Jacques Lacan, Maurice Blanchot, Pierre Vidal-Naquet y Jean Laplanche, entre otros autores. Además, escribió varios ensayos como Cataract: A Study in Diderot (1979), Legacies: of Anti-Semitism in France (1983), Walter Benjamin for Children: An Essay on His Radio Years (1993). De vacaciones en Buenos Aires, adonde llegó acompañado por su esposa, la escritora argentina Alicia Borinsky, habla de algunos aspectos de su ensayo y evoca con picardía, erudición y espíritu sutil la historia de esa efímera colonia francesa radicada en Nueva York entre 1940 y 1944.

-Su libro está lleno de ironías y paradojas, a menudo trágicas. Hay una judía antisemita y partidaria de la Resistencia como Simone Weil; un escritor filosemita y supuestamente partidario del mariscal Pétain como Antoine de Saint-Exupéry, entre otras rarezas. ¿Cuál es el sentido de estas bromas de la historia?

-Más que un panorama del tema, este libro es el registro de todas esas ironías que encontré durante mi investigación. Nació de la sorpresa que me produjo saber quiénes estaban en Nueva York durante la Segunda Guerra Mundial. Nueva York era la ciudad en la que el simbolismo francés estaba presente en la persona de Maurice Maeterlinck. El autor de Pelléas et Mélisande llegó a Manhattan para vivir en la isla sus últimos años. En Nueva York, también estaba presente, en la persona de André Breton, el surrealismo francés, que había buscado refugio allí para sobrevivir. Por último, Nueva York era la ciudad en la que iba a nacer el estructuralismo francés, de la mano de Lévi-Strauss. Podría agregar una cuarta vanguardia del siglo XX, el existencialismo, ya que Jean-Paul Sartre fue a Nueva York hacia el final de la guerra, enviado por un diario, y anunció que no quería desengañar a los norteamericanos que lo consideraban un héroe de la Resistencia. Hay por lo tanto en un mismo momento y en una misma ciudad extranjera representantes de cuatro vanguardias distintas. Todos ellos estaban allí un poco fuera de la historia. Habían debido abandonar Francia precipitadamente, a diferencia de muchos alemanes que tuvieron tiempo durante los años 30 de prepararse una vida en el exterior y evitar así las persecuciones del Tercer Reich.

El error de Claudel

-Además del aspecto irónico, hay una veta casi onírica en Emigré New York, sintetizada en el transatlántico Normandie, anclado en los muelles de la ciudad.

-Al releer mi libro para su publicación en Francia, me vino a la mente un imagen de Proust. Al comienzo de En busca del tiempo perdido, el narrador se despierta en un dormitorio, desorientado, y comienza a recordar,

por medio de ese cuarto, los distintos cuartos en los que se despertó durante su vida. Para mí, Nueva York, durante la guerra, fue como un vasto espacio de ensueños, un dormitorio en el que se tuvieron sueños simbolistas, como los de Maeterlinck, surrealistas como los de Breton, estructuralistas como los de Lévi-Strauss. Lo que aprecio de mi ciudad natal en ese período es esa cualidad onírica, que usted señala. El libro se termina, precisamente, con una imagen casi surrealista del Normandie, el gran transatlántico francés, que era la vedette de los océanos en los años 30 y que se encontraba al comienzo de la guerra en Nueva York. No era cuestión de que volviera a Europa y corriera el riesgo de ser hundido en alta mar por los submarinos alemanes. El Normandie permaneció durante toda la contienda en los muelles de Nueva York. Era una especie de buque fantasma de la cultura francesa. En diciembre de 1941, los norteamericanos, que no podían pagarse el lujo de mantener ese museo flotante del art déco, decidieron transformarlo en un barco para transporte de tropas y lo bautizaron Lafayette. Dos meses después, en un accidente industrial, estalló un incendio en el Normandie. Los ríos de agua, con los que se quiso apagar el fuego, inundaron el barco y lo hicieron volcar. El Normandie quedó así, sobre el barro, como una imagen de la humillación de Francia, durante un año. Ese es otro aspecto onírico de la Nueva York de los emigrados. Debray, en su prefacio, muy generoso, dice que mi libro ofrece una radiografía del insconsciente francés. Hay imágenes estereotipadas de Francia durante la guerra. Por un lado, estaban los héroes, con De Gaulle, en Londres; por otro, estaban los traidores, con Pétain en Vichy; ahora yo comienzo a hablar de otro lugar, de otra situación mucho más ambigua, donde uno podía encontrar pétainistas filosemitas, gaullistas antisemitas; un lugar en el que se estaba gestando el mundo futuro.

-¿Cuál era la situación histórica, las fuerzas que estaban en juego y que movían ese mundo de refugiados franceses en Nueva York?

-Había una serie de paradojas políticas en ese momento. Los refugiados franceses estaban muy agradecidos por el hecho de haber sido recibidos con tanta generosidad en los Estados Unidos. La Fundación Rockefeller tenía mucho que ver en ese aspecto. Pero hasta noviembre de 1942, el gobierno norteamericano estaba más dispuesto a trabajar, a negociar, con Pétain que con De Gaulle. Los norteamericanos desconfiaban de De Gaulle, al igual que algunos franceses, como el poeta y diplomático Saint-John Perse quien, bajo su verdadero nombre, Alexis Léger, había sido el responsable de la política extranjera francesa en los años 30.

-¿A qué se debía la preferencia de los norteamericanos por Pétain?

-Muchos franceses, al comienzo de la guerra, eran más bien pétainistas; después, se convertirían en gaullistas. En ese entonces, para comprender lo que ocurría, no se hacían comparaciones con la Primera Guerra Mundial, sino con la guerra franco-prusiana de 1870, ganada rápidamente por los prusianos. En 1870, el mariscal Bazaine decidió no combatir, como Pétain; pero también había alguien que quería resistirse, Gambetta, un De Gaulle de la época. Como resultado de la guerra, se produjo la Comuna, una experiencia traumática y revolucionaria para los franceses, que tuvo mucha importancia para Marx y, después, Lenin. Los norteamericanos temían que, por medio de De Gaulle y después de él, triunfaran, en definitiva, los comunistas. Saint-John Perse lo dijo en una conversación mantenida con gente de la OSS, el organismo predecesor de la CIA. Pétain, después de todo, era un conservador, un héroe de la Primera Guerra Mundial, de la batalla de Verdun, que era conocida como "el boulevard moral de Francia". Aquí hay otra ironía importante. En 1931, Pétain había ido a los Estados Unidos para celebrar el 150 aniversario de la batalla de Yorktown, que puso fin a la guerra de la independencia americana, con la ayuda de franceses como Lafayette. Al mismo tiempo se encontraba en los Estados Unidos Pierre Laval, el primer ministro francés, que se convertiría en jefe de gobierno bajo Pétain durante la guerra. Los dos grandes colaboracionistas franceses de la Segunda Guerra Mundial se conocieron en Nueva York en 1931. Cuando el embajador francés presentó a Pierre Laval al intendente de Nueva York, dijo que la presencia de Pétain y de Laval en los Estados Unidos era una prueba de que la gran tradición de la democracia liberal estaría a salvo en los años venideros. Ese embajador era nada menos que Paul Claudel, el eminente poeta. En mi libro digo que raramente la poesía se equivocó con tanta precisión.

La seducción del mariscal

-Había razones muy precisas de índole estratégica para que los norteamericanos prefirieran Pétain en Vichy a De Gaulle en Londres, ¿no es así?

-Los Estados Unidos tenían una estrategia mediterránea. En 1942, invadieron Argelia. Quienes aprobaban, tanto en los Estados Unidos como en Francia, la política de Pétain sostenían que si éste hubiera seguido combatiendo, no habría existido desde luego ninguna línea divisoria entre la Francia ocupada y la "zona libre" y los alemanes habrían ocupado toda Francia desde el comienzo de la invasión. Esa gente pensaba que si Pétain se hubiera trasladado con su gobierno a Argelia, sin negociar con Hitler, los italianos y los alemanes podrían haberlo cercado, eliminando así toda posibilidad de una estrategia mediterránea. La decisión del mariscal, según esa óptica, había logrado preservar las colonias de Africa como un espacio de libertad relativa.

Misticismo racista

-Entre algunos pensadores de lengua francesa refugiados en Nueva York, los temas religiosos y místicos tenían una imprevista actualidad política, según usted cuenta. Estoy pensando en el suizo Denis de Rougemont, en la francesa Simone Weil y en George Steiner.

-En efecto, había ciertos temas que preocupaban a varias de esas grandes personalidades. Según Rougemont, que era muy conocido porque acababa de publicar El amor y Occidente, había una tendencia mística muy destructora en el Oeste. En el Sur de Francia, en el Languedoc, surgió durante la Edad Media la tradición de los cátaros. Estos sostenían creencias gnósticas, una herejía. Respondían a una fe y a una práctica ascéticas extremas. La herejía fue eliminada cruelmente por la cruzada albigense. Sin embargo, ese pensamiento que impulsaba la anulación del individuo en provecho de la divinidad había sobrevivido en algunos seguidores insospechados, podría denominárselos criptodiscípulos: los trovadores. Estos no hablaban de destruirse en provecho de la divinidad, sino de la dama amada. De los trovadores nació la idea romántica y novelesca del amor, del adulterio y, concretamente, la novela moderna. Rougemont estaba en contra de los cátaros, de esa idea de autodestrucción del sujeto. Occidente sufría, según él, de un complejo de Tristán, derivado de los trovadores y de los cátaros. Nuestras sociedades estaban entonces en busca de su propia destrucción. Esa tendencia sobrevivía en los tiempos modernos, por ejemplo en el hitlerismo, en el nazismo, que era un desplazamiento de ese impulso de autodestrucción idealizadora en provecho de un objeto político, en ese caso, en provecho del Tercer Reich liderado y encarnado por el Führer. Simone Weil estaba también obsesionada con los cátaros. Los amaba. Quería ser cátara antes que judía porque era una mística genial, quizá un poco loca. Interpretaba la existencia individual, es decir, la separación de la divinidad de la que habíamos formado parte, como un robo cometido contra Dios. Por lo tanto, había que volver a él, había que restituirle lo que era suyo, es decir, nuestra existencia. Claro que la víctima de ese robo, Dios, había decidido hacernos el regalo de la existencia. De todos modos, nuestra obligación era restituirle lo que se le quitó. La única manera de hacerlo era autodestruirse. Los cátaros eran los maestros de esa autodestrucción. Ella, como judía, se enfrentaba con un problema grave, porque el judaísmo es en muchos sentidos una celebración de la vida. De allí la coherencia del antisemitismo de Weil. Sin embargo, estaba dispuesta, más que ninguno de los emigrados que se encontraban en Nueva York, a arriesgar su vida para vencer a Hitler. La paradoja consistía en que deseaba luchar contra Hitler por razones antisemitas. Además, consideraba que los descendientes de la tradición cátara en Nueva York eran los negros de Manhattan. Su domicilio en esa ciudad era la esquina de River Side Drive, el gran boulevard de los judíos, y de la 125th Street, el gran boulevard de los negros. Ese domicilio es para mí una especie de alegoría de su pensamiento. En cierto modo ella es la pionera del afrocentrismo antisemita.

-En su libro, usted remite sobre ese aspecto a un pasaje de la Biblia.

-Sí. Weil hace una interpretación del mito de Noé. Este tenía tres hijos: Cam, Sem y Jafet. Cam comete el pecado de mirar al padre desnudo, los otros dos hijos apartan la vista de esa desnudez. Esa audacia le costará a Cam el castigo eterno. Los estudiosos del racismo del siglo XX estaban seguros de que los tres hijos representaban tres razas. Cam, la negra; Sem, la semita y Jafet, la aria. Para Weil, Noé era, en su origen, un primo de Dionisos y todo lo que cuenta en la religión, todo lo genuino, provenía de Grecia y del Oriente místico. No debe olvidarse que Noé es, en cierto sentido, el patrón de los alcohólicos. Sólo Cam había tenido el coraje de mirar los misterios dionisíacos, cuyo gran maestro era Noé. Weil adoraba a ese negro, a Cam, y a sus descendientes, que bailaban en las iglesias de Harlem. Según ella, entre los judíos y los arios (es decir, entre Jerusalén y Roma), habría siempre un conflicto. A veces los judíos masacran a los arios; otras veces,

como en 1942, son los arios los que masacran a los judíos; pero lo esencial es que, al fin del día, se van a unir para castigar a los negros. Cuando Simon Weil llegó a Manhattan, estaba obsesionada por el holocausto, pero no el de los judíos, sino el de los cátaros en la Edad Media.

-Weil proponía, además, la creación de una especie de batallón de elite integrado por enfermeras, suerte de imagen invertida de los SS.

-Es cierto. Quería ir al frente con un grupo de enfermeras, organizado por ella. Así como los SS estaban prontos a inmolarse, inspirados por el sadismo, en el altar del mal, es decir, del poder; esas enfermeras (lo expresaré en mis términos), inspiradas por el masoquismo, estarían dispuestas a sacrificarse por el bien y para inspirar a las tropas y a los Estados Unidos a entrar en combate.

Una reina humillada

-En el capítulo sobre George Steiner, usted señala de qué modo el tema del colaboracionismo aparece en la obra y en las preferencias literarias de éste.

-Steiner nació en París. Su padre era un hombre de negocios de origen vienés, pero instalado en París, que, en 1940, negociaba con los Estados Unidos la venta de aviones a Francia. Steiner padre resolvió escapar de Europa después de un almuerzo de trabajo en un club de Nueva York. Mientras él comía con los representantes de Grumann, vio que, en otra mesa, había un alemán, conocido suyo, que también se ocupaba de comprar aviones y armas. Pensó que estaba haciendo lo mismo que él con otros compradores. Entre un plato y otro, recibió un sobre con un mensaje. Se lo enviaba el alemán. Le decía que fuera al baño. Allí se encontraron. Esto ocurría en 1940. El alemán lo tomó de las solapas y le dijo que debía irse de inmediato de Francia y agregó "La matanza ya comenzó en el Este". Como judío, le previno su colega germano, lo mejor que podía hacer era dejar Europa. Steiner padre no se lo hizo repetir. Así fue como George, el hijo, llegó a Manhattan. En mi libro señalo que el texto preferido de Steiner en el liceo francés de Nueva York era Bérénice de Racine. En esta historia, el futuro emperador de Roma, Tito, le dice a su amante judía, Bérénice, que no puede continuar su relación con ella, el imperio lo exige, y que se ve obligado a despedirla. Si se toma en cuenta la hipocresía de Tito, la tragedia se deja leer como una hermosa alegoría de la política antisemita de Vichy, durante la Segunda Guerra. En mi libro, sigo ese "complejo de Bérénice" hasta el relato de Steiner, The Portage to San Cristobal of A. H. En ese texto, los servicios secretos israelíes penetran en el Amazonas donde encuentran a un viejo de noventa años, que resulta ser Adolf Hitler. Lo llevan a Occidente para juzgarlo. Eso produce inquietud en todas las capitales porque podrían salir a luz los compromisos y las vacilaciones del pasado. Al final de la obra, Steiner le da la palabra a Hitler. Este les dice a sus jueces que toda su teoría de la raza superior la aprendió, en el fondo, de los judíos, "el pueblo elegido". El texto de Steiner no ofrece ninguna respuesta a ese discurso devastador.

Saint-Ex contra el hambre

-Antoine de Saint-Exupéry es otro de los escritores franceses cuya actuación y cuyo pensamiento usted analiza en Emigré New York.

-Saint-Exupéry era uno de los franceses más célebres en los Estados Unidos. Se sentía en una situación muy particular, incómoda, en Nueva York. Estaba en contra de esos compatriotas que se reunían en los lobbies de los hoteles de lujo para firmar solicitadas y declaraciones y para condenar a los franceses que estaban en Francia. Se hizo sospechoso de pétainismo en Nueva York porque rehusó denunciar a Pétain. Eso causó una fuerte impresión en lo que podría llamarse "la Resistencia de la 5» Avenida". André Breton, que también estaba en Nueva York, empezó a hablar mal de Saint-Exupéry. Este dijo, por su parte, que Breton tenía una sensibilidad profundamente hitleriana. Una prueba de ello eran las famosas excomuniones del surrealismo de las que Breton, gran sacerdote del movimiento, era un especialista. Saint-Exupéry también mantuvo una polémica con Jacques Maritain, un hecho que luego lamentó mucho, porque así como no respetaba a Breton, apreciaba a Maritain, el gran filósofo católico. Después de la invasión alemana a la zona no ocupada, Saint-Exupéry escribió una carta abierta a los franceses en el New York Times. En ese texto decía que la noche acababa de caer en Francia. Señalaba que los franceses de Francia no eran combatientes, eran rehenes de Hitler, sometidos a las peores penurias, sobre todo a la hambruna. No olvidemos que Simone Weil, en

Londres, se rehusó a comer otra cosa que no fuera la dieta impuesta por los racionamientos en Francia. Ella quería así compartir la suerte de sus compatriotas e impulsar el compromiso de los aliados. Ese régimen de comidas la llevó a la muerte.

-Usted reserva el último capítulo de su libro al antropólogo Lévi-Strauss, el heraldo del estructuralismo.

-Soy de la generación que descubrió en los libros de Lévi-Strauss el estructuralismo, un método de interpretación que permite comprender las prácticas culturales en términos de coherencias más amplias, más oblicuas, de las que sus autores mismos no son conscientes. Pertenezco a un grupo de críticos que trató de importar en los Estados Unidos el estructuralismo y de traducir los frutos de esa corriente a un inglés digno. Curiosamente el estructuralismo francés fue concebido en Nueva York, cuando Lévi-Strauss se encontró, por un lado, con el lingüista Roman Jakobson, que habla de estructuras inconscientes, y, por otro lado, con el artista surrealista Max Ernst. El estructuralismo nació de la voluntad de sistematizar (deuda con Roman Jakobson) todo lo que podía extraerse de un arte de la yuxtaposición inédita (deuda con el surrealismo). Esta última ironía no es la menor para mí. Entré en el pensamiento francés fascinado por una tendencia que me pareció extremadamente exótica pero que se originó en Nueva York, mi ciudad natal, más o menos en el momento de mi nacimiento.

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729607

"No alcanza con instruir y enseñar:hay que educar"

Visión del español Sánchez Iniesta

- El educador advierte que no se trata de aprender contenidos, sino de saber cómo y cuándo aplicarlos
- Habla sobre el desafío de educar en un mundo de contradicciones

"Educar no es lo mismo que instruir y enseñar. Se los considera sinónimos y no lo son." Más que un juego de palabras, la sentencia del educador español Tomás Sánchez Iniesta encierra una concepción que revaloriza la misión del maestro.

En tiempos en que la escuela y los docentes ven interpelados sus roles, por los desafíos que impone la educación de los jóvenes y adolescentes, este maestro y licenciado en filosofía y letras sostiene que no abandona la idea de que el aula es hoy un lugar para soñar.

"Instruir es construir, acopiar información, adquirir destrezas y habilidades para que los alumnos puedan desenvolverse", advirtió Sánchez Iniesta, en una entrevista con LA NACION, antes de participar en Rosario del V Congreso Internacional Aula Hoy, organizado por Ediciones Homo Sapiens, que reunió a 1400 maestros para deliberar sobre "La escuela en los nuevos contextos".

Pero el maestro, añade, tiene que dar un paso hacia la enseñanza, que el educador español define como "la capacidad para comprender distintas situaciones y obrar acertadamente". Y completa la trilogía: "Enseñar es marcar una señal, indicar un camino. Educar es conducir y recorrer ese camino con sabiduría".

-¿Los docentes tienen en claro esas distinciones?

-Intuitivamente, sí. Un docente sabe qué hacer con sus alumnos, qué enseñarles. Podemos tener destrezas y saber utilizarlas. El problema es si tenemos en claro cómo y cuándo emplear ese conocimiento. El mundo tiene hoy los conocimientos y avances tecnológicos que no ha tenido nunca. Pero la capacidad para aplicar ese conocimiento es reducida. Si instruimos a un salvaje con las técnicas más modernas podremos tener un salvaje instruido, pero no un hombre civilizado. Con la instrucción y la enseñanza no alcanza. Hay que educar al hombre.

-¿Los padres ayudan a los docentes a ejercer su rol?

-Tenemos en la sociedad una doble moral. Padres y madres nos dicen que los chicos tienen que aprender lengua, matemática, las claves del conocimiento. Pero después se quejan porque la escuela no educa en valores. Pedimos a los dirigentes políticos que saneen las cuentas públicas, que tengamos una economía competitiva, que podamos alcanzar niveles de bienestar individual y después nos asombramos por cómo está la sociedad.

-¿La sociedad es consciente de esas contradicciones?

-El mundo vive en contradicciones. La gente quiere ganar dinero, pero evade impuestos. Es capaz de solidarizarse con los países del Tercer Mundo, pero no quiere inmigrantes en su país. Los dirigentes políticos nos dicen lo que queremos escuchar para poder votarlos. Pero no dicen lo que necesitamos para desarrollarnos como sociedad.

-¿Qué desafíos enfrenta hoy el maestro en el aula?

-Enfrenta un desafío permanente: tratar de dar respuestas a lo que la comunidad pide en cada momento. El problema para vivir en una sociedad tan compleja, llena de contradicciones y cambios tan vertiginosos, es

adaptarse y dar respuesta a esos cambios. Normalmente tendríamos que anticiparnos, pero tenemos dificultades para ir educando porque vamos corriendo detrás de los acontecimientos.

-¿Por ejemplo?

-Educamos para prevenir el medio ambiente, cuando el mundo ya transgrede con una contaminación muy expandida; queremos evitar la violencia cuando el mundo ha alcanzado niveles insoportables de violencia. Hay que educar a los chicos en la tolerancia, en el diálogo, en la responsabilidad. Los alumnos no pueden vivir encerrados en el aula, ajenos a lo que pasa en el mundo. Pueden colaborar con programas de ayuda a chicos discapacitados, a gente de la tercera edad, enfermos. Tienen que devolverle a la sociedad lo que ésta les da: la capacidad de educarse.

Mariano de Vedia

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729985

Solá invitará a los gremios docentes a diseñar la política educativa

Presentará la propuesta en la mesa de diálogo formada tras la suspensión de los paros

- Dijo que los maestros deben participar de la reconstrucción de la escuela media y en la definición de prioridades
- Afirmó que el conflicto docente fue el más difícil que debió enfrentar

LA PLATA.- "Pensamos proponer que los docentes se incorporen formalmente al Estado para diseñar con nosotros la política educativa", adelantó a LA NACION el gobernador bonaerense, Felipe Solá.

Tras las largas negociaciones que terminaron en el acuerdo sellado el viernes último entre el gobierno provincial y el Frente Gremial Docente, Solá planteará, en la mesa de diálogo conformada para avanzar en la discusión docente, la posibilidad de que los educadores se integren al gobierno para intervenir activamente en la política educativa provincial.

"Nosotros estamos convencidos de que la política educativa es con los maestros, no sin ellos y mucho menos contra ellos", señaló el gobernador, que definió la iniciativa como "una fuerte apuesta política que democratizará las relaciones".

Si bien el mandatario provincial no supo explicar la forma en que podría concretarse esa incorporación, aseguró que la propuesta será planteada en la próxima reunión de la mesa de diálogo. "Pondremos a consideración la idea y veremos cuál puede ser la fórmula para concretarla, pero eso me parece lo de menos", sostuvo.

Según el gobernador, "los docentes tienen que tener un rol protagónico en la reconstrucción de la escuela media y técnica; las prioridades de equipamiento e infraestructura; los nuevos abordajes para mejorar la relación de las instituciones educativas con los adolescentes, y todos los temas que hoy constituyen una política educativa".

El esfuerzo presupuestario que implica el aumento otorgado por el gobierno provincial a los docentes representará unos 800 millones de pesos para el año 2006. Además, Solá se propone consensuar con los gremios una ley, que pretende enviar la semana próxima a la Legislatura, para convocar a paritarias del sector.

El mayor conflicto

Para Solá el enfrentamiento con los docentes "fue el conflicto más importante" que tuvo que enfrentar, "porque hay una mayor conciencia de la decadencia de la educación pública en el país y la provincia no escapa a ello".

El mandatario reiteró su intención de continuar con una "recomposición paulatina" del salario docente -como la desaparición en 2006 de las sumas en negro- y mantener el presupuesto educativo por encima del 32 % del gasto provincial.

Frente a la sucesión de paros, dijo: "En medio del conflicto detectamos el hartazgo de los padres y vimos que ya no querían saber quién tenía la razón. Llegadas las cosas a ese punto, asumí la responsabilidad que me cabía y me puse al frente de la negociación".

Solá insistió en que "habrá recuperación de tiempo y de contenidos por los 11 días perdidos de clases. Estableceremos un diagnóstico preciso sobre lo perdido en cada escuela y se trabajará en los feriados provinciales y los días de asueto local. Es necesario un esfuerzo de todos y creo que todos estamos predispuestos a hacerlo en bien de los chicos", concluyó.

El gobernador se mostró esperanzado en futuros acuerdos, dado que se parte "de un diagnóstico coincidente sobre la crisis que atraviesa la educación pública". Y reconoció: "En este conflicto terminé de entender que el enfrentamiento es una trampa entre el gobierno y los docentes. Es una trampa para padres y alumnos".

Pablo Morosi

Mayoría y minoría

- La conducción del Suteba, que dirige Roberto Baradel, relativizó la influencia del sector disidente que rechazó el acuerdo con el gobierno de Felipe Solá. "En el congreso se votó la propuesta, que fue aceptada por 259 delegados, con nueve rechazos y cuatro abstenciones. Además, 112.000 docentes participaron de la consulta realizada por el Frente Gremial Docente y el 78% expresó su aprobación", dijo la entidad en un comunicado. También se recordó que en la propia escuela donde se desempeña el congresal Daniel Sierra, delegado de General Sarmiento y dirigente del Partido Obrero, los maestros aceptaron la propuesta.

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729984

Las aulas superpobladas, un problema que afecta la calidad de la enseñanza

En la provincia de Buenos Aires se dispuso limitar a 30 la cantidad de alumnos permitidos por curso

- La medida rige desde julio
- Se intenta revertir los problemas de conducta y falta de atención
- En las escuelas bonaerenses hay 900.000 chicos en esa situación

En el aula de sexto grado de la Escuela N° 3 de Moreno, los pupitres llegan casi hasta el pizarrón. Alejandra Areas, la maestra de lengua y sociales casi no tiene lugar para moverse entre los bancos y le resulta muy difícil mantener una atención personalizada con cada uno de sus alumnos.

Se trata de una de las aulas superpobladas, un fenómeno que afecta a unos 900.000 alumnos de la provincia de Buenos Aires, y que también se registra en otras jurisdicciones y, en menor medida, en algunos colegios privados, como se informa por separado.

A mediados del mes último, mediante la resolución 3367/05, el gobierno bonaerense dispuso que las aulas no pueden tener más de 30 alumnos en las escuelas públicas.

Las propias autoridades educativas admitieron que la mitad de las 63.284 aulas de la provincia supera hoy el límite de 30 alumnos y las sugerencias internacionales -como las de la Unesco en su pronunciamiento de Tailandia "Educación para todos"- sobre la cantidad de alumnos que debe tener a cargo un docente para garantizar condiciones mínimas para una enseñanza de calidad.

El cumplimiento de la nueva reglamentación será, sin embargo, gradual: las inscripciones para 2006 incluirán esa exigencia sólo para las aulas del primer año de educación general básica (ex primer grado).

Efectos nocivos

"Hay aulas superpobladas en todos los niveles. En algunos, como en la educación general básica (EGB), la situación es más preocupante", dijo Jorge Amial, vicepresidente del Consejo General de Cultura y Educación de la provincia de Buenos Aires, en diálogo con LA NACION. "Pero esto no se puede erradicar en un día y, por eso, diseñamos un plan gradual. Comenzamos el año que viene con primer año", dijo.

La superpoblación en las aulas es un estribillo en boca de los docentes a los que se les pregunta sobre las dificultades que encuentran hoy para el ejercicio de su profesión.

"Los chicos se dispersan porque son muchos y no pueden participar todos, se pierde el hilo conductor de la clase y ahí empieza el desorden y los problemas de conducta", contó a LA NACION Alejandra Areas, que experimenta en carne propia la diferencia de enseñar a grupos pequeños o grandes. Es también maestra de 4° grado en la Escuela N° 44 de Paso del Rey, que tiene 26 alumnos.

"Con 35 chicos es también muy difícil trabajar en equipos. Además del problema del espacio (no entran las mesas puestas en pequeños grupos), no nos alcanzan los libros o diarios que llevamos para trabajar. En el grupo de 26, con esos mismos materiales hasta hacen fichas literarias", dijo la maestra. En su aula, en la escuela de Moreno, algunos alumnos tienen también problemas visuales porque los bancos están pegados a la pared de la que cuelga el pizarrón.

"Este problema trasciende el aula, porque, además de estar hacinados allí, los chicos lo están en el patio (que es de unos 20 x 30 m), donde es inevitable que se crucen los más grandes con los más pequeños y se provoquen accidentes", dijo Irma Lencinas, secretaria de la Escuela N° 3 de Moreno.

Allí asisten a los tres ciclos de enseñanza básica 1218 chicos, en dos turnos, que toman clases en 16 aulas. Tres de esas aulas fueron construidas a comienzos de este año en el salón de usos múltiples, con módulos de cartón que, además de romperse al mínimo golpe, dejan pasar todos los ruidos y las voces. En esta escuela, además, faltan unas 150 mesas y sillas. "Los que llegan tarde y no tienen banco salen a buscar por las aulas donde sobre la silla de algún chico que haya faltado", contó Sergio Giacosa, profesor de geografía.

La meta: grupos de 25

En marzo de este año, el gobierno bonaerense dio una señal de intentar afrontar el tema de superpoblación. Estableció (por resolución 673) que se asignara un "maestro provisional de apoyo" en los cursos del 1° y 2° ciclo que superen los 39 alumnos y a los que, por falta de infraestructura, no se pueda dividir.

Desde entonces, según Amial, se crearon 2845 cargos para unos 500 grupos que se desdoblaron o para segundos docentes designados en grupos que superaban los 39 alumnos.

La designación de segundos docentes para una única aula "no soluciona los problemas de la superpoblación y crea también inconvenientes por superposición de funciones". Así lo entiende Lencinas, en cuya escuela comenzaron a trabajar tres docentes ayudantes en los últimos meses.

"Con dos maestros se alivia un poco la situación, pero no se puede pretender que esto beneficie automáticamente el aprendizaje de los chicos. Siguen los 40 chicos dentro del aula", dijo a LA NACION Vilma Pantolini, vocal del Consejo Ejecutivo Provincial del Sindicato Unico de Trabajadores de Buenos Aires (Suteba).

Roberto Baradel, secretario general de ese sindicato, recordó que el Frente Gremial, integrado por la FEB y el Suteba, pidió al gobierno de la provincia de Buenos Aries, a fines de 2003, que se estableciera un tope a la matrícula por grupos.

"Siempre planteamos que el número ideal para trabajar dentro de una escuela es de 20 a 25 alumnos. Es un avance haber establecido el límite de 30, pero seguiremos bregando por disminuir ese tope", dijo Baradel.

Una relación "normal"

En la ciudad de Buenos Aires, la relación pedagógica se estima que puede ser "normal" si cada docente tiene grupos de entre 22 y 27 alumnos. Así lo dispone el reglamento escolar que rige la actividad docente en la ciudad de Buenos Aires. Ese reglamento establece también que cada alumno debe disponer en el aula de 1,35 m2 de superficie y 4 a 5 m3 de volumen.

Según la directora general de Escuelas de la Secretaría de Educación del gobierno porteño, Haydée Caffarena, en la capital no hay problemas de superpoblación.

Si bien los datos del Departamento de Estadística de esa Secretaría indican que ocho de los 21 distritos escolares porteños superan el promedio de 30 alumnos por aula en primer año, Caffarena entiende que "en todos los distritos se cumple con la media de 25 o 30 alumnos por grupo. En el sur de la ciudad, donde hay mayor cantidad de alumnos se abrieron más cursos".

Al comentar su experiencia en ocho diferentes escuelas en las que trabaja, Giacosa concluye: "Un grupo pequeño no sólo favorece el trabajo del docente, sino también estimula al chico, que, al sentirse protagonista de la clase, asume su compromiso con más responsabilidad".

Por Silvina Premat
De la Redacción de LA NACION

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729666

Eterniza una escultura al beso que hizo historia

Simboliza el fin de la Segunda Guerra

NUEVA YORK.- Sesenta años después de que la imagen de un marinero besando apasionadamente a una sorprendida enfermera en Times Square se convirtiera en el símbolo del fin de la Segunda Guerra Mundial, se presentó ayer una escultura que reproduce el instante, colocada en el mismo lugar en que sucedió.

La obra de J. Seward Johnson -llamada "Rendición incondicional"- reproduce las dos figuras en aluminio y con un tamaño ligeramente superior al normal. Permanecerá en Times Square hasta mañana y luego será trasladada a una galería de arte.

La obra está basada en la fotografía de Alfred Eisenstaedt, que se publicó en su momento en la portada de la revista Life. El fotógrafo tomó la imagen el 14 de agosto de 1945, día de la victoria de las fuerzas aliadas sobre Japón, cuando miles de personas se congregaron en Times Square para celebrar.

Identidad desconocida

Durante años, se intentó determinar la identidad de los dos personajes del famoso beso.

Así, se sabe que la enfermera es Edith Cullen Shain, que entonces tenía 27 años, y que ayer estuvo presente en la inauguración de la escultura que la representa.

"Fue un beso muy prolongado, como un paso de danza, por la forma en que me tomó en sus brazos", recordó la mujer, de 87 años, que vive en California, y tiene tres hijos.

"El muchacho me agarró, yo cerré los ojos y después me dejó sola. Ojalá hubiese hablado con él o le hubiera preguntado su nombre. Lo dejé que me besara porque él había estado en la guerra y había peleado por mí. Realmente me sentí feliz de hacerlo", recordó, y dijo que no ha podido identificar al marinero.

También comentó que en 1945 se reconoció en la portada de Life, pero no lo reveló a nadie porque se sentía "muy avergonzada".

En tanto, al menos once ex soldados de la marina, hoy octogenarios, se han disputado públicamente haber sido el protagonista del simbólico beso.

Entre ellos se encuentra Carel Muscarello, un policía retirado de Nueva York, que desde hace años reparte autógrafos y rememora el beso ante distintas audiencias. "Yo sé que era yo y mi familia lo sabe también", dijo al diario Newsday.

Otro es George Mendosa, un comerciante de pescado de Rhode Island, que, con tenacidad, ha llegado a apelar a la última tecnología para demostrar que su rostro es el mismo del de la fotografía. Así, logró que científicos del Mitsubishi Electric Research Laboratories reprodujeran su imagen facial en 3-D y afirmaran que se parece bastante a la del marinero. También intentó, sin éxito, la vía judicial y demandó a la revista Life. para obtener reconocimiento.

Sin embargo, no hay pruebas concluyentes. Ni el fotógrafo Eisenstaedt, fallecido en 1995, ni Edith Cullen Shain pudieron identificar al otro protagonista.

Agencias AP y EFE

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729686

¿Ser padres o ser amigos?

Al frente de un ambicioso proyecto de salud para jóvenes, el psiquiatra francés cuestiona a los padres que adquieren un rol de compinches de sus hijos y defiende ciertos espacios de privacidad

Hace treinta años, Marcel Rufo permitía la entrada de los juguetes en el Hospital de Niños de Marsella. "Yo operaba a los osos de peluche", explica sonriendo. Paseaba su estetoscopio sobre el vientre de peluche para tranquilizar a sus pequeños pacientes. Considerado el psiquiatra especializado en niños y adolescentes "más mediático de Francia", Rufo dirige hoy una estructura sin precedente, si se tiene en cuenta su presupuesto, de 26,2 millones de euros, financiado en parte gracias a la operación pièces jaunes (centavos de euros), dirigida por Bernadette Chirac, primera dama de Francia, y la Fundación Hospitales de París-Hospitales de Francia. Este lugar lleva el nombre de Maison de Solenn-Maison des Adolescents, en homenaje a la hija anoréxica de Patrick Poivre d'Arvor (presentador del noticiero del Canal 1 de la televisión francesa), la que se suicidó a los 16 años. Esta Casa de Adolescentes, situada en el Hospital Cochin, en París, es en realidad la séptima unidad destinada en Francia a los adolescentes de entre 11 y 19 años, y se espera la apertura de muchas otras. Con indisimulada pasión, Rufo explica en esta entrevista cómo deben actuar los adultos para evitar que los adolescentes caigan en distintas patologías, y hasta se atreve a sermonearlos con un "déjenlos tranquilos!"

–¿Por qué se implicó tanto en Maison de Solenn?

–Por empezar, es el lugar más bello del mundo en cuanto al servicio de medicina del adolescente. Es realmente un lugar excepcional, y además nos lleva a preguntarnos cómo recibir a esos adolescentes que requieren una especialización precisa, ya que ellos no quieren ser hospitalizados ni con los niños ni con los adultos. Quieren quedarse entre ellos. Quiero subrayar que los adolescentes son, en primer lugar, adolescentes, y que se encuentran accesoriamente enfermos.

–¿Usted cree que los padres esperan demasiado de los adolescentes?

–Quizás. Como yo escribí en mi libro, tal vez nosotros, como padres, revivimos a través de nuestros hijos lo que hubiéramos querido ser. Quizá nos encontramos frente a nuestra adolescencia cuando nos enfrentamos a la adolescencia de hoy. Los adolescentes llevan el peso de nuestro pasado, que no está en su porvenir, mientras que ellos viven el presente.

–¿La adolescencia es siempre un momento de crisis?

–Yo diría que sí, pero sin que eso deba considerarse patológico. Un adolescente que no atraviesa por una crisis probablemente la sufra más adelante. De todos modos, considero que la crisis es necesaria sin que deba considerarse patológica; sí lo es cuando la imagen de sí mismo, el narcisismo, ataca al sujeto.

–La señora Chirac confesó que se interesó en el proyecto de la Maison de Solenn porque ella tiene una hija anoréxica. En todos los hospitales que había visitado anteriormente le hacían sentir que la culpa la tienen los padres. ¿Es así?

–En general es al revés. Los padres son más bien las víctimas de la agresividad del adolescente, más que sus provocadores. Al mismo tiempo, yo entiendo que en el caso de la anorexia los padres estén agotados, pues han intentado todo por sus hijos y han fracasado. Nosotros invertimos la situación; es decir, no aislamos a los adolescentes anoréxicos de sus padres, sino que trabajamos con ellos. Recibimos a los padres o vienen grupos de padres a compartir momentos con sus hijos, salvo durante las comidas. Yo siempre defendí esta teoría frente a quienes sostenían el aislamiento del anoréxico.

–Pero usted está en contra de los "padres amigos"...

–Los padres amigos son inaceptables. Ciertos padres se involucran demasiado en las historias de amor de sus hijos, quienes, en realidad, necesitan cierta autonomía para estar enamorados fuera de la mirada de sus padres.

Hay cosas que los adolescentes hablan con sus padres que no hace ninguna falta que éstos sepan.

–¿Cuando termina la adolescencia?

–Cuando amamos o creemos amar a alguien, cuando nos sentimos lo suficientemente amados para partir a una nueva aventura barriendo la infancia y la familia.

–Usted ha escrito un libro titulado Todo lo que usted no debería saber sobre la sexualidad de sus hijos. ¿Por qué ese llamado al pudor?

–Porque yo creo que el pudor es la pequeña puerta hacia la libertad individual. Cuando una persona es pudorosa vive con mayor libertad las experiencias concernientes a su vida. Es decir, existen menos riesgos de que esa persona pueda ser invadida por algún lado. La sexualidad que se construye desde la más tierna infancia pertenece a cada uno, es uno de los últimos lugares de misterio y de conquista del yo.

–¿Usted denuncia la tendencia abusiva de los padres a decir y saber demasiado?

–Sí, yo creo que hay momentos en los que no hace falta saber y, en cambio, hay que dejar que las cosas sucedan. De ese modo llegan las "confidencias", no sabiendo ni interviniendo en todo. Dicho de otra manera, para que las confidencias se produzcan hay que dejar espacio para no saber.

–Los padres, ¿no tienen que transmitir algo?

–Seguramente, ellos van a transmitir a sus hijos, sobre todo, la historia de las dificultades más que la del éxito. Ellos van a compartir la trayectoria familiar que implica la presencia de momentos difíciles para la familia y en la vida en general. Por ejemplo, yo me pregunto si no queremos más a nuestros padres por sus defectos que por sus cualidades. Sucede que en realidad formar parte de una familia significa aceptar los momentos difíciles, dolorosos y complicados.

–... Y no hablar siempre de la felicidad absoluta...

–Esa idea de la felicidad absoluta me resulta insoportable. Como si fuera la felicidad lo único que cuenta en la vida. No soporto a los psicólogos de la felicidad: ellos dicen que todo está bien siempre, que no estamos más estresados, que tenemos que hacer esto y lo otro para ser felices. Me pregunto, ¿qué tipo de pacientes ven? A veces leo textos que son conmovedores: hay que querer a sus hijos, hay que ser felices... pero yo creo que el psicólogo interviene cuando las cosas no van bien.

–¿Qué piensa del culto a la juventud en los adultos?

–Es ridículo. El síndrome de Jane Fonda me perturba. Hay que aprender a envejecer y recuperar de los viejos tiempos los recuerdos felices, así como los difíciles. Uno de los problemas del adolescente actual es la competencia con esta generación que se niega a envejecer y cuyos integrantes, además, están ubicados en todos los puestos interesantes; es decir, puestos de poder, de influencia. Imagínese lo difícil que esto es para los adolescentes.

–¿Cuáles son los grandes errores que, en general, cometen los padres?

–En mi opinión, hay dos: no tener confianza y perder la esperanza sobre los niños que tienen más dificultades. No es una crítica; yo comprendo perfectamente que los padres estén agotados, pero al mismo tiempo, cuando un niño dice que no necesita más de sus padres, es cuando más necesita de ellos. Esa es una de las tareas de los padres: hacer frente a los vientos en contra. Eso es ser padres que han tenido éxito. Cuando uno emprende un viaje en barco, por ejemplo, las dificultades se van a presentar, pero nadie duda de que, a pesar de la tormenta, se llegará a destino. Entonces, ser padre significa ir contra el viento, navegar contra vientos desfavorables.

–¿Cuáles fueron sus errores como padre?

–Yo perdí muchos momentos de la infancia de mi hija, y le solicité ciertas cosas en las que me hubiera gustado tener éxito a mí. En cambio, espero ser un abuelo decente.

Por Danielle Raymond (desde París)

Para saber más
¡Error! Referencia de hipervínculo no válida.
¡Error! Referencia de hipervínculo no válida.

Un clínico iconoclasta

Marcel Rufo (Toulon, Francia, 1944) es un psiquiatra especializado en niños y adolescentes que cuestionó el método predicado por Françoise Dolto, según el cual hay que decir todo a los chicos. Clínico caluroso, iconoclasta y a contracorriente, publicó una serie de best sellers, entre ellos, Edipo serás vos, (Anne Carrière, 2000 y Fayard, 2002) y Todo lo que usted no debería saber nunca sobre la sexualidad de sus hijos (Anne Carrière 2003). Con 58 años, Marcel Rufo dirige desde 2004 el primer centro para adolescentes de París, donde propone a los jóvenes en crisis retomar la confianza en ellos mismos.

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/729254

Privilegios de la pintura

A los noventa años Luis Barragán afirma su visión individualista y diferente de la abstracción

En la galería Van Eyck se exhibe un conjunto de pinturas de Luis Barragán, quien a sus noventa y un años ya es una figura histórica en el arte argentino. Las obras están fechadas en el último cuarto de siglo; sólo Imágenes-Coral, de 1945, recuerda su excelente etapa figurativa.

Las veinte telas, algunas de grandes dimensiones, confirman el carácter individualista de la abstracción de Barragán, rasgo que se mantiene sin alteración alguna desde hace más de cinco décadas. Es notorio el ascetismo que predomina en ellas, así como la cuidada valoración del oficio. Son cuadros en que la parcelación subjetiva del espacio está figurada con gruesas líneas (o barras) rectas o curvas, con planos de colores puros, matizados o con texturas visuales. Predominan siempre, completando el repertorio plástico, los ritmos moderados e irregulares, las direcciones verticales y los ángulos agudos.

Es incuestionable el apego del artista a los elementos básicos de la pintura: línea, color, composición. Los títulos de las obras lo confirman: Invención pictórica, Concreción plástica, etcétera. No menos importante es el privilegio otorgado al último factor, el compositivo, que ordena los temas formales. Es notable, además, la ausencia de cualquier elemento extrapictórico: todo es visualmente limpio, impactante, eficaz.

Luis Barragán nació en Buenos Aires en 1914; estudió en la Escuela Nacional de Arte y en la Escuela Superior de Bellas Artes Ernesto de la Cárcova. Pertenece a un grupo de artistas que inició su actividad pública hacia fines de la década del treinta del pasado siglo. Tenía veinticinco años cuando participó en la primera exposición del Grupo Orión que había fundado con varios amigos, entre ellos, Vicente Forte, Orlando Pierri, Leopoldo Presas, Ideal Sánchez y el poeta y crítico Ernesto B. Rodríguez.

En esa época pintó telas misteriosas como La búsqueda del amor, de tono surrealista. En una frase impresa junto a la reproducción del cuadro, en el catálogo, afirmaba su convicción, que aún mantiene viva, de que "en arte, cada obra, a medida que se realiza, va dictando sus propias leyes".

Luego de las dos exposiciones del Orión, Barragán trabajó en una serie de pequeñas telas con figuras y cabezas, que integraron en 1948 su primera muestra individual, en la galería Sintonía. Esos cuadros ya poseían algunos rasgos que se mantienen en las abstracciones: la simplificación, la geometría, el plano y los ángulos.

Al comenzar la década de los cincuenta se inclinó de manera decidida hacia una abstracción diferente, sin relaciones con el arte geométrico derivado del concretismo ni con la abstracción lírica, tendencias predominantes en esos años. En ese período, Barragán estuvo entre los fundadores del grupo Veinte pintores y escultores, que actuó entre 1952 y 1963 con el patrocinio de Ernesto B. Rodríguez. En la primera muestra lo acompañaban Julián Althabe, Vicente Forte, Carlos Torrallardona, Bruno Venier, Libero Badii, Aurelio Macchi y Juan Carlos Labourdette.

Luis Barragán presentó su segunda muestra individual en 1957, en la galería Wildenstein. En 1954 y 1973 participó en la Bienal de San Pablo, Brasil; en 1971 se hizo acreedor al consagratorio Premio Dr. Augusto Palanza, otorgado por la Academia Nacional de Bellas Artes. Seis años más tarde, la Corporación que lo había distinguido lo incorporó como Académico de Número.

(En Galería Van Eyck, Avenida Santa Fe 834, hasta el 27 de agosto.)

Por Jorge López Anaya
Para LA NACION

¿Qué tipo de profesionales quieren contratar hoy las empresas tecnológicas?

Las principales empresas de software le presentaron a las universidades un documento donde se definen qué tipos de profesionales requiere hoy esta industria para crecer al ritmo actual. Necesitan el doble de egresados de los 2500 que terminan por año su carrera en la Argentina.

conexiones@claringlobal.com.ar

Ante más de 70 autoridades de carreras informáticas de todo el país, la Cámara de Empresas de Software y Servicios Informáticos (CESSI) presentó un documento que enumera y define las características de los principales perfiles de profesionales que la industria necesita para crecer.

De acuerdo con un estudio de una comisión especial de esta entidad, que representa a gran parte de las 600 empresas tecnológicas de la Argentina, se pudo lograr un relevamiento donde se sientan las bases para el plan de recursos humanos sectorial.

El documento que expone en detalle desde los cargos más buscados hasta las habilidades y conocimientos que deberían tener los recién graduados, fue presentado como parte de un plan integral para aumentar la cantidad de profesionales y técnicos que egresen por año de las carreras afines.

Tras la crisis, la industria informática no paró de crecer. La competitividad local frente a los costos del exterior llegó a generar un volumen de negocios en la Argentina que el año pasado superó los 2800 millones de pesos, es decir el 0,7 por ciento del PBI.

De hecho, esta demanda que ahora plantea el sector no es casual. En el último año, el sector creció un 20 por ciento y generó un 33 por ciento de nuevos puestos de trabajo. Se trata de unas 25 mil personas, un 60 por ciento más que el año 2002, lo que indica que seguirá la misma tendencia en este año.

Pero según la cámara, en la actualidad el número de graduados en este rubro "representa un inconveniente para mantener el ritmo del crecimiento de la industria IT". Es que a pesar de los 2.500 jóvenes que cada año egresan en todo el sistema educativo, el mercado expone una demanda real que hoy se ubica entre los 4 mil o 5 mil profesionales.

El plan de acción

Tal como explicó Carlos Rolandelli, Presidente de la Comisión de RRHH de CESSI, "fueron definidas 4 áreas (o clusters) y 16 perfiles que entendemos son los mas comunes en nuestra industria. Para cada uno, definimos las características del puesto, los requerimientos deseables u obligatorios, y las competencias necesarias".

Según este ejecutivo, se trató de "un trabajo muy profundo y donde estuvieron involucradas 60 empresas, incluyendo consultoras y proveedoras de servicios, productoras nacionales de software y los líderes mundiales en tecnologías", las que indicaron en detalle qué tipo de nuevos profesionales necesitan de ahora en adelante.

Con estos datos, las universidades argentinas ahora se enfrentan al desafío de estudiar la forma de adecuar sus planes de estudio a los requerimientos del mercado para poder así salir a dar una respuesta a la demanda existente.

Las 4 áreas definidas que agrupan a los distintos perfiles son: 1. Desarrollo de software, 2. Infraestructura tecnológica, 3. Funcional, 4. Calidad. Se pueden observar los perfiles que integran cada grupo.

"Necesitamos trabajar para el corto y el mediano plazo, porque estamos ante una oportunidad histórica", argumentó Carlos Pallotti Presidente de CESSI. "Por lo tanto necesitamos a todas las partes involucradas en el proceso educativo, porque si bien vemos con preocupación una demanda no cubierta actualmente, debemos pensar principalmente las necesidades de la industria a unos 5 o 10 años".

De acuerdo con cifras oficiales, el sector tecnológico triplicó en 3 años las exportaciones, que pasaron de 40 millones de dólares en 2002 a 140 millones en 2003, mientras que para este año se prevé llegar a los 200 millones de dólares, con un total de 8 mil empleos en Argentina dedicados exclusivamente a las ventas al exterior.

Con cargas ya garantizadas para países de América Latina, Asia España, EE.UU e Italia, el sector espera unos 50 mil empleos directos del área de software y servicios en 2007, sin contar a los recursos de los departamentos de sistemas de las empresas no informáticas.

De ahí el rol estratégico que le asignó el sector corporativo a la formación de nuevos planteles. Por eso dentro de las acciones del plan se encuentra la realización de una campaña de difusión de las carreras informáticas en las escuelas secundarias, formación de los recursos docentes, y la generación de programas de incentivos para las universidades o instituciones que pueden formar estos recursos.

"Estas acciones se enmarcan dentro del plan estratégico que fue definido en el foro de competitividad sectorial, que tomó este tema como uno de los mas importantes. La prueba de ellos es que las tres primeras medidas están ligadas a esto y hace poco fue firmado un importante convenio entre el Ministerio de Trabajo, el de Educación y la Secretaria de Industria", comentó Gabriel Baum, coordinador de dicho foro.

Meses antes, la CESSI había expresado en ese Foro de Software y Servicios Informáticos: "...son muchos los estudiantes que egresan y no tienen conocimientos de temas que hoy por hoy son indispensables para comprender el mundo tecnológico, sus cambios, su gerenciamiento, la transformación de la teoría en práctica, una vez obtenido el título de graduación".

Qué le pide en concreto la industria a la universidad

Ajuste de sus planes de estudio de acuerdo con los requerimientos del mercado en cuanto a tendencias tecnológicas mundiales.

Las carreras tecnológicas deben contemplar la forma de articular la investigación básica con el gerenciamiento empresario

La necesidad de contar con títulos intermedios para poder ingresar antes a las empresas

Capacitar al personal de Cancillería para que garantice el comercio exterior

Identificar nichos para destinar proyectos de desarrollo

Crear joint-ventures entre universidades y empresas

Identificar tecnologías aún no maduras para potenciarlas

El miedo al examen oral causa trastornos físicos y emotivos

Falta de sueño, cambios en el apetito, en el humor, en el ritmo cardíaco, gripes, problemas digestivos y temblores. En algunas universidades estudian cómo enfrentar el problema de muchos de sus alumnos.

Gabriel Giubellino.
ggiubellino@clarin.com

El miedo del alumno ante el examen oral ha sido comprobado científicamente. Desde el año 2002, cuando investigadores de la Universidad Nacional del Litoral (UNL) presentaron los primeros resultados, ya chequearon **distintas variables clínicas** en más de cien estudiantes. Resultado: **no hay inmunes frente a la experiencia.** Además, se registraron **secuelas orgánicas** en los cuerpos de los sufridos jóvenes quince días después del oral.

El trabajo lo encararon desde la cátedra Fisiología de la Facultad de Ciencias Veterinarias de la UNL. Escuchaban a los chicos decir que los orales les causaba **falta de sueño, modificaciones en el apetito, en el humor, gripes, problemas digestivos, cambios en el período menstrual...**

"Nos empezamos a preguntar si esto era frecuente, generalizado y si eso realmente significaba un impacto que no deja huellas", contó la profesora Eva Moreyra, de esa cátedra.

Buscaron voluntarios, sin adicciones y sin dificultades familiares, que rindieran una sola materia por turno. Les tomaron muestras de sangre **quince días antes del examen, el día del examen y quince días después.** Compararon los resultados y concluyeron que cambian todas las variables clínicas estudiadas: f**recuencias cardíaca, respiratoria, presión arterial y valores hematológicos.**

El investigador en neurociencia Osvaldo Panza Doliani, co-autor del estudio, dice: "Todos los valores **se modificaron de manera abrupta y no volvieron a la normalidad.** ¿Qué sucede cuando, por desatinos administrativos, al día siguiente tiene que rendir otra materia? El daño es acumulativo".

Panza Doliani, docente en la Universidad de El Salvador y en la Universidad Abierta Interamericana, advierte sobre el cambio más importante que opera en los estudiantes. Es un cambio en la llamada **hormona del estrés.** "El cortisol es una hormona vital, pero **en exceso destruye neuronas.** Estamos diciendo que se produce una **modificación hormonal de riesgo solo por el temor a los exámenes.** Si se repiten estas circunstancias de temor, el nivel de cortisona puede inhibir la formación de las células madres".

El estudio, dicen sus autores, es un alerta sobre el tipo de relación que establece la Universidad con los alumnos. De hecho, el tema está sonando tanto que en instituciones como la Universidad Nacional de la Matanza y en la Sociedad Argentina de Terapia Familiar **están dando cursos para enfrentar el problema** (Ver "Cómo enfrentar...").

El psicólogo y terapeuta familiar Rubén Vadagnel, que da uno de esos talleres, entiende que "no son problemas patológicos, sino que son inducidos por **un sistema pedagógico amenazante o confuso,** el cual puede generar retracciones y fracasos". Pregunta: "¿Es una forma de evaluar si sabe sobre un tema o es una forma de selección?".

El alumno universitario afronta una fractura en los códigos de evaluación con respecto al secundario, bastante distinto al temido "pase al frente" de la adolescencia. El examen oral pone en juego **otras habilidades del lenguaje.** "Algunos lo toman como ventaja, porque con la oralidad podría pensarse que se puede volver a decir algo ampliado o corregido, pero a la vez es como someterse a un juicio, donde el tiempo cuenta mucho. **No tenés dos horas para contestar un oral",** apunta Marta Kisilevsky, coordinadora de Investigaciones de la secretaría de Políticas Universitarias del Ministerio de Educación.

¿Qué consecuencias tienen estos miedos? **"Muchos se retiran del combate siendo intelectualmente capaces.** En la renuncia a la situación de confrontación que supone el examen **hay una derrota emocional.**

En los alumnos se produce el síntoma de todo un sistema", dice Vadagnel.

En el fondo lo que se discute es la pertinencia del examen oral. Pablo Daniel Vain, mágister en Educación, y profesor de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Misiones, escribió y reflexionó sobre esto. Dice a **Clarín**: "¿Por qué si el examen es tan estresante, si los alumnos fracasan reiteradamente no porque no sepan sino por la alta tensión que genera enfrentar a un profesor; por qué si muchos estamos disconformes con esa forma de evaluación, sigue siendo la dominante?". Y contesta que el examen resalta de un modo dramático, teatral, **las relaciones de poder en el aula.** "Lo que resalta es: 'Yo tengo el poder, vos no', y **yo puedo regular con este instrumento toda nuestra relación"** Escribió Vain: "Resulta necesario desnaturalizar estas prácticas, ponerlas en el banquillo de los acusados y, si se quiere, examinarlas. El examen deberá rendir examen."

El Martín Fierro fue traducido al antiguo idioma judeoespañol

Es la lengua que hablaban los judíos en España, antes de su expulsión en 1492.

Osvaldo Noval. ESPECIAL PARA CLARIN

El Martín Fierro llevaba hasta hoy treinta y cuatro traducciones. La primera se realizó en 1919 y la última (al croata), era la que hizo el periodista, escritor y filólogo Pero Tutavac. Ahora hay una nueva: la traducción número 35 se presentó en Rosario el 29 de julio. Es una versión en "djudesmo" o judeo-español a cargo del poeta mendocino Carlos Levy.

El djudesmo, también conocido como, "español sefaradí", "haquitía", "**judeoespañol**" o "ladino", es la lengua de los judíos expulsados de España en 1492 por los Reyes Católicos Isabel y Fernando. Tras la expulsión, los numerosos judíos españoles se establecieron en el norte de Africa y en el antiguo Imperio Otomano, donde se organizaron en comunidades y conservaron su patrimonio cultural.

El djudesmo se conservó como lengua de uso corriente, fue evolucionando con el paso de los siglos y superó el exterminio del Holocausto, que promovió el desplazamiento de muchos de los supervivientes que lo hablaban.

El término "sefardí" significa "español", mientras que djudesmo es el equivalente de "judaísmo". "Esta traducción —dice Carlos Levy— es un homenaje a mis ancestros judeo-españoles. Yo soy mendocino y para mí la Argentina es el principio de la tierra prometida, pero en mis oídos retumba aquella manera de hablar de mis abuelos de Turquía. Esta es mi identidad."

La idea de traducción cumple no sólo la función de pasaje textual de un idioma a otro sino que es una manera de "transportar" la cultura de un pueblo con sus creencias y sus ideologías. La mayoría de los traductores del Martín Fierro fueron extranjeros que vivieron en el país o se interesaron en el personaje nacional que reflejó no sólo la vida de un gaucho matrero sino la imagen de una clase y una época que con el tiempo fue objeto de estudio en las universidades como un ejemplo de la sociedad que le tocó vivir al desdichado gaucho argentino.

Es por eso que la traducción de la obra de Hernández al ladino fue tomada por Levy como una manera de **afianzar** los vínculos de los sefardíes que se diseminaron por el mundo.

Los sefardíes son los descendientes de los judíos que vivieron en la Península Ibérica y "Sefarad" es el nombre que le daban a España. Hasta antes de 1492 compartieron los territorios españoles en forma **pacífica** con la cultura musulmana y cristiana.

En la Edad Media, los judíos españoles eran considerados los líderes de la fe judía y su expansión originó dos formas de dialectos: el oriental, hablado por la mayoría, que se desarrolló en el antiguo Imperio Otomano desde Palestina, los Balcanes y hasta Turquía. Y el occidental, que se propagó desde el norte de Marruecos y fue denominado "jaquetía". Miles de sefardíes llegaron a la Argentina para rehacer su vida y se instalaron en distintos puntos del país.

El Martín Fierro, escrito entre 1872 y 1879 por José Hernández, ya fue traducido a los idiomas inglés, italiano, portugués, vasco, serbio, croata, húngaro, alemán, rumano, guaraní, quichua, catalán, armenio, hebreo, ruso, esperanto, esloveno, griego, checoslovaco, calabrés, coreano, hindú, francés, árabe, lituano, sueco, japonés, gallego, idish, chino, eslovaco, polaco, ucraniano, braille y ahora djudesmo.

¿Un Tiziano será la obra más cara de la historia?

Alberto Giudici. ESPECIAL PARA CLARIN
Un Tiziano a punto de convertirse en el lienzo más cotizado de la historia. Es el **Retrato de un joven**, obra maestra de Vecellio Tiziano (1487-1576) que integra el notable conjunto de doce pinturas del maestro veneciano exhibidas en la National Gallery de Londres, donde se encuentra en préstamo desde 1992. Facilitado por su actual dueño, lord Halifax, éste decidió venderlo luego de que la galería anunciara no poder afrontar su compra. Realizado entre 1515 y 1520, momento de esplendor creativo de Tiziano, el lienzo mide 93 x 70 cm y ha sido valuado en 50 millones de libras (un poco más de **90 millones** de dólares).

Lord Halifax, amigo íntimo del príncipe de Gales, reveló que la decisión de sacar la pintura al mercado se debe al fracaso de dos años de negociaciones secretas para lograr una compra conjunta entre la National Gallery y National Galleries of Scotland. Apesadumbrado, Charles Saumarez Smith, director de la National Gallery, calificó la obra de "exquisita" y dijo que "su pérdida sería enorme para el museo".

Maestro insuperable del color, Tiziano ha sido el máximo representante de la llamada "escuela veneciana". El **Retrato de un joven** es una de las pocas obras maestras del Renacimiento que todavía se encuentra en manos privadas, por lo que la puja entre museos y la joven generación de magnates norteamericanos dispuestos a desembolsar cualquier suma por obras casi inhallables puede convertirlo en la obra más cara en la historia de las subastas públicas. Hasta ahora, el precio récord por una pintura fue pagado por el empresario japonés Ryodei Saito, quien por 82,5 millones de dólares se alzó con el **Retrato del doctor Gachet** de Vincent van Gogh, subastado en Nueva York el 16 de mayo de 1990. El día anterior, Saito había pagado 78 millones por **Le Moulin de la Galette**, de Renoir.

Suma aliados proyecto mexicano en Egipto

Antimio Cruz
El Universal
Lunes 15 de agosto de 2005
Cultura, página 1

La expedición autorizada para realizar el salvamento de la tumba de Pui Em Ra, en las afueras de Tebas, contará con la asesoría del investigador inglés Stephen Quirke y la Universidad Complutense

Egiptólogos líderes a nivel mundial enfocan su mirada en la primera misión mexicana para restaurar una tumba egipcia y ya han solicitado colaborar en el rescate del recinto funerario de Pui Em Ra, personaje clave para explicar los vínculos entre la religión y la política en la antigua ciudad de Tebas (hoy Luxor), hace 3 mil 500 años.

Stephen Quirke, curador del Museo Petrie de Londres y uno de los tres expertos más importantes en religión egipcia de todo el mundo, confirmó a EL UNIVERSAL que ofreció a la misión mexicana su colaboración en el estudio de esta tumba, localizada en el Valle de los Nobles, un lugar sagrado que tuvo su esplendor siglos después de que se dejaron de construir grandes pirámides como las de Giza.

La idea original de realizar una expedición mexicana se planteó hace más de dos años, pero fue hasta abril pasado cuando el Consejo Supremo de Antigüedades de Egipto extendió la autorización para que los mexicanos pudieran intervenir este templo funerario, que es una pieza importante del conjunto de tumbas colocadas alrededor de la de la reina Hat-Shep-Sut.

Gabriela Arrache, secretaria general de la Sociedad Mexicana de Egiptología y una de las líderes del proyecto, informó que tienen una propuesta de la Universidad Complutense de Madrid para probar con los mexicanos un programa de "traducción jeroglífica" en forma digital, la cual sólo se realiza en dos laboratorios. A lo anterior se suma la colaboración que ya realizan el filólogo español José Ramón Pérez Accino, catedrático de la Universidad de Londres, que ayuda a explicar el significado de los jeroglíficos que aún se conservan en los muros pintados; así como la asesoría en historia y logística que han ofrecido de manera separada Mohamed el Bialy, director del Servicio de Antigüedades de Assuan y quien ha estudiado durante muchos años a la reina Hat-Shep-Sut, soberana a la que sirvió el sacerdote que estudian los mexicanos.

Por último, Christian Le Blanc, director de las investigaciones en la Tumba de Ramsés Segundo, ha auxiliado a los mexicanos a planear labores de campo, desde la contratación de trabajadores hasta la planeación en el uso de maquinaria. "Nosotros mismos estamos muy sorprendidos porque gente de primer nivel está interesada en participar en el proyecto. Eso refleja que lo están viendo como un esfuerzo serio y con mucha proyección", indicó Arrache en entrevista.

El equipo mexicano reúne, en su núcleo central, a 11 especialistas en arqueología, arquitectura, restauración, iconografía y epigrafía, quienes son miembros de la Sociedad Mexicana de Egiptología, el INAH y la Universidad del Valle de México. Mohamed el Bialy fue el primero en recomendar a los mexicanos entrar a esta tumba porque él quiso estudiarla durante muchos años, como parte de sus investigaciones sobre la reina, pero nunca se pudo hacer cargo por el exceso de trabajo. "En cierto modo se puede decir que estuvo mucho tiempo apartada para un equipo fuerte de investigación", señala Arrache.

En tanto, Quirke explica que "el proyecto es muy importante porque México está muy avanzado en áreas como la conservación y la arqueología, pero además el monumento en el que trabajarán tiene mucha iconografía y puede generar información muy consistente sobre la verdadera naturaleza de la religión en esa época y la función del Valle de los Nobles".

Crea un diccionario del mundo garciamarquiano

El Universal
Lunes 15 de agosto de 2005
Cultura, página 2

La autora Piedad Bonnett ´hizo un compendio con 350 términos extraídos de la producción narrativa y periodística del Nobel

BOGOTÁ (EFE). La escritora colombiana Piedad Bonnett elaboró un curioso diccionario a partir de la obra de su compatriota Gabriel García Márquez, con palabras y definiciones que recrean el "alma" y el "pensamiento" del Premio Nobel de Literatura 1982.

Unos 350 términos extraídos de la producción narrativa y periodística del laureado novelista fueron seleccionados por Bonnett para este volumen, titulado *El mundo según Gabriel García Márquez* y editado por la casa bogotana Icono Editorial.

La aparición del libro fue reseñada por el diario bogotano *El Tiempo,* que recoge algunos apartados de su prólogo, escrito por la misma autora.Las definiciones de los términos o nombres que componen el volumen son un "reflejo posible del pensamiento del propio García Márquez", según la novelista, poetisa y dramaturga.

La también filósofa y profesora universitaria escribió que el diccionario es el resultado de una "minuciosa relectura" de toda la bibliografía del autor de *Cien años de soledad,* considerada como la obra cumbre del Nobel de Literatura, y *Memoria de mis putas tristes,* su más reciente publicación.

Además de "exitosa", esta tarea fue "gratísima", agregó Bonnett, para explicar que "el talento, la agudeza y el humor, este último una de las grandes virtudes del narrador colombiano, campean tanto en sus ficciones como en sus crónicas y también de vez en vez aunque menos frecuente en las entrevistas".

En el diccionario no podía faltar el término "Macondo", nombre del mítico universo garciamarquiano y que, según lo recoge Bonnet, "más que un lugar del mundo es un estado de ánimo".

Como tampoco "Caribe", que en la acepción del Nobel "es el único mundo en que no me siento extranjero, y donde pienso mejor".

Allí aparece asimismo la palabra "amor", estado que "es muchas cosas a la vez. Pero por encima de todo es un trastorno digestivo".

En este diccionario, "novela" se define como "toda buena novela es una adivinanza del mundo", y escribir como "nadie enseña a escribir salvo los buenos libros, leídos con la aptitud y la vocación alertas".

Para Bonnet, quien irrumpió en la poesía con el premiado volumen *De círculo y ceniza,* la suya fue una "pesquisa", la búsqueda de "un repertorio de palabras y expresiones que, en conjunto, revelara su visión (la de García Márquez) de las cosas".

Esa tarea "me demostró que la ficción de García Márquez es poco sentenciosa", escribió luego, y apuntó que para el diccionario echó mano de "una verdad de a puño, o una opinión de contundencia demoledora" soltadas por los personajes de la obra del narrador.

Contaminación a bordo de transportes escolares

El Universal
Lunes 15 de agosto de 2005
Cultura, página 3

En grandes ciudades, como la de México, donde la vida es vertiginosa y los tiempos de transportación son muy apremiantes, una alternativa segura para los padres de familia con hijos en edad escolar es el transporte especializado que proveen diversas empresas.

Sin embargo, un estudio reciente señala que la contaminación por partículas de diesel dentro de las unidades que operan con este combustible podría ser mayor que los niveles registrados en el aire exterior.

Generalmente se ha asumido que los vehículos en el camino son la fuente de niveles elevados de partículas contaminantes, pero un estudio efectuado en camiones dedicados al transporte escolar mostró que la contaminación proviene de los propios autobuses y que los pasajeros a bordo podrían estar inhalando una cantidad mayor de partículas de diesel de lo que se creía.

Las partículas de diesel son extremadamente pequeñas y pueden depositarse en la parte profunda de los pulmones, mientras que otras más grandes son filtradas por la nariz, la boca y la garganta. En ese sentido, numerosos estudios han mostrado que las partículas de diesel son responsables de ciertos tipos de cáncer.

Los niños son especialmente sensibles a la contaminación del aire debido a que tienen altos niveles de inhalación y amplias superficies pulmonares en relación con su peso corporal, así como vías respiratorias estrechas y un sistema inmune inmaduro, según los especialistas. Para efectos de experimentación, los científicos retiraron los asientos del interior de seis autobuses escolares y los convirtieron en laboratorios ambulantes de química para realizar los recorridos que hacen normalmente. Cinco de los vehículos utilizan diesel como combustible y uno más, gas natural. De los que utilizan diesel, dos están considerados como altos emisores de partículas debido a que datan de 1975 y 1985, respectivamente. Dos más son representativos de los vehículos que funcionan actualmente para el transporte escolar; uno más, acondicionado con una "trampa" para partículas de diesel y el último que funciona con gas natural.

Los estudios indican que los niveles de partículas inhalados por los pasajeros resultaron altos para el caso de los seis autobuses, sin embargo, los más antiguos, así como aquellos que tienen ventanas tipo ventila presentaron las concentraciones más elevadas. El valor promedio fue de 27 gramos inhalados por millón emitido, con un máximo registrado de 100 gramos por millón. Según Julian Marshall, director del estudio, "esto quizá no parezca mucho, pero los valores típicos de emisiones por vehículo oscilan entre cinco y 15 gramos por millón en un área rural, y de alrededor de 50 por millón en un área urbana".

Un estudio previo llevado a cabo por Thomas Frischer y su equipo de la Universidad de Viena, en Austria en 900 autobuses de transporte escolar, mostró que la exposición a las partículas emitidas tiene un impacto adverso en el desarrollo de las vías respiratorias en infantes. Los autores de esta investigación estiman que miles de ataques de asma que se pueden evitar son producto de estas emisiones. Para el estudio fueron seleccionados 975 estudiantes de entre ocho y 11 años de edad, cuyas funciones respiratorias fueron monitoreadas semestralmente por un periodo de tres años. Los niveles de partículas sólidas inhaladas por los menores produjeron resultados negativos en dos parámetros clave utilizados para medir la función del crecimiento pulmonar. Si usted opta por el transporte escolar para sus hijos, asegúrese de que, si se trata de autobuses que funcionan con diesel, el interior esté bien ventilado. **(Con información de The American Chemical Society y el European Respiratory Journal)**

Joya iraquí, desierta por la violencia

El Universal
Lunes 15 de agosto de 2005
Cultura, página 3

HATRA, Irak (AP). Durante 2 mil años, esta ciudad estratégicamente situada en un oasis en la Mesopotamia en la que hacían escala caravanas de camellos que llevaban viajeros entre oriente y occidente rechazó dos veces a los invasores romanos y se hizo famosa por su tolerancia a las diferentes religiones.

Ahora Hatra yace en ruinas en medio de un vasto desierto. Partes de sus gigantescos templos, columnas y arcos siguen de pie bajo el sol implacable, pero lo que era el centro de la ciudad es probablemente visitado más por conejos que por seres humanos.

Las Naciones Unidas declararon Hatra como patrimonio de la humanidad, pero poca gente en estos días se arriesga a visitar las ruinas, a 320 kilómetros al norte de Bagdad.

La mayoría de los visitantes son huéspedes de los militares estadounidenses, y un puñado de guardias iraquíes protege el lugar. La mayor parte de la cerca de alambre que lo rodea se ha caído, pero una niña en un vestido brillante todavía está disponible para alzar la barrera que da paso a una caravana de vehículos blindados.

Dentro del trazado circular de la ciudad se alzan varios templos casi intactos dedicados a dioses antiguos, incluyendo un santuario de piedra de dos pisos de altura dedicado a Shamash, el dios sol. Aunque muchas reliquias y estatuas fueron llevadas a museos de Bagdad y Mosul durante la invasión de 2003, los visitantes son recibidos por una estatua de una mujer con una túnica, posiblemente la esposa de un rey.

En algunos edificios se ven inscripciones en arameo, el idioma que hablaba Jesús.

Después de la invasión encabezada por Estados Unidos hace más de dos años, grupos de vándalos saquearon y dañaron inscripciones en los muros de Hatra, dijo en un mensaje por correo electrónico McGuire Gibson, un profesor de arqueología en la Universidad de Chicago, quien integró un equipo de las Naciones Unidas que investigó antigüedades iraquíes robadas o dañadas después de la guerra.

Elefantes bien comunicados

El Universal
Lunes 15 de agosto de 2005
Cultura, página 5

La comunicación entre las criaturas de la naturaleza ha sido motivo de múltiples investigaciones cuyos resultados han fascinado tanto a especialistas como a legos, y el caso de los elefantes no es la excepción.

Es la tarde de un día nublado de julio en el parque nacional Etosha, en el norte de Namibia, en África, y Caitlin O`Connell-Rodwell, investigadora asociada de la Escuela de Medicina de la Universidad de Stanford observa el horizonte en busca de elefantes.

Ella forma parte de un grupo que trabaja desde hace dos décadas en probar la teoría de que los elefantes se comunican entre sí a través de enormes distancias utilizando sonidos de baja frecuencia, apenas audibles para el oído humano, producidos por la vibración del terreno que transitan, conocidos como "señales sísmicas", que pueden interpretar a través de sus patas y trompas, altamente sensibles para el efecto.

Los científicos conocen desde hace mucho la comunicación sísmica, que es común en animales pequeños, incluidos escorpiones, arañas y pequeños vertebrados, así como en algunas especies marinas, sin embargo la investigadora fue la primera en sugerir que animales mayores, como los elefantes, son capaces de comunicarse también con este método.

"Se han hecho muchas investigaciones que muestran que los animales pequeños emplean señales sísmicas para encontrar una pareja, ubicar una presa y establecer territorios, pero sólo existen unas cuantas focalizadas en la habilidad de grandes mamíferos para comunicarse a través del suelo", dijo la especialista.

Sus investigaciones captaron la atención de los medios internacionales después del desastre producido por el tsunami en Asia el 26 de diciembre de 2004, debido a los reportes de que elefantes entrenados en Tailandia habían dado muestras de agitación y huyeron previamente hacia terrenos elevados, salvando sus vidas y, de paso, las de los turistas que los montaban.

Debido a que los tsunamis, al igual que los movimientos telúricos, generan ondas de baja frecuencia, O`Conell-Rodwell y otros expertos en elefantes comenzaron a explorar la posibilidad de que los paquidermos tailandeses respondieron de ese modo ante el desastre.

Según la estudiosa, "los elefantes tienen la habilidad de percibir el ambiente mucho mejor de lo que creemos. ".

Pero los elefantes no sólo sienten las vibraciones en el suelo, sino que también transmiten señales sísmicas a larga distancia que podrían jugar un papel crucial en la supervivencia de su especie, así como en la reproducción de la misma, o quizá pueden poner sobre aviso a sus congéneres acerca de la presencia de un depredador. **(Universidad de Stanford)**

¿Sufre depresión femenina?

El Universal
Lunes 15 de agosto del 2005

Las mujeres experimentan cambios drásticos, desde la llegada de la menstruación, pasando por el embarazo y la menopausia, que pueden alterar su estado de ánimo

En la vida de la mujer se producen acontecimientos que suelen ligarse a la depresión, algunas veces sin explicación aparente. Se trata de cuestiones como la aparición del ciclo menstrual, embarazo, posparto, infertilidad y menopausia.

Son muchas las causas que se mezclan en la aparición de la depresión, que en ocasiones es crítica cuando se decide no tener hijos, pero todas son situaciones que provocan fluctuaciones en el estado de ánimo, indica el doctor Agustín Torres, del Instituto Nacional de Psiquiatría.

De acuerdo con el especialista, se ha confirmado científicamente que la concentración del estrógeno y otras hormonas afectan las sustancias químicas del cerebro que controlan las emociones y estados de ánimo, bajando los niveles de serotonina.

Admite que hasta el momento se desconoce la existencia de algún mecanismo biológico que explique la acción de las hormonas en este proceso, aunque los científicos siguen explorando.

Y en este mapa femenino hay momentos en los cuales las cosas se complican.

En la etapa premenstrual, de siete a 15 días antes de la llegada de la regla, se pueden presentar diferentes síntomas que van desde trastornos físicos hasta alteraciones emocionales, que con frecuencia causan molestia.

En esos días, la mujer llega a sentir hinchazón, fatiga, náusea, dolor de cabeza y otros malestares, además de que sufre de ánimo deprimido, irritabilidad que puede llegar a la rabia incontenible, ansiedad, tensión, inestabilidad emocional, tristeza y ganas de llorar, entre otros, afirma.

Cambio de página

El doctor Torres dice que cuando los síntomas son severos y llegan a interferir con las actividades diarias de la mujer, significa que tiene una enfermedad conocida como síndrome premenstrual o trastorno disfórico premenstrual, la cual comienza típicamente después de la ovulación y gradualmente se intensifica hasta que comienza la menstruación.

Este problema, explica "es un padecimiento que afecta a millones de mujeres, por lo que es muy importante recalcar que si no es tratada, puede empeorar con la edad".

Un primer paso es entender las causas y los métodos que pueden utilizarse para ayudar a aliviar sus síntomas, con lo que la mujer puede sentir más control sobre sí misma. Es necesario que acuda al especialista para que reciba el tratamiento adecuado.

Se dan situaciones especiales que hacen necesaria la asistencia de expertos, por ejemplo, en el embarazo, que es un proceso complejo y maravilloso en el cual el cuerpo de la mujer experimenta grandes transformaciones progresivas.

Durante el embarazo, la mujer se encuentra más sensible y susceptible, por ello de pronto puede estar triste sin motivo, ansiosa, preocupada o irritable, y en estos casos se recomienda que acuda con su médico para

obtener ayuda y orientación para evitar cualquier anomalía, ya sea una depresión o una angustia, recomienda.

El siquiatra señala que "hay ocasiones en que la depresión se manifiesta luego de que el bebé ha nacido; uno de los principales síntomas es que la madre no siente alegría por el nacimiento del bebé, a esto se le conoce como depresión posparto".

Las fluctuaciones en el estado de ánimo pueden variar entonces desde "bajas" pasajeras y que ocurren inmediatamente después del alumbramiento, hasta episodios de depresión grave que se transforman en severas, discapacitantes y con alteraciones sicóticas asociadas.

En estos casos se recomienda que la madre visite a su médico, ya sea al ginecólogo o directamente al siquiatra, para que prescriban el tratamiento adecuado, ya que el padecimiento pone en juego el cuidado del bebé, subraya el médico.

Optan mujeres por métodos más letales para suicidarse

Notimex
El Universal
Sábado 13 de agosto del 2005

Recurren a armas de fuego o el ahorcamiento, lo que reduce la posibilidad de que reciban atención médica para salvar su vida, según el Informe Salud México 2004

En la actualidad las mujeres recurren a métodos más letales para suicidarse, como las armas de fuego o el ahorcamiento, lo que reduce la posibilidad de que reciban atención médica para salvar su vida, señala el Informe Salud México 2004.

Indica que el acto suicida entre las mujeres impacta en el tejido social ya que muchas veces deja en la orfandad a niños y causa daños psicológicos y emocionales a los demás miembros de la familia.

El documento plantea que el crecimiento acelerado de ese fenómeno en mujeres tiene que ver con una mayor letalidad de los mecanismos utilizados para ello, cuya decisión en el caso de ese sector se asocia a problemas financieros o sentimentales.

De ahí la importancia de contar con apoyo psicológico oportuno en caso de una crisis emocional o depresión mayor, cuando sé es vulnerable para tomar la determinación de acabar con la propia vida.

Los suicidios se presentan en todo el país, sin embargo algunos estados como Yucatán tienen mayor prevalencia con cifras por arriba del promedio nacional en ambos sexos.

Las entidades de Nayarit y Aguascalientes también registran cifras de crecimiento acelerado en ese fenómeno.

No obstante, por lo menos en México, los suicidios en hombres siguen siendo cinco veces más frecuentes que en las mujeres.

sgf

Relacionan fármaco y adicción a los juegos

Notimex
El Universal
Sábado 13 de agosto del 2005

Provoca ludopatía medicamento contra Mal de Parkinson

México.- Las apuestas habituales y compulsivas con pérdidas millonarias entre personas que antes no mostraban ese comportamiento, se relacionan con el consumo de los medicamentos denominados agonistas de la dopamina, utilizados en el tratamiento del Mal de Parkinson. De acuerdo con un análisis de casos realizado por el equipo del neurólogo Eric Ahlskog, de la Clínica Mayo de Estados Unidos, la adicción al juego inducida por fármacos (ludopatía) es realmente poco común.

Sin embargo, la conducta del apostador compulsivo sólo aparece en un pequeño número de pacientes que reciben los medicamentos y que puede detenerse súbitamente como aparece. La psiquiatra Leann Dodd explicó que es un efecto secundario muy poco frecuente y reversible si se interrumpe el medicamento, pero es necesario establecer la asociación.

Los neurólogos de la Clínica Mayo, que trataron a 11 pacientes con enfermedad de Parkinson, se enteraron de los problemas de apuestas de éstos durante las visitas clínicas de rutina; cuatro de ellos nunca habían apostado antes de comenzar el tratamiento con dopamina.

El paciente o sus familiares mencionaban el problema, que no era común en los enfermos y ocasionaba problemas en sus vidas.

En todos los casos, los sujetos tomaban medicamentos agonistas de la dopamina en concentraciones adecuadas para el tratamiento del Parkinson y ocho de ellos también consumían el fármaco carbidopa/levodopa. Luego de diversas investigaciones para relacionar el tratamiento contra el Mal de Parkinson y la ludopatía, los médicos descubrieron que algunos pacientes dejaban de apostar cuando interrumpían la administración de agonistas de dopamina.

Notaron que en siete pacientes la ludopatía aparecía entre uno y tres meses después de alcanzar la dosis de mantenimiento o en aquellos que aumentaban la cantidad suministrada del medicamento referido, mientras que quienes consumían únicamente carbidopa/levodopa no presentaban el problema. Los otros cuatro pacientes informaron sobre su ludopatía entre 12 y 30 meses después de comenzar a ingerir agonistas de la dopamina, pero dejaron de apostar compulsivamente a los pocos meses de abandonar el consumo del fármaco.

Los expertos también descubrieron que seis de los pacientes presentaron problemas conductuales adicionales que cedieron cuando abandonaron la medicación. Entre éstos destaca el comer en forma compulsiva y aumentar de peso, incremento en el consumo de alcohol e hipersexualidad, es decir, interés incrementado en la pornografía, aventuras extramaritales o un impulso sexual aumentado que resultaba molesto para el cónyuge. Ahlskog cita anécdotas de pacientes entre las que destaca la de un profesional aparentemente responsable y casado que nunca antes había apostado, pero después de ingerir agonista de la dopamina comenzó a ver programas de apuestas en la televisión y posteriormente a apostar en la red electrónica desde su lugar de trabajo.

Los pacientes con Parkinson tienen concentraciones de dopamina cerebral menores que las normales, por lo que tratamiento primario durante muchos años consiste en la administración de levodopa, que recupera las concentraciones cerebrales del compuesto.

En tanto, los agonistas de la dopamina también se usan para tratar la enfermedad, ya que imitan el efecto de la dopamina en el cerebro, y aunque no son tan poderosos como la levodopa, producen una respuesta más duradera.

Confirman vínculo entre cáncer infantil y contaminación

EFE
El Universal
Viernes 12 de agosto del 2005

Se descubrió que los contaminantes más importantes que afectan la salud de los menores son el monóxido de carbono, óxido de nitrógeno, butadiene, dioxinas, benzopireno y compuestos orgánicos

Los diversos tipos de cáncer infantil están estrechamente relacionados con la contaminación ambiental provocada por los motores, según un estudio publicado hoy por la revista inglesa "Epidemiology and Community Health".

La investigación comprendió el estudio de las condiciones ambientales en las que vivieron 22 mil 500 niños que murieron de cáncer en Gran Bretaña entre 1955 y 1980.

Ese análisis indicó que la mayoría de los niños tuvo algún contacto o relación con grandes centros de emisión de contaminantes.

Tales centros fueron identificados en mapas de niveles de polución y se descubrió que los contaminantes más importantes fueron el monóxido de carbono, óxido de nitrógeno, butadiene, dioxinas, benzopireno y compuestos orgánicos.

Tras un análisis informático que incluyó datos como los lugares de nacimiento, vivienda y muerte de los niños, y de los centros de emisión, se determinó que el riesgo de cáncer aumentaba cuando los menores residían a unos 300 metros de un centro de emisiones químicas

También se incrementaba cuando vivían a un kilómetro de emisiones motrices, como las de una terminal de transporte.

El estudio señaló que la combinación de butadiene y monóxido de carbono con las emisiones que se producen en una terminal de transporte de autobuses, por ejemplo, incrementó el peligro de muerte por cáncer infantil unas 12 veces.

George Knox, profesor de la Universidad de Birmingham y autor de la investigación sugirió que la exposición de un niño a los contaminantes, ya sea en el vientre materno o en los primeros meses de vida, puede determinar la posibilidad de que sufra algún tipo de cáncer en sus primeros años.

Por ello, señaló necesario establecer un mayor control de los centros de emisión de contaminantes, especialmente de butadiene y de monóxido de carbono.

Recomiendan dieta para quien padece migraña

Notimex
El Universal
Sábado 13 de agosto del 2005

Aconseja especialista que las personas que sufren migraña lleven un registro diario de los alimentos qué consumen y actividades que realizan para establecer una relación entre los alimentos y hechos que la producen

México.- En los casos de migraña, 90% de las personas que la padecen pueden reducir las crisis recurrentes con una dieta sana y práctica regular de ejercicio, a fin de liberar el estrés y la angustia, recomendó la especialista Martha Martínez Viveros, del IMSS.

La gente que padece esa enfermedad debe aprender a identificar cuáles son los alimentos, bebidas y situaciones cotidianas que les provoca una crisis, ya que en diversas ocasiones el dolor causado por la migraña se inicia por la presencia de algunos estímulos que al parecer exacerban el dolor.

Por ello, explicó la coordinadora de Programas de Nutrición de la Coordinación de PREVENIMSS, Martha Martínez Viveros, se recomienda que las personas que la padecen eviten comer embutidos puesto que contienen elevadas dosis de conservadores y glutamato monosódico que se usa para enriquecer el sabor y olor de alimentos.

Además del queso añejo, yogurt, cocoa, chocolate, bebidas embriagantes y que contienen cafeína; precisó Martínez Viveros a través de un comunicado, así como las fresas, nueces, habas; higos y frijoles, están catalogados como otros productos que pueden causarla.

Razón por la que subrayó que es aconsejable que las personas que sufren migraña lleven un registro diario de los alimentos qué consumen, que actividades realizan y las fechas en que las crisis se presentan con el fin de establecer una relación entre los alimentos y hechos que la producen.

Precisó que dicha enfermedad, cuyas causas reales se desconocen; es común que se presente en las mujeres -en proporción de tres a uno- y por lo general después de los 40 años de edad.

Finalmente, apuntó que en algunas mujeres la menstruación, los anticonceptivos orales y las que están recibiendo alguna terapia hormonal con base en estrógenos pueden sufrir ataques de migraña.

Evita grasas artificiales para conservar el cuerpo sano

EFE
El Universal
Viernes 12 de agosto del 2005

Las autoridades de Nueva York instaron a los proveedores y restaurantes de la ciudad a no servir comida con grasas artificiales para frenar los ataques de corazón, primera causa de mortalidad en la urbe

Las autoridades de Nueva York instaron a los proveedores y restaurantes de la ciudad a no servir comida con grasas artificiales para frenar los ataques de corazón, primera causa de mortalidad en la urbe.

La iniciativa ha sido puesta en marcha por el departamento urbano de salud y es la primera de su género en una ciudad estadounidense pero la última de la campaña de concienciación en curso en este país contra las conocidas como "grasas trans".

La medida precede a la entrada en vigor en todo Estados Unidos el primero de enero de 2006 de una normativa que obligará a que en las etiquetas de nutrición figure el contenido de ese tipo de grasas, sobre todo aceites hidrogenados artificialmente.

La introducción de "grasas trans" en la dieta diaria fue considerada en la década de 1970 como una opción más saludable que el consumo de productos como la mantequilla, pero tres décadas después los estudios revelan que es perjudicial para el cuerpo humano.

"Desde 2000 se sabe que esas grasas son malas y llevamos dos años diciendo que había algo que hacer", dijo a EFE el español Valentín Fuster, jefe del servicio cardiovascular del Instituto Médico Monte Sinaí, uno de los más prestigiosos de Nueva York.

Fuster apuntó que "se trata por tanto de una decisión previsible y yo la aplaudo totalmente, ya que servirá para combatir la epidemia de la obesidad, factor esencial para la propagación de las enfermedades cardiovasculares".

El experto afirmó que ese problema afecta no sólo a Estados Unidos sino a todos los países desarrollados, donde la obesidad ha disparado la hipertensión, la diabetes y las dolencias vinculadas con el colesterol alto.

"Yo no se en concreto en España, pero desde luego que Estados Unidos hay muchos restaurantes, sobre todo los baratos, que dan consistencia a las comida con aceites que han sido hidrogenados con grasas ácidas", denunció.

Fuster apuntó que la medida es un "toque de alerta" de lo que considera se producirá en el futuro, no otra cosa que "la regulación estricta" de productos alimenticios para consumo humano.

Y no sólo eso.

Fuster, que compagina su trabajo en esta ciudad con la presidencia de la Organización Mundial del Corazón, subrayó la necesidad de ir reduciendo la cantidad en ocasiones desmedida de comida que se consume en los países occidentales.

"Por ejemplo, no es normal lo que ocurre aquí, que cuando pides algo para comer te traen el doble de lo necesario. Hay que parar esa costumbre", apostilló.

El llamamiento para evitar las "grasas trans", que por el momento solo tiene carácter de recomendación, ha sido bien acogida por la Asociación de Restaurantes del Estado de Nueva York, que mostró su disposición a colaborar con las autoridades.

"Trabajar juntos para reducir las 'grasas trans' será una manera de garantizar la salud de los ocho millones de habitantes de la ciudad, y los millones adicionales de visitantes", afirmó el vicepresidente de la asociación, Charles Hunt.

Según dio a conocer el departamento urbano de salud al anunciar la medida, entre un treinta y un sesenta por ciento de los mas de 20.000 restaurantes de Nueva York sirven comida con algún tipo de aceite hidrogenado.

Esos establecimientos representan a todas las cocinas; los hay japoneseses, franceses, italianos, españoles, mexicanos, indios, chinos, coreanos, vietnamitas, libaneses, peruanos y de cualquier otro rincón del globo.

Hunt destacó que esa diversidad culinaria "es reconocida universalmente" aunque, según se desprende de las estadísticas, no es ni mucho menos sinónimo de comida sana.

Graves errores de diagnóstico y tratamiento en epilepsia infantil

Por cada caso bien identificado, hay cuatro cuyas alteraciones no son anormales

Incluso en Buenos Aires, donde el acceso a los servicios de salud es superior al del resto del país, por cada chico con epilepsia hay casi cuatro con el mismo diagnóstico que están sanos o sólo tienen alteraciones cerebrales consideradas normales. Pero todos reciben tratamiento antiepiléptico, que afecta su rendimiento escolar.

Es la conclusión de un estudio en 26.270 alumnos primarios porteños, de escuelas públicas y privadas, que determinó que casi el 1% de los chicos (252) tenía o había tenido alguna vez un diagnóstico de epilepsia, una enfermedad provocada por alteraciones eléctricas del cerebro, o de "disritmia", palabra que describe señales nerviosas naturales y que la Liga Internacional de Lucha contra la Epilepsia aconseja erradicar.

Nueve de cada diez de ellos recibían o habían recibido drogas antiepilépticas (AED) por desórdenes cerebrales mal diagnosticados, aunque sólo 78 tenían epilepsia. Es decir, por cada chico bien tratado, tres recibían AED por desórdenes no epilépticos. "Los chicos con epilepsia comprobada estaban tratados según los mejores criterios modernos, pero el resto recibía drogas que no necesitaba", puntualizó el doctor Manuel Somoza, autor principal del trabajo que publica la revista Neuroepidemiology.

Luego de entrevistas con los padres y análisis de estudios clínicos, los investigadores hallaron también que sólo 67 de los 84 chicos epilépticos tenían un diagnóstico cierto. "Vimos que los chicos con epilepsia eran tratados por neuropediatras y los que tenían disritmia, por pediatras no especialistas. Ante cualquiera de estos diagnósticos los padres deben consultar con un neuropediatra para evitar la sobremedicación", insistió Somoza, ex jefe del Servicio de Neurología del hospital Alvarez y miembro de la Comisión de Vigilancia de la Enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, en Fleni.

El equipo, formado por los doctores Raúl Forlenza, Marta Brussino y Liliana Licciardi, utilizó un cuestionario diseñado por la Organización Mundial de la Salud y lo modificó para incluir los casos de disritmia. "Es que la disritmia no es un diagnóstico médico, sino un concepto con el que la sociedad «tapa» el diagnóstico con un término más benigno o socialmente aceptable: tiene crisis o disritmia, nunca epilepsia."

Sorpresivamente, los padres que respondieron que su hijo no tenía ninguno de los síntomas de una crisis epiléptica (convulsiones, desmayo, confusión de manera repetida) afirmaron que tenían diagnóstico de disritmia o epilepsia.

"También encontramos que 27 chicos habían tenido una crisis única, que no es epilepsia, pero recibían AED -alertó Somoza-. Si bien una crisis única tiene los mismos síntomas, se debe a una reacción normal del sistema nervioso. En la epilepsia, en cambio, las crisis son recurrentes y no son provocadas por ningún factor externo."

Repetir de grado

Una de las dudas que los investigadores se plantearon resolver fue si la epilepsia influía en el rendimiento escolar. Y lo lograron. Hallaron que mientras un 8,4% de los alumnos (2190) había repetido algún grado, ese porcentaje subía al 26,2 % entre los chicos con epilepsia. Lo mismo ocurrió con los problemas de aprendizaje, que exhibía un 10,7% de los chicos en general contra un 25% de los alumnos con epilepsia.

El equipo indagó, entonces, si la causa de esas diferencias era la enfermedad o el tratamiento. Y surgió un dato importante: las drogas más usadas en los chicos con epilepsia o disritmia eran carbamazepina, valproato y fenobarbital. Esta última la recibía el 36,4% de los chicos repetidores. "Es la droga que produce mayor cantidad de sedación y de trastornos de conducta -explicó el neurólogo-. Esto, en un escolar, significa falta de atención, tirarle tizas al de al lado o mirar volar una mosca... Encontramos dosis inadecuadas, pero en el 80% de los epilépticos eran correctas."

Fue por esto que en el caso de los chicos con error diagnóstico se recomendó a los padres que preguntaran al médico sobre la continuidad de la medicación. "Mientras que los chicos bien diagnosticados con epilepsia estaban bien tratados, la población en su conjunto presentaba un diagnóstico y un manejo terapéutico incorrectos", concluye el texto del estudio.

Del grupo de chicos epilépticos, un tercio de los padres negó la condición o se refirió a ella como disritmia o convulsión. Esto llevó a los investigadores a hacer una campaña en las escuelas para modificar la percepción de la enfermedad mediante la teatralización de distintos tipos de crisis y el debate guiado por un neuropediatra.

Luego del encuentro, de 127 chicos de entre 9 y 13 años, el 51% que atribuyó la crisis a una "rabieta" bajó al 29%; el 11% que dijo que la epilepsia era contagiosa bajó al 0,8%, y el 56% que aceptaba jugar al fútbol con un chico epiléptico pasó al 93%. "La campaña modificó la idea de que la enfermedad está asociada con el retraso mental, pero lo que no varió fue la actitud solidaria de los chicos: casi todos dijeron estar dispuestos a colaborar durante una crisis", indicó Somoza.

Incluso en Buenos Aires, donde el acceso a los servicios de salud es superior al del resto del país, por cada chico con epilepsia hay casi cuatro con el mismo diagnóstico que están sanos o sólo tienen alteraciones cerebrales consideradas normales. Pero todos reciben tratamiento antiepiléptico, que afecta su rendimiento escolar.

Es la conclusión de un estudio en 26.270 alumnos primarios porteños, de escuelas públicas y privadas, que determinó que casi el 1% de los chicos (252) tenía o había tenido alguna vez un diagnóstico de epilepsia, una enfermedad provocada por alteraciones eléctricas del cerebro, o de "disritmia", palabra que describe señales nerviosas naturales y que la Liga Internacional de Lucha contra la Epilepsia aconseja erradicar.

Nueve de cada diez de esos alumnos recibían o habían recibido drogas antiepilépticas (AED) por desórdenes cerebrales mal diagnosticados, aunque sólo 78 tenían epilepsia. Es decir, por cada chico bien tratado, tres recibían AED por desórdenes no epilépticos. "Los chicos con epilepsia comprobada estaban tratados según los mejores criterios modernos, pero el resto recibía drogas que no necesitaba", puntualizó el doctor Manuel Somoza, autor principal del trabajo que publica la revista Neuroepidemiology.

Luego de entrevistas con los padres y análisis de estudios clínicos, los investigadores hallaron también que sólo 67 de los 84 chicos epilépticos tenían un diagnóstico cierto. "Vimos que los chicos con epilepsia eran tratados por neuropediatras y los que tenían disritmia, por pediatras no especialistas. Ante cualquiera de estos diagnósticos los padres deben consultar con un neuropediatra para evitar la sobremedicación", insistió Somoza, ex jefe del Servicio de Neurología del hospital Alvarez y miembro de la Comisión de Vigilancia de la Enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, en Fleni.

El equipo, formado por los doctores Raúl Forlenza, Marta Brussino y Liliana Licciardi, utilizó un cuestionario diseñado por la Organización Mundial de la Salud y lo modificó para incluir los casos de disritmia. "Es que la disritmia no es un diagnóstico médico, sino un concepto con el que la sociedad «tapa» el diagnóstico con un término más benigno o socialmente aceptable: tiene crisis o disritmia, nunca epilepsia."

Sorpresivamente, los padres que respondieron que su hijo no tenía ninguno de los síntomas de una crisis epiléptica (convulsiones, desmayo, confusión de manera repetida) afirmaron que tenían diagnóstico de disritmia o epilepsia.

"También encontramos que 27 chicos habían tenido una crisis única, que no es epilepsia, pero recibían AED -alertó Somoza-. Si bien una crisis única tiene los mismos síntomas, se debe a una reacción normal del sistema nervioso. En la epilepsia, en cambio, las crisis son recurrentes y no son provocadas por ningún factor externo."

Repetir de grado

Una de las dudas que los investigadores se plantearon resolver fue si la epilepsia influía en el rendimiento escolar. Y lo lograron. Hallaron que mientras un 8,4% de los alumnos (2190) había repetido algún grado, ese porcentaje subía al 26,2 % entre los chicos con epilepsia. Lo mismo ocurrió con los problemas de aprendizaje, que exhibía un 10,7% de los chicos en general contra un 25% de los alumnos con epilepsia.

El equipo indagó, entonces, si la causa de esas diferencias era la enfermedad o el tratamiento. Y surgió un dato importante: las drogas más usadas en los chicos con epilepsia o disritmia eran carbamazepina, valproato y fenobarbital. Esta última la recibía el 36,4% de los chicos repetidores. "Es la droga que produce mayor cantidad de sedación y de trastornos de conducta -explicó el neurólogo-. Esto, en un escolar, significa falta de atención, tirarle tizas al de al lado o mirar volar una mosca... Encontramos dosis inadecuadas, pero en el 80% de los epilépticos eran correctas."

Fue por esto que en el caso de los chicos con error diagnóstico se recomendó a los padres que preguntaran al médico sobre la continuidad de la medicación. "Mientras que los chicos bien diagnosticados con epilepsia estaban bien tratados, la población en su conjunto presentaba un diagnóstico y un manejo terapéutico incorrectos", concluye el texto del estudio.

Del grupo de chicos epilépticos, un tercio de los padres negó la condición o se refirió a ella como disritmia o convulsión. Esto llevó a los investigadores a hacer una campaña en las escuelas para modificar la percepción de la enfermedad mediante la teatralización de distintos tipos de crisis y el debate guiado por un neuropediatra.

Luego del encuentro, de 127 chicos de entre 9 y 13 años, el 51% que atribuyó la crisis a una "rabieta" bajó al 29%; el 11% que dijo que la epilepsia era contagiosa bajó al 0,8%, y el 56% que aceptaba jugar al fútbol con un chico epiléptico pasó al 93%. "La campaña modificó la idea de que la enfermedad está asociada con el retraso mental, pero lo que no varió fue la actitud solidaria de los chicos: casi todos dijeron estar dispuestos a colaborar durante una crisis", indicó Somoza.

Por Fabiola Czubaj
De la Redacción de LA NACION

La convulsión febril

Uno de los motivos por los cuales se mantiene la administración en chicos del *fenobarbital* es la convulsión febril. Entre los 3 meses y los 5 años, un 5% de los chicos sanos, sin meningitis o cualquier afección neurológica aguda, tiene estos movimientos descontrolados que nada tienen que ver con la epilepsia.

Ocurre cuando una angina o una gripe produce fiebre muy alta. En el 10 al 50% de los casos, la crisis febril tiene antecedentes familiares. "Los pediatras saben que hay criterios clínicos que determinan cuándo tratar o no una convulsión febril y cuándo suspender el tratamiento", indicó el doctor Somoza. La epilepsia, en cambio, se destaca porque más de una vez un chico sufre un desmayo, tiene sacudidas o movimientos que no puede controlar en la cara, los brazos o las piernas, se vuelve confuso o "ausente" durante 10 segundos.

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/730427

Aconsejan demorar unos minutos el corte del cordón umbilical

Muestran que mejora los depósitos de hierro

Esperar un par de minutos para ligar el cordón umbilical, en vez de hacerlo a los pocos segundos del parto, es al parecer la mejor bienvenida al mundo para un recién nacido.

Durante ese tiempo, el bebe recibe un volumen extra de sangre y junto con ella, de hierro, que le brindarían ventajas para prevenirse de la anemia en el primer año de vida, según un estudio realizado en Buenos Aires y Rosario, financiado por Unicef.

"Esta posibilidad abre la opción de volver a la práctica milenaria de ligar o «clampear» el cordón cuando éste deja de latir, o -como mínimo- al minuto después del nacimiento. Esta intervención simple y natural disminuye el riesgo de falta de hierro, y la consecuente anemia durante el primer año del niño, con las severas consecuencias que esto puede acarrear en su desarrollo", indica el doctor José María Ceriani Cernadas, investigador principal y jefe del Departamento de Pediatría del Hospital Italiano de Buenos Aires, donde se realizó el estudio en conjunto con la Maternidad Martin de Rosario y coordinado por el Centro Rosarino de Estudios Perinatales (CREP), bajo la dirección del doctor Guillermo Carroli.

Un total de 276 recién nacidos a término y fruto de embarazos normales fueron estudiados entre noviembre de 2002 y abril de 2003, divididos en tres grupos. El primero tuvo el clampeo a los pocos segundos de nacer, como es la práctica habitual; el segundo fue al minuto; y el otro, a los tres minutos. "El grupo clampeado enseguida mostró mayor porcentaje de anemia que los otros dos, según las muestras de sangre tomadas para medir el hematocrito venoso a las seis horas del nacimiento. Lo mismo sucedió a las 24 y 48 horas, cuando se repitieron los análisis", describe el especialista sobre el estudio presentado en la Reunión Anual de Investigación Pediátrica de Estados Unidos, realizado en San Francisco en 2004. La razón es que en el primer minuto de vida, el bebe recibe unos 80 ml de sangre por transfusión desde la placenta, y alcanza los 100 ml al tercer minuto o cuando el cordón deja de latir.

"Este volumen brindaría al recién nacido de 40 a 50 mg de hierro que se suma a los 75 mg que tiene todo bebe nacido a término, alcanzando un total de 115-120 mg. Esto ayuda a prevenir el déficit de este mineral en el primer año de vida", precisa.

La carencia de hierro es la deficiencia nutricional principal en todo el mundo y la Argentina no escapa a esta tendencia que puede tener graves consecuencias. "La anemia puede afectar el crecimiento y desarrollo del niño, su capacidad para la actividad física y el juego, u otras funciones biológicas como la capacidad inmunológica o regulación hormonal", subraya el doctor Pablo Duran, epidemiólogo del Servicio de Nutrición de la Casa Cuna y profesor adjunto del Departamento de Salud Pública de la Universidad de Buenos Aires.

Volver a las fuentes

Para el doctor Ceriani Cernadas, rescatar la práctica de la ligadura tardía del cordón umbilical es una vuelta a lo natural, pero un regreso con obstáculos. "No es nada fácil cambiar hábitos y modificar una cultura arraigada. Hace aproximadamente cuarenta años la medicina moderna occidental adoptó el clampeo inmediato o a los 10 a 15 segundos luego del nacimiento, porque se suponía que corrían riesgos la madre o el bebe si se atrasaba uno o dos minutos. Pero estos temores resultan totalmente infundados", indica. Precisamente, la "investigación financiada por Unicef no arrojó ningún efecto perjudicial, como podría ser una mayor pérdida de sangre posparto en la madre, ni tampoco un aumento de la bilirrubina o trastornos producidos por exceso de glóbulos rojos ni dificultad respiratoria en los recién nacidos", detalla el especialista.

Los casos estudiados correspondieron a embarazos normales y nacimientos en término, según destaca el especialista, que aclara: "En ciertas situaciones, el corte tardío del cordón está contraindicado y se recomienda

la ligadura inmediata. Pero se trata de circunstancias claramente definidas".

La historia reciente parece mostrar que el procedimiento aconsejado para las excepciones terminó tiñendo la totalidad de las prácticas. Un documento elaborado por el Ministerio de Salud de la Nación y Unicef tras un encuentro realizado en el Chaco en 2000, señala que en los años 60 "se normatiza que la ligadura inmediata se justifica sólo en los neonatos asfixiados, sin embargo esta indicación pasa luego a ser rutina. De este modo, una indicación surgida de la necesidad de la atención de los recién nacidos deprimidos se extiende como algo habitual para todos los niños", precisa el material titulado "Ligadura oportuna del cordón umbilical. Una estrategia para prevenir la anemia en la infancia".

Por último, el equipo integrado por el doctor Ceriani Cernadas realizó otro estudio que permitió definir cuáles son los depósitos de hierro a los seis meses en los bebes incluidos en este primer trabajo. Sus resultados finales serán difundidos próximamente. "Pero podemos adelantar que son muy auspiciosos", afirma.

Esta investigación también fue financiada por Unicef Argentina, que está interesada en el tema dado que de un modo económico y extremadamente simple, sólo hay que esperar un poco para clampear el cordón, se lograrían efectos muy positivos, en especial en la población más necesitada", concluye Ceriani Cernadas.

Por Cecilia Draghi
Para LA NACION

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/730430

LA CUEVA DE MALTRAVIESO

Del 18 de agosto al 2 de octubre de 2005 **MUSEO DE CÁCERES**

La cueva de Maltravieso: Cáceres hace 350.000 añoses una exposición que pretende dar a conocer lostrabajos de excavación e investigación que se vienenrealizando en estos últimos años en la cuevacacereña de Maltravieso por parte del Equipo deInvestigación Primeros Pobladores de Extremadura.La exposición está organizada por este Equipo y porADEAEX (Asociación de Estudios ArqueológicosExtremeños): Horizonte Arqueológico, que desde el2001 ha centrado sus esfuerzos en la difusión delPatrimonio Extremeño. La Exposición cuenta con elpatrocinio de la Fundació Caixa Catalunya y lacolaboración de las Consejerías de Cultura y deInfraestructura y Desarrollo Tecnológico de la Juntade Extremadura y del Museo de Cáceres.

La exposición recorre la historia de la cavidad desde su descubrimiento fortuito en 1951, mientrastenían lugar los trabajos de explotación de unas canteras de caliza en el antiguo “Camino deMaltravieso”, hasta la actualidad.

Algunos de los materiales arqueológicos recuperadosen las distintas intervenciones realizadas en la cueva pueden verse por primera vez en esta exposición, como industrias líticas en cuarzo y cuarcita y resto sfaunísticos de especies como la hiena, el lince, elleón, grandes bóvidos o caballos.

El conocimiento del Pleistoceno en Extremadura, durante años olvidado, cobra ahora un impulso parasu desarrollo. La Exposición La Cueva deMaltravieso. Cáceres hace 350.000 años es unaoportunidad única para poder acercarnos a la Historiade una cavidad en medio urbano y a sus másrecientes investigaciones. La Cueva de Maltravieso: Cáceres hace 350.000 añosLa Cueva de Maltravieso: Cáceres hace 350.000 años.

Además, la Exposición acerca al visitante a las diferentes disciplinas de estudio que nos permitenreconstruir numerosos aspectos de la ecología y del comportamiento de las sociedades humanas y, ennuestro caso, las que vivían en el Calerizo de Cáceres hace 350.000 años. De este modo, se intentacompletar la visita a la exposición con una visión conjunta y complementaria de qué es la Prehistoria ycuáles son sus técnicas y métodos de estudio para entender el pasado remoto de la Humanidad.

LA VANGUARDIA para Clarín.com

MEDIO AMBIENTE

Las venas abiertas de la Amazonia

La selva brasileña tiene al menos 95.355 kilómetros de carreteras ilegales, diez veces más que las vías oficiales.

Bernardo Gutiérrez.
conexiones@claringlobal.com.ar

Son brazos de tierra, de barro. Algunos tramos están asfaltados. En otros aterrizan los aviones privados de las mafias madereras. Todos tienen un denominador común: son ilegales. Las carreteras no oficiales de la Amazonia suman un mínimo de 95.355 kilómetros, según el último informe del Instituto del Hombre y Medio Ambiente de la Amazonia (Imazon). Pero esta cifra parece ser apenas la punta del iceberg de la deforestación. El estudio apenas cartografió 1,3 millones de kilómetros cuadrados, un 28% de la superficie de la Amazonia brasileña, un área comprendida entre los estados de Acre, Rondonia, Amazonas, Mato Grosso y Pará.

UNA CIFRA ALARMANTE. Las vías ilegales equivalen a diez veces el número de carreteras legales de la zona, 10.190 kilómetros. A 2,3 veces la circunferencia terrestre. "Estas carreteras generan gravísimos conflictos medioambientales y humanos. Son la vía de entrada de la deforestación y el crimen", asegura el biólogo Adalberto Veríssimo, uno de los autores del estudio.

DEFORESTACIÓN RÉCORD. El informe de Imazon supone un nuevo palo para el Gobierno Lula, pues los datos de deforestación del 2004 - 26.130 kilómetros cuadrados- fueron los segundos peores resultados de la historia. Además, la cifra reconocida por el Gobierno brasileño es inferior a la real, pues dejaron fuera de su estudio un 7% de la superficie amazónica. "Hay ministerios como el de Agricultura que incentivan obras de infraestructura que estimulan la deforestación", asegura Márcio Santilli, del Instituto Socioambiental.

CARRETERAS ILEGALES. La situación es especialmente grave en el estado de Pará, donde en febrero fue asesinada la misionera estadounidense Dorothy Stang. El estudio del Imazon revela que hay 61.798 kilómetros de carreteras ilegales, cuando en 1990 apenas había 5.000 kilómetros. La relación carreteras-deforestación está más que probada. "El 75% de las áreas de selva devastadas se localizan junto a carreteras", afirma Gisella Mussini, una de las investigadoras que representó a Brasil en la última Conferencia del Clima en Buenos Aires. La célebre Transamazónica, construida en 1971 bajo el lema de una tierra sin hombres para hombres sin tierra, es la mayor prueba: se convirtió en la plataforma perfecta para los bulldozers, que ya ha arrasando el 17,5% de la Amazonia, según el Fondo Mundial de la Naturaleza (WWF).

MUNICIPIOS FANTASMAS. Las carreteras no oficiales, con sus garras de barro, modifican para siempre la orografía de la selva. El informe de Imazon comprueba que han perforado selva virgen, reservas naturales como la de Tapajós y reservas indígenas. "Han avanzado en tierras de los kayapó, los bacajá y los apyterewa", afirma Veríssimo. Por si fuera poco, algunos ayuntamientos municipalizan las carreteras ilegales. Es más: muchos nuevos municipios son ilegales. Sólo en Pará, el número de municipios ha crecido de 83 a 143 desde 1980. Entre ellos, una cada vez más tupida red de carreteras ilegales. LATIFUNDISTAS Y MULTINACIONALES. Alguna, como la Carretera del Oro que sale de Novo Progresso (una de las localidades con mayor índice se deforestación de Brasil), se construyeron en los ochenta, en plena fiebre del oro. Sin embargo, la mayoría son recientes. La financiación corre a cuenta de los latifundistas. De multinacionales. E incluso de políticos. La Vanguardia recorrió escoltada por la Policía Federal unos 300 kilómetros de una carretera que comunica Marabá con São Félix do Xingú (en Pará) que no aparecía en ningún mapa. La devastación es indescriptible: tierra incendiada, pastos vacíos, tiendas de motosierras. Incluso comprobamos la existencia de una localidad fantasma, Cuatro Bocas, de varios miles de personas.

CORRUPCIÓN AMBIENTAL Y SANGRE. "Las madereras, protegidas por la impunidad judicial, se creen que esto era una farra", afirma Edson Guillet, sociólogo del Instituto Brasileño de Medio Ambiente (Ibama). Sólo en el sur de Pará operan, según el Ibama, 1.200 madereras ilegales. Y de los 1,400 Planes de Manejo Forestal heredados del Gobierno anterior, el Ibama ha suspendido por irregularidades todos menos 73.

¿MATO GROSSO O FAR WEST? La corrupción es especialmente grave en el estado de Mato Grosso, donde la red de carreteras ilegales cuenta con 16.709 km y el área deforestada en el 2004 alcanzó 10.400 km2 (el 48,1% del total). La Policía Federal detuvo en junio a la directiva del Ibama de Mato Grosso y a 47 funcionarios acusados de facilitar permisos de deforestación ilegales. Para Antonio Canuto, de la directiva de la Comisión Pastoral de la Tierra, lo preocupante es la violencia que genera la deforestación. En los últimos 20 años en el Amazonia han asesinado a 1.349 campesinos y activistas ambientales que se opusieron.

CARRETERA AL INFIERNO. Paradójicamente, la nueva autopista al infierno amazónico es legal. Se llama BR-163. Y transcurre casi desde Bolivia hasta Santarém, en el Amazonas. Por ella circula la mayoría de la soja que Brasil exporta. Los intereses son tan grandes que el Gobierno de Mato Grosso se ha ofrecido a asfaltar el tramo final, en el estado de Pará. “Significaría el fin de millones de hectáreas de bosque virgen”, dice Adré Muggiati (Greenpeace). Decenas de miles de personas que llegaron seducidos por el nuevo oro verde ocupan ilegalmente tierras públicas a ambos lados de la BR-163. Y la mafia notarial vende en la región tierras conseguidas con títulos de propiedad falsos a multinacionales como la Wood Resources LTD.

EL QUE MÁS LUCRA. Las asociaciones ambientales culpan a Blário Borges Maggi, Gobernador de Mato Grosso, de la hecatombe amazónica. Blário, al que Greenpeace le acaba de entregar una motosierra de oro en señal de protesta, es conocido como el rey de la soja. El grupo Amaggi controla 50.000 hectáreas de soja (5,2% de Brasil, segundo país exportador del mundo); 12.000 de maíz; 2.500 de algodón. Mientras la Amazonia se desangra, Blário Borges factura 600 millones de dólares anuales. Y sigue soñando con una impoluta autopista de la soja que cercene la selva. Desde Bolivia al Amazonas.

El 82% de los que ingresan a terapia intensiva se recupera

Surge de un seguimiento realizado a 3.612 pacientes que fueron atendidos en ese tipo de unidades en 45 hospitales y clínicas. Dicen que el porcentaje es similar al registrado en países del Primer Mundo.

Carlos Galván.
cgalvan@clarin.com

Qué indicador local resistiría una comparación con la de cualquier país del Primer Mundo? Hay demasiados —nivel educativo, tasa de mortalidad infantil, ingresos per cápita, condiciones de vivienda, redes de agua potable— en los que Argentina pierde por paliza. Pero hay otros en los que sorprendentemente parece dar pelea de igual a igual. Es lo que sucede, por ejemplo, con la **recuperación de pacientes internados en terapia intensiva**. De acuerdo con una reciente investigación, aquí logra sobrevivir **el 82 por ciento de los enfermos** que fueron cuidados en esas unidades. Se trata de un valor similar al de Estados Unidos y España.

El dato corresponde a una estadística elaborada por la Sociedad Argentina de Terapia Intensiva (SATI). Durante el último semestre del año pasado, esa institución hizo un seguimiento de **3.612 pacientes** que fueron atendidos en ese período en las unidades de terapia intensiva (UTI) de 45 clínicas y hospitales de todo el país.

El seguimiento se hizo a través del programa SATI-Q, una base de datos creada con el fin de relevar la situación y calidad de atención de las UTI de Argentina.

"A través del programa se miden diferentes parámetros, como tipo de patología con la que fue internado el paciente, gravedad de esa patología, días de internación, supervivencia, sexo, edad, comorbilidades (otras enfermedades asociadas como hipertensión, diabetes o problemas cardíacos) y calidad de atención", explicó a **Clarín** el médico Antonio Gallesio, uno de los responsables del programa.

La participación en la investigación fue voluntaria. Es decir, la Sociedad Argentina de Terapia Intensiva se limitó a distribuir su software de seguimiento en todas las UTI que quisieran intervenir. Esto puede haber contribuido a que la muestra **no sea del todo representativa**, según reconoció a **Clarín** el médico Fernando Pálizas.

"Es muy probable que entre los médicos que intervinieron estén algunos de los más selectos de la Argentina. Por el solo hecho de haber participado se nota la avidez e iniciativa de estos profesionales, que además seguramente **están muy conectados con el mundo académico**", agregó Pálizas.

El estudio también reveló los siguientes datos:

Cada paciente registró **una estadía promedio de 5,17 días** en las unidades de terapia intensiva hasta que recibió el alta (el alta en estos casos es el pase a una sala de cuidados generales).

El **27,85 por ciento** de los pacientes tratados en terapia intensiva fueron **casos de posoperatorio**. Fueron personas que ingresaron a una guardia y precisaron una cirugía de emergencia y pacientes que ya tenían programada su operación.

El **11,75 por ciento** de los pacientes atendidos correspondieron a **enfermedades neurológicas** (infarto del cerebro, accidente vascular cerebral).

El **11,56 por ciento sufría patologías respiratorias** (neumonía, bronquitis crónica, asma).

El **8,06 por ciento padecían infecciones**.

El **4,35 por ciento** fue internado a causa de **gravísimos politraumatismos**.

El 36,43 por ciento restante fue atendido en unidades de terapia intensiva con una infinidad de diagnósticos: infarto de miocardio, arritmias cardíacas, angina de pecho, quemados, intoxicaciones, cuadros combinados de diferentes patologías, hemorragias internas, insuficiencias renales, insuficiencias hepáticas, entre otros.

El dato más sobresaliente, sin embargo, es que el 82 por ciento de todos los pacientes tratados había logrado sobrevivir. Se trata de un promedio, ya que los índices de sobrevida varían muchísimo de hospital a hospital. La mortalidad en un instituto de quemados, por ejemplo, siempre es más elevada que en uno que sólo se dedica a cirugías menores como la de amígdalas.

Las UTI se caracterizan no tanto por el tratamiento que recibe el paciente sino por **el cuidado que se le ofrece**.

"Eso lo percibe el propio enfermo, porque aun en los lugares en los que hay déficit de atención los pacientes se sienten más contenidos en las unidades de terapia intensiva que en otros tipos de salas. Si le pasa algo, viene enseguida la enfermera porque el déficit de enfermeras es menor que en el resto de las unidades", dijo el médico Jorge Neira.

La SATI también hizo un relevamiento sobre quiénes tenían más contacto físico con los pacientes. Se detectó que **los médicos tocan al enfermo apenas un 10 por ciento** de las veces y que los kinesiólogos lo hacen un 20 por ciento. Las enfermeras y enfermeros ganan por knockout: los tocan **un 70 por ciento de las veces**.

Sala de emergencia: un área muy crítica

Es crucial el manejo del oxígeno y el control de la circulación antes de entrar a terapia.

Un estudio realizado en Gran Bretaña a fines de los 90 advertía sobre un peligroso aumento de las muertes en las salas de emergencia y antes del ingreso a terapia intensiva. La famosa investigación, publicada en el **British Medical Journal**, sirvió para corregir varios errores que venían cometiendo médicos y enfermeros y revertir de esta forma la inquietante tendencia.

El doctor Peter McQuillan y otros colegas de unidades de terapia intensiva fueron los que realizaron el estudio. La investigación fue secreta y giraba en torno de la calidad de la atención recibida por 100 pacientes que ingresaron en un mes en varias salas de terapia intensiva.

Lo que descubrieron es que 54 de los 100 pacientes recibieron **mala atención y que cerca de la mitad (el 48 por ciento) murieron**. Además, dos tercios de los 54 pacientes que no fueron tratados de forma adecuada fueron ingresados después en la sala de terapia intensiva.

Los autores de esta investigación descubrieron que los problemas giraron en torno de un **manejo deficiente en la administración del oxígeno y en el cuidado de las vías aéreas, la respiración, la circulación y los controles previos al ingreso a la sala de terapia intensiva**, que desembocaron después en una mayor morbidez y mortalidad. Estimaron que los problemas fueron causados por una mala organización, **falta de conocimientos**, incapacidad para detectar los cuadros de urgencias clínicas, falta de supervisión y por el hecho de no pedir consejo.

McQuillan y sus colegas llegaron a la conclusión de que una de las soluciones era crear equipos de emergencia que respondieran preventivamente a problemas con la circulación, la respiración o las vías aéreas. Recomendaron también que había que aumentar el profesionalismo de los médicos que evaluaban y trataban a este tipo de pacientes.

Investigan si una píldora abortiva provocó muertes

María L. La Ganga. LOS ANGELES TIMES. ESPECIAL

Las autoridades del área de salud de Estados Unidos investigan si hay conexión entre los casos de cuatro mujeres de California que, desde 2003, **murieron como consecuencia de una infección generalizada** después de consumir la llamada **píldora abortiva, RU-486**, y una droga de seguimiento.

La investigación se inició a raíz de un anuncio realizado el mes pasado por la FDA que advertía a médicos y pacientes sobre la posibilidad de una infección bacteriana grave en ciertas circunstancias. El eje de la investigación reside en por qué y cómo se desarrollaron las enfermedades mortales y si pueden haberse visto afectadas otras mujeres.

"Hay algo que no podemos explicar por el momento", dijo el doctor Clifford McDonald, del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades, que investiga las muertes junto con la FDA (el organismo que aprueba los medicamentos y los alimentos en Estados Unidos) y los Departamentos de Servicios Sanitarios de California y Los Angeles.

La FDA también está trabajando junto con los fabricantes de las dos drogas **para determinar si estaban contaminadas** con una bacteria que se encontró en el torrente sanguíneo de dos de las mujeres que murieron. Para peor, ninguna de las mujeres manifestaba los síntomas habituales de una infección.

El misterio médico en California está alimentando el debate ya acalorado sobre los riesgos, derechos y moralidad del aborto.

La RU-486, que se prescribe bajo el nombre comercial de Mifeprex, fue aprobada por la FDA en 2000, a pesar de las fuertes objeciones de muchos opositores al aborto.

Mifeprex, que **se administra en una clínica o consultorio médico**, se ingiere hasta 49 días después de que una mujer se queda embarazada. Varios días más tarde, se suministra la droga Misoprostol. La primera droga bloquea una hormona necesaria para que un embarazo continúe; la segunda causa contracciones del útero.

Las drogas son diferentes de la anticoncepción de emergencia. Se supone que la "píldora de la mañana siguiente" se toma dentro de las 72 horas de haber tenido relaciones sexuales. Comercializada bajo el nombre Plan B, no es efectiva si ya se produjo el embarazo, porque su función es inhibir o retrasar la ovulación.

"Hasta que no intentemos cerrar el círculo sobre la cantidad real de casos —dijo McDonald—, no podremos evaluar cuál es el riesgo".

Catalogan objetos marinos prehispánicos

Notimex
El Universal
Ciudad de México
Martes 16 de agosto de 2005

Especialistas del INAH aseguran que el mundo prehispánico tenía una industria especializada en la concha y disponía de una tecnología específica e instrumentos de trabajo determinados

13:01 Especialistas del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) trabajan en la catalogación de objetos marinos prehispánicos representados en códices mesoamericanos, según dio a conocer María de Lourdes Suárez Diez, de la dirección de Etnohistoria de esa institución.

La investigadora recordó que los objetos marinos estuvieron siempre presentes en la ideología prehispánica, al relacionarlos con la humedad y la generación de alimentos, de ahí que se les utilizara en la confección de ajuares funerarios de la alta sociedad de la época.

La también arqueóloga y doctora en antropología, pionera en el estudio arqueológico de conchas y caracoles desde hace más de 40 años, precisó en especial que aún cuando la concha tuvo enorme importancia en el mundo prehispánico, solamente algunos investigadores la han estudiado.

Suárez Diez, quien de acuerdo con información del INAH, actualmente realiza la descripción de cientos de objetos que tienen como origen las conchas y caracoles, aseguró que estos materiales se vincularon con lo mágico y lo simbólico.

Con la fertilidad de la tierra y la abundancia de las plantas, además de que sirvieron en los ámbitos de la música, los ritos ceremoniales, los sacrificios y las guerras, puntualizó.

Entierros encontrados, agregó, estaban "plagados" no sólo de ofrendas en concha, sino de jade y ónix, incluso algunos guajes estaban decorados al fresco. Su tamaño es variado, desde un pendiente de medio milímetro, hasta una trompeta de caracol, de casi medio metro.

El mundo prehispánico, adujo, tenía una industria especializada en la concha y disponía de una tecnología específica e instrumentos de trabajo determinados.

"Posiblemente contaba también con artesanos de tiempo completo, cuyo oficio era adquirido y pasaba de una generación a otra, y tal vez ocupaban un nivel social dentro de la jerarquía de clases", expresó.

La concha, acotó la especialista, es un material que proporciona una amplia información antropológica sobre alimentación, industria, tecnología, especialización y división de trabajo, rutas de comercio, intercambio y monedas, indumentaria, instrumentos musicales, artefactos, religión, escritura y arte.

Por ello, lamentó que la construcción de la presa eliminara todo vestigio arqueológico, así como el de las poblaciones que ahí se asentaron y a las que dio el nombre de *Los pueblos del Balsas*, por carecer de mayor información para determinar su origen con certeza.

Autora de diversas publicaciones relacionadas con las conchas, Suárez Diez resaltó que llegó a ser tan importante el intercambio de esos objetos, magníficamente manufacturados con diversas técnicas, que se han encontrado en Arizona, Estados Unidos; utilizados al parecer con el mismo fin que en México, ofrendarlos a los sacerdotes y "grandes señores".

Mencionó que las diferentes técnicas utilizadas para trabajar las conchas, como las de percusión y de desgaste, actualmente sirven para clasificar todo el material de este tipo en el mundo.

La primera consiste en golpear un objeto con otro de forma controlada, empleando un martillo y un cincel, se obtiene la parte de la concha que se quiere trabajar.

En la técnica de desgaste se fricciona con un objeto duro y poroso como la piedra y se aplica directamente. En medio debe haber un material para que erosione, arenas, polvo de hueso o de semillas.

Autora de los libros *Conchas prehispánicas de México, Técnicas prehispánicas en los objetos de concha* y *Tipología de los objetos prehispánicos de concha,* Suárez comentó que los escasos estudios y la importancia de estos materiales la motivaron a iniciar investigaciones en diferentes zonas de Michoacán, Sinaloa y Nayarit, indagando en el uso y las clases de moluscos trabajados.

Mediante prolongadas investigaciones, la especialista puntualizó que al encontrar, juntos por primera vez -en lo que ahora es una presa- alrededor de 22 mil objetos trabajados en concha, ha podido reconstruir parcialmente los simbolismos religiosos e ideológicos de diversas culturas.

Con esos objetos, que en su mayoría se exhiben en la Sala de Occidente del Museo Nacional de Antropología (MNA) y el Museo Regional de Guerrero, complementó datos históricos sobre relaciones comerciales, rutas de traslado de productos, manufactura de instrumentos utilitarios y ornamentales, entre otros.

La especialista ha incursionado también en el terreno de la Etnohistoria, con el análisis de la concha en las fuentes escritas de los cronistas del siglo XVI, lo que dio pauta a la publicación de diversos artículos.

Se espera que su más reciente libro, todavía en prensa, arroje la información de 21 cronistas del Altiplano Mexicano, al hacer un análisis que lleve a la tipología de las fuentes.

Colocará la NASA nuevos "ojos" en el espacio

Demian Magallán
El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

La agencia espacial estadounidense tiene previsto poner en órbita un satélite GOES-N, que servirá para el monitoreo climático desde una órbita geoestacionaria

La NASA lanzará hoy el GOES-N, el último de la serie de satélites de monitoreo terrestre.

El GOES (Geostationary Operational Enviromental Satellite) proporcionará un monitoreo continuo que permitirá un análisis intensivo de datos.

Al ser geoestacionario, el satélite tendrá siempre la misma posición respecto de la rotación de la Tierra, lo que le permitirá al GOES observar continuamente una región del planeta, haciéndole parecer estacionaria.

Como resultado, el GOES puede proporcionar una vigilancia constante de los “detonadores” atmosféricos de condiciones climáticas severas, como son tornados, inundaciones, tormentas y huracanes.

Las series N-P de la misión GOES es la próxima serie de satélites. Ésta contribuirá de manera importante con las operaciones de monitoreo climático, solar y espacial.

La NASA y la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA por sus siglas en inglés) cooperan para la expansión del sistema GOES con el lanzamiento de las series N y P.

El lanzamiento del satélite está previsto entre las 17:32 y las 18:06 horas (tiempo de México) desde el Centro Espacial Kennedy en Cabo Cañaveral, Florida, mediante un cohete Boeing Delta IV.

Crean energía con bacterias y orina

EFE
El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

Desarrollan científicos de Singapur baterías que generan electricidad mediante biofluidos; esperan que el dispositivo en un futuro cercano pueda ser de uso popular al tratarse de una fuente de energía barata y pequeña

Washington.- Científicos de Singapur crearon una batería que genera electricidad a partir de la orina y podría usarse en equipos para detectar ciertas enfermedades, como la diabetes, señala hoy la revista "Micromechanics and Microengineering".

Desde hace varios años la ciencia médica ha tratado de crear "biochips" de bajo costo de fabricación para detectar enfermedades y suministrar resultados instantáneos, pero hasta ahora había sido imposible resolver la necesidad de una fuente de energía barata y pequeña.

Sin embargo, Ki Bang Lee y otros científicos del Instituto de Bioingeniería y Nanotecnología de Singapur anunciaron que desarrollaron una batería de papel pequeña, fácil de fabricar y que utiliza como fuente de energía la misma orina que es objeto de su análisis.

Además de revelar la presencia de la diabetes, el examen de la orina se usa para determinar una serie de enfermedades e infecciones, así como las funciones renales y hepáticas, y el embarazo.

"El objetivo es desarrollar biochips que sean desechables y del tamaño de una tarjeta de crédito. La batería podría ser integrada a esos aparatos y recibiría electricidad en su contacto con bíofluidos, como la orina", dijo Lee.

El científico señaló que su batería generó un voltaje de 1.5 vatios con 0.2 mililitros de orina.

Según el científico, esa batería accionada con orina pone de manifiesto un futuro muy cercano en el que la gente podrá utilizar ese tipo de instrumentos en casa y solicitar cita al médico sólo cuando es estrictamente necesario.

"Estos sistemas de biochips totalmente integrados tienen un enorme potencial en el mercado", afirmó.

Relacionan al ajo con el dolor

AP
El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

Revelan investigadores de la Universidad de California que el ajo, perteneciente al mismo grupo de plantas que la cebolla, el puerro, el cebollín y el echalote, produce compuestos azufrados que activan los sensores del dolor

Washington.- El sabor del ajo gusta a algunos y disgusta a otros, pero pocas personas lo asocian con el dolor. Sin embargo, resulta que los nervios sensores de dolor responden a sustancias azufradas que contiene el ajo.

El mismo mecanismo con el que el organismo reacciona a los ajíes picantes y la mostaza fuerte es el que detecta la presencia del ajo, según un estudio publicado el martes en la revista *Proceedings of the National Academy of Sciences*.

David Julius, del departamento de farmacología celular y molecular de la Universidad de California dijo que se hizo el descubrimiento durante una investigación sobre los mecanismos de las sensaciones dolorosas.

Julius descubrió que cuando un subconjunto de neuronas del dolor activa un canal membranoso llamado TRPA1, se produce la liberación de sustancias neuroquímicas que estimulan la vasodilatación e inflamación.

El conocimiento de los mecanismos de esos nervios ayudará a los investigadores a conocer mejor cómo se producen la artritis y ciertos problemas musculares.

``Se pueden usar estos productos naturales como sondas farmacológicas de los caminos nerviosos del dolor'', dijo Julius.

Susan Travers, de la Universidad del Estado de Ohio, dijo que el hallazgo más importante del trabajo es que las neuronas que responden a los compuestos en el ajo son apenas un subconjunto de las que reaccionan a la capsaicina de los ajíes picantes.

Esta clase de especificidad explicaría en parte por qué la gente puede distinguir los componentes, dijo Travers, que no intervino en la investigación.

El ajo pertenece al mismo grupo de plantas que la cebolla, el puerro, el cebollín y el echalote. Todos producen compuestos azufrados que le dan su olor penetrante. Uno de ellos, llamado allicina, activa los sensores del dolor y abunda sobre todo en el ajo.

Además de sus propiedades culinarias, el ajo se usa desde antiguo en la medicina casera para tratar la hipertensión, el colesterol alto y hasta los coágulos.

La capsaicina, la sustancia que vuelve picantes a los ajíes, se utiliza para las cremas con que se trata la artritis.

Abaratan mexicanos transplantes de médula ósea

Notimex
El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

Reducen el costo de esta intervención quirúrgica 25 veces de su monto original, mediante técnicas empleadas por médicos de Puebla y Monterrey

Puebla.- Las técnicas empleadas por médicos de Puebla y Monterrey para el transplante de médula ósea han reducido el costo 25 veces de su monto original, informó el especialista Guillermo Ruiz Argüelles.

Así lo indicó durante la presentación del simposio Células Progenitoras Hematopoyéticas (CPH), que contará con la presencia del Círculo de Estudios de la Academia Nacional de Medicina de Puebla y la Agrupación Mexicana para el Estudio de la Hematología.

El organizador del encuentro precisó que la entidad se ubica entre las de mayor número de trasplantes de médula ósea, pues en los últimos siete años efectuaron 400 operaciones por 200 hechas en el Distrito Federal en el mismo periodo.

Precisó que la diferencia en la cantidad de intervenciones se debe al bajo costo que representa para hospitales y enfermos el método desarrollado por especialistas de Puebla y Monterrey.

En Estados Unidos la operación tiene un costo de cinco millones de pesos, mientras que en México se ha logrado reducir el precio a los 150 mil o 120 mil pesos para cada uno de los pacientes.

Recordó que el trasplante de médula ósea es una alternativa para curar padecimientos como leucemias, linfomas, cáncer de mama y de riñón, además para curar enfermedades no malignas como las anemias aplásticas, talasemias y males en la sangre.

Por ello, a través del simposio pretenden dar a conocer a todos los médicos en el país el método que utilizan para operar y que en la actualidad es utilizado en Colombia, Argentina, Uruguay, Venezuela y Brasil.

Ruiz Argüelles explicó que muchos centros de atención médica utilizan métodos antiguos y en la actualidad es necesario emplear la tecnología, para simplificar pasos y tiempo, a fin de reducir el costo significativamente.

El encuentro para el estudio de la hematología se efectuará el 20 de agosto a partir de las 09:00 horas en el auditorio del Hospital para el Niño Poblano y se presentarán los últimos avances en esta área médica.

Promueve México cooperación con Ecuador

Notimex
El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

Inauguran en Quito el tercer encuentro de la Comisión de Cooperación Científica y Tecnológica bilateral; piden mayor calidad en programas de ciencia y tecnología

Quito.- México abogó hoy aquí por priorizar la "calidad sobre la cantidad" de los programas de cooperación científica y tecnológica que ejecuta con Ecuador y llamó a ser "más creativos en la búsqueda de financiamiento".

Al inaugurar el tercer encuentro de la Comisión de Cooperación Científica y Tecnológica bilateral, el delegado mexicano Jorge Ibarra Salazar dijo que la asistencia mutua debe "privilegiar la calidad sobre la cantidad de las actividades conjuntas".

El director general de Cooperación Técnica y Científica de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México instó además a "ser más creativos en la búsqueda de financiamiento y cooperación que maximicen las potencialidades de nuestras naciones".

Ibarra Salazar encabeza la delegación de su país que este lunes asiste a la cita de la Comisión de Cooperación Científica y Tecnológica entre Ecuador y México, para evaluar lo realizado entre 2002 y 2004 y preparar el programa para el bienio 2005-2007. En el encuentro, el equipo mexicano firmará 17 convenios de cooperación con los ministerios de Trabajo, Agricultura, Medio Ambiente y Salud de Ecuador.

Los acuerdos bilaterales también incluyen al Ministerio Público, la Dirección Nacional de Rehabilitación Social, la Superintendencia de Compañías y el Consejo Nacional de Juntas Parroquiales. Ibarra Salazar dijo que la reunión permitirá establecer "reglas claras para el cumplimiento riguroso de los proyectos que se acuerden", al establecer como norma la evaluación de los impactos de los programas y "la multiplicación de sus efectos, en lo posible".

El funcionario indicó que la presencia de la delegación de su país en Ecuador es indicio del interés del gobierno del presidente mexicano Vicente Fox por reforzar las relaciones entre ambas naciones. Sostuvo que la cooperación es el campo donde es posible percibir que el beneficio último de los programas que se llevan a cabo los recibe la población.

El vicecanciller ecuatoriano Marcelo Fernández de Córdova, por su parte, subrayó la importancia de la cita "porque se enmarca en la cooperación, que es el motor que mueve las relaciones entre los países" y debe ser "el motor que acerque aún más" a ambas naciones. Sostuvo que en el bienio 2002-2004 se identificaron varios proyectos de asistencia técnica en encuestas y estadísticas de hogares, modernización de los sistemas de contabilidad pública, ordenamiento ecológico y normas de eficiencia energética.

Además de Ibarra Salazar, la delegación mexicana es integrada por la directora de Cooperación para América del Sur, Sonia González; la embajadora de México en Quito, Alma Patricia Soria, y el jefe de Cancillería de la legación diplomática mexicana, Víctor Delgado.

Vitamina E decepción médica

El Universal
Martes 16 de agosto del 2005

Investigaciones revelan verdades y mentiras sobre los supuestos beneficios para la salud física y mental de este antioxidante

Nueva York.- La vitamina E saltó a la fama a principios de los años 90, después de que dos grandes estudios señalaron que profesionales de la salud, hombres y mujeres, que dijeron tomaban un suplemento de hasta 400 unidades internacionales de la vitamina cada día parecían desarrollar menos casos de enfermedades cardíacas o cáncer que sus colegas que no estaban tomando este suplemento.

El número de personas, cardiólogos incluidos, que tomaban diariamente cápsulas de vitamina E aumentó repentinamente. Pero en una serie de estudios de seguimiento publicados en los últimos años, la vitamina E ha surgido como una especie de actor de segunda y de edad mediana, que no cumplió sus primeras promesas.

Cada vez más, incluso muchos científicos y grupos de asesoría médica que dicen que aún tienen grandes esperanzas para la vitamina cuando se ingiere naturalmente como en aceites vegetales, nueces y verduras de hojas verdes han empezado a rechazar las píldoras, excepto para usar en pacientes con condiciones médicas particulares.

"Basándonos en lo que hemos visto, no recomendamos los suplementos de vitamina E para la prevención de enfermedades cardiacas o cáncer", dijo I-Min Lee, epidemióloga de la Escuela de Medicina de Harvard e importante investigadora de uno de los estudios más recientes y con más peso que han mancillado la reputación del suplemento.

Como parte de un estudio de salud femenina controlado por placebos realizado en Harvard, casi 20 mil mujeres de edad mediana y saludables recibieron 600 unidades internacionales de vitamina E cada día durante aproximadamente 10 años. Los resultados reportados en *The Journal of the American Medical Association* no encontraron un beneficio protector general contra las mencionadas enfermedades.

El argumento de que los suplementos de vitamina E podrían ayudar a proteger al cerebro del mal de Alzheimer también fue socavado este año, cuando un gran estudio controlado por placebos publicado en *The New England Journal of Medicine* encontró que una alta dosis diaria de vitamina E suministrada durante tres años no frenó el deterioro cognitivo moderado, una condición que frecuentemente conduce al mal de Alzheimer.

"La investigación de otros antioxidantes podría resultar prometedora", dijo William Thies, vicepresidente de asuntos médicos y científicos de la Asociación del Mal de Alzheimer. "Pero pienso que la conclusión es que si hay un beneficio en un suplemento de vitamina E, probablemente es muy pequeño".

Alice Lichtenstein, directora del laboratorio de nutrición cardiovascular del Centro de Investigación de Nutrición Humana en el Envejecimiento del Departamento de Agricultura en la Universidad Tufts, es incluso más despectiva. Cuando se le preguntó cuál pensaba que debería ser el mensaje de la investigación reciente para las personas que están consumiendo suplementos de vitamina E como compensación contra la enfermedad, dijo: "Vacíe la botella y póngala en el bote de la basura para reciclar. No hay evidencia buena de que debiera estarla tomando".

¿Perjudicial?

La evidencia de que es perjudicial, sin embargo, es escasa. Un estudio reportó que suplementos de vitamina E de 400 unidades internacionales o más podrían estar asociados con un ligero aumento en el riesgo de muerte prematura, basándose en un meta-análisis de 19 ensayos clínicos. Pero ese informe ha sido criticado por muchos científicos, incluidos Lichtenstein y Lee, quienes dijeron que encontraron el meta-análisis defectuoso estadísticamente en términos de los estudios incluidos, diferentes dosis de vitamina E y tipos de pacientes que aglutinó.

"Pienso que el meta-análisis fue prematuro en su conclusión", dijo Lichtenstein. En casi todo el gran número de estudios completados a través de los años, dijo, "cualquier indicio de efectos adversos de la vitamina E ha sido bastante moderado".

Nulos beneficios

Un extenso estudio controlado por placebos sobre los suplementos de vitamina E publicado en *The Journal of the American Medical Association* ha dado pausa a algunos investigadores. En lo que se conoce como los ensayos *Esperanza y esperanza también* , varios miles de hombres y mujeres con enfermedades vasculares o diabetes que tomaron 400 unidades internacionales de vitamina E diariamente durante siete años parecieron tener un riesgo un poco mayor de falla cardiaca, comparado con quienes tomaron un placebo.

Pero como esos pacientes estaban bastante enfermos antes de que tomaran la vitamina E, y el resultado no ha aparecido en el *Estudio de la salud femenina* , ese resultado quizá no señale un riesgo para pacientes más saludables, dicen otros científicos.

Algunos fanáticos y fabricantes de suplementos de vitamina E han encontrado consuelo en una conclusión sacada del *Estudio de la salud femenina* de que un subgrupo de mujeres mayores de 65 años que tomaron la vitamina E sufrieron menos ataques cardiacos y otros importantes eventos cardiovasculares (excepto por apoplejía) que quienes recibieron un placebo.

Sin recomendación

Lee considera ese dato como "interesante, y digno de darle seguimiento, pero no algo para basar una recomendación médica", dijo, y añadió que "un riesgo o beneficio que no ha surgido en otros grandes estudios tiene menos probabilidad de sostenerse con el tiempo".

"No se puede analizar cada conclusión o estudio individual en aislamiento", dijo Lee. "Son como piezas individuales de un rompecabezas.

Si las piezas se ajustan unas a otras, coherentemente, se puede ver la imagen claramente. Y si no se ajustan, quizá no son las verdaderas piezas del rompecabezas".

Algunas piezas de rompecabezas positicas aún podrían surgir de análisis posteriores del *Estudio de la salud femenina* u otros ensayos clínicos.

Sin importar cuáles sean los resultados finales de esos estudios, y pese al llamado de los científicos a que la gente espere el surgimiento de mejor evidencia antes de tomarse una píldora, Lichtenstein teme que la fiebre de muchos fanáticos de la vitamina E para tomar un suplemento "por si acaso" probablemente continúe.

"Es demasiado fácil, demasiado barato, y está relativamente libre de riesgos", dijo. "Pienso que va a llevar mucho tiempo antes de que todo esto se asiente".

Renacuajos, eficaces en estudios contra cáncer y edemas

EFE
El Universal
Lunes 15 de agosto del 2005

Científicos belgas prueban que pueden ser un modelo perfecto sobre el que estudiar los vasos linfáticos y ser empleados para identificar genes básicos en el desarrollo de su compleja red

Científicos del Instituto Interuniversitario flamenco de Biotecnología y de la Universidad Católica de Lovaina han probado la eficacia del empleo de renacuajos en el estudio de los vasos linfáticos y los tumores y edemas que pueden darse en este sistema.

Los resultados, publicados en la edición de la revista *Nature Magazine*, suponen un importante paso en la investigación de tratamientos para las personas que padecen un cáncer o un edema linfáticos.

Estudios de principios del siglo XX que sugerían que los renacuajos tenían una red de vasos linfáticos llevaron al equipo científico belga a investigar si dichos animales podían ser un modelo ideal en el que identificar los genes que intervienen en el desarrollo de estructuras biológicas complejas. "Gracias a los renacuajos se puede identificar mucho más rápido aquellos genes que juegan un importante papel en el desarrollo y el funcionamiento de la red de vasos linfáticos" sobre la que aún se conocen pocas cosas, explicó a la agencia Belga uno de los miembros del equipo de investigadores autor del hallazgo, que dirigió el profesor Peter Carmeliet.

Durante la circulación de la sangre por el cuerpo, ciertas cantidades de líquido y de proteínas (un líquido incoloro denominado linfa) escapan de los vasos sanguíneos.

Estas pérdidas son recuperadas por la red de vasos linfáticos, que las reconduce al torrente sanguíneo, revelándose como una parte "indispensable en la regulación de la circulación del agua en el cuerpo y en el mantenimiento del sistema inmunológico que nos protege de enfermedades".

Algunas anomalías en el funcionamiento del sistema suelen ser las responsables de numerosas enfermedades, como inflamatorias, infecciosas o del propio edema linfático.

En el estudio, los científicos belgas emplearon una proteína fundamental en la formación de los vasos linfáticos, denominada Prox1.

Mediante técnicas de coloración, los expertos pudieron comprobar en qué partes del cuerpo de los renacuajos se producía dicha proteína.

Posteriormente, siguiendo el mismo método, los científicos demostraron también que el desarrollo de vasos linfáticos en los renacuajos es similar al de los ratones y las personas.

Con sus resultados, los científicos belgas han podido probar que los renacuajos pueden ser un modelo perfecto sobre el que estudiar los vasos linfáticos y ser empleados para identificar genes básicos en el desarrollo de su compleja red.

De esta forma, se abre la vía a la búsqueda de tratamientos para las enfermedades que tienen su origen en un mal funcionamiento del sistema linfático.

Un físico argentino demostró por qué vuelan los insectos

Es el remolino de aire alrededor de sus alas lo que asegura su sustentación

¿Cómo hace un abejorro para mantenerse en vuelo con sus pequeñas alas y su pesado cuerpo? Desde hace más de 50 años esta pregunta desvela a los científicos, y dio lugar al "mito del abejorro", que se generó alrededor de 1930, cuando los físicos aplicaron al vuelo de los insectos las leyes que explican cómo se sustenta un avión en el aire. Según los cálculos, era imposible que el abejorro volara. Pero la realidad, a veces, puede jugarle una mala pasada a la ciencia.

Sin embargo, un físico de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA acaba de resumir en una fórmula matemática la explicación de por qué los insectos no se estrellan contra el suelo cuando se proponen volar. El doctor Fernando Minotti, del Departamento de Física de la mencionada facultad, explica, en un artículo publicado en la prestigiosa revista Physical Review, qué fuerzas actúan sobre las alas de los insectos para lograr sustentación aun en los movimientos más osados, esos que no podría ni imaginar el piloto más experimentado.

Rumbo impredecible

El ala de un avión le hace frente al aire en una posición casi horizontal, con una inclinación muy pequeña. Así, el aire fluye suavemente por arriba y por debajo del ala, con una diferencia de presión (es mayor abajo) que mantiene en vuelo la máquina. Si el ángulo entre el ala y la dirección del aire se hace más amplio, llega un punto en que la sustentación se pierde y el avión cae, sin remedio. Esto puede suceder, por ejemplo, en casos de ascensos bruscos.

Este problema se debe a que, al aumentar el ángulo de inclinación, se produce una interrupción del flujo suave de aire y un cambio en las presiones.

El vuelo de los insectos suele ser desordenado e impredecible, con cambios repentinos en la dirección. Pueden volar con ángulos de ataque muy grandes, es decir, con una inclinación superior a los 45 grados. Sin embargo, se mantienen en el aire como si nada.

Los insectos son animales predominantes en el planeta, al menos si se considera el enorme número de especies que abarcan. Y la habilidad para volar es uno de los factores que contribuyen a ese predominio. Además, el vuelo no sólo les sirve para transportarse, sino también para capturar presas, defender territorio o cortejar a su pareja.

La clave de esa maravillosa capacidad para volar es lo que Fernando Minotti intentó desentrañar apelando a la matemática y haciendo uso de las más elementales leyes de la física.

"Lo que desarrollamos es una teoría matemática analítica que permite explicar por qué en los insectos no hay una interrupción del flujo alrededor del ala, aun con ángulos grandes de ataque", afirma Minotti, que es investigador del Conicet. La clave parece estar en un vórtice o remolino que se forma en cada una de sus alas y que persiste con todos los cambios de movimiento. Este vórtice regulariza el flujo del aire en el borde delantero del ala y asegura un flujo suave cualquiera que sea el ángulo de ataque.

Robots voladores

Minotti comparó sus resultados matemáticos con los experimentos realizados por el neurobiólogo estadounidense Michael Dickinson, profesor en la Universidad de California, en Berkeley. Este investigador

creó "Robofly", un insecto robot con alas de 60 centímetros de largo que se mueve en el interior de un barril de dos toneladas de aceite mineral.

Un conjunto de cámaras de video graba todos los movimientos del enorme insecto, y los sensores ubicados en las alas registran las fuerzas que ejerce sobre ellas el fluido viscoso. En estos experimentos, Dickinson había observado que sobre el ala del robot se producía un vórtice, es decir, un remolino de aire. Sin embargo, cómo se generaba y qué función cumplía ese vórtice en el vuelo eran un misterio.

Junto con el licenciado Enzo Speranza, Minotti logró explicar cómo se origina ese vórtice, que podría tener un papel importante para mantener la sustentación. "El vórtice se forma en cada una de las alas del insecto y su tamaño es prácticamente independiente del tipo de ala y del tipo de vuelo. Más aún, persiste a pesar de los cambios bruscos de dirección del movimiento", detalla el investigador.

De acuerdo con su explicación, las fuerzas que operan en el vuelo del insecto se resumen en una sencilla fórmula. Y ese cálculo puede hacerse en una PC, es decir, no se necesita una gran computadora. Esta información, además de resolver un enigma histórico, puede tener aplicaciones prácticas. Por ejemplo, en el diseño de diminutos robots voladores para hacer monitoreo ambiental y detección de gases tóxicos en minas, entre otros usos.

Tendrán alas pequeñas y cuerpos que deberán contener sensores o pequeñas cámaras de video. La fórmula matemática puede contribuir a que esos desarrollos sean exitosos.

Centro de Divulgación Científica, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, UBA

Por Susana Gallardo
Para LA NACION

Link corto: http://www.lanacion.com.ar/730646

La apabullante Corea

Para el doctor Deok Soon Yim, investigador del Instituto de Política Científica y Tecnológica de Seúl, la fórmula para desarrollar un sistema nacional de innovación se basa en tres ingredientes principales: conocimiento, gente y dinero. Así de sencillo.

Y a juzgar por la historia reciente de Corea, sabe de lo que habla: con recursos naturales desdeñables y habiendo atravesado la guerra y la ocupación japonesa, en los últimos 40 años su país registró un crecimiento económico apabullante, con un aumento del producto bruto interno que se mantuvo en el 7% desde 1962 hasta 1994.

Deok analizará las razones detrás de semejante éxito durante la presentación que hará mañana en el seminario "Corea y Argentina: experiencias de desarrollo. Lecciones para la cooperación en el siglo XXI", organizado por el Grupo de Estudios del Este Asiático, del Instituto Gino Germani, de la UBA (informes: 5308-3815).

Este interesantísimo encuentro -que se hará en el auditorio de la Facultad de Ciencias Económicas de la misma universidad y contará con destacados expositores argentinos y coreanos- propone una estimulante mirada comparativa de las experiencias de industrialización, democratización y desarrollo científico-tecnológico coreana y argentina.

Y en ese sentido Corea parece tener mucho que enseñarnos. Con apenas 98.000 km2 de superficie, sus exportaciones aumentaron de 2000 millones a 557.000 millones de dólares anuales entre 1960 y 1996. Aproximadamente en el mismo lapso su producto bruto interno creció de 8000 millones de dólares a 253.000 millones. Otro renglón asombroso es su producción de patentes: en 2003, los investigadores coreanos obtuvieron 22.943, que correspondían a casi 176.000 ítem.

Semejante pujanza, que a ojos de un argentino parece sencillamente "milagrosa", se debe -para Deok- a las bondades de su sólido Sistema Nacional de Innovación. Para hacerse una idea de las dimensiones de esta organización basta con mencionar que en 2003 había en Corea 297.060 personas dedicadas a actividades de investigación y desarrollo -198.171 eran científicos, alrededor de siete por cada mil personas económicamente activas-. Para mantenerla activa, Corea invierte unos 19.400 millones de dólares anuales en ciencia, el 2,64% de su PBI, una cifra en aumento año tras año.

Como destacaba ayer a la tarde Pedro Krotsch, coordinador del seminario junto con Carolina Mera, "el este asiático es un mundo que emerge y tenemos que aprender a entenderlo... si queremos sobrevivir".

Por Nora Bär

ciencia@lanacion.com.ar

Gripe aviar ya llegó a Europa

Hace tres semanas se anunciaba su aparición en Siberia, a las puertas del viejo continente, pero ayer, definitivamente, un funcionario alemán reconoció la llegada de la pandemia a través de una importación ilegal de aves en Bruselas.

La Nación
La llamada gripe aviar ha sido por vez primera detectada en la Unión Europea a través de una importación ilegal de aves, informó hoy el secretario de Estado del Ministerio alemán de Agricultura y Protección del Consumidor, Alexander Müller.

Müller reveló en un acto organizado por el gubernamental partido de Los Verdes que hace unas semanas se descubrieron en el aeropuerto de Bruselas dos aves salvajes vivas infectadas con el H5N1.

Los aduaneros belgas detectaron las aves en equipaje procedente de Asia, en lo que resultó ser un intento ilegal de importación.

“La gripe aviar se acerca cada vez más a nuestras fronteras”, declaró el funcionario ante un auditorio integrado mayoritariamente por veterinarios.

Müller aseguró que por el momento no hay peligro real para los consumidores europeos y alemanes, aunque pidió “una vigilancia extrema” y la colaboración de todas las organizaciones de protección de aves salvajes y contra el tráfico ilegal de las mismas.

Los 25 Estados miembros de la UE aplican desde el pasado día 12 medidas de prevención para impedir la entrada de aves procedentes de Rusia y Kazajistán, países donde se han registrado varios brotes de gripe aviar.

No se trata de una prohibición a la importación, ya que ningún Estado miembro de la UE compra pollos a estos dos países, sino de medidas de prevención para impedir la entrada de los animales.

La pandemia apareció en Rusia hace tres semanas, concretamente en Novosibirsk, y los brotes amenazan con propagarse a la parte europea del país, mientras en Kazajistán las autoridades informaron la semana pasada de la hospitalización de un granjero, con síntomas de la enfermedad, en la región de Pavlodar.

La amenaza de que la gripe aviar pueda llegar a la UE y extenderse a sus países miembros fue mencionada el lunes, por el ministro alemán de Interior, Otto Schily, en su presentación de un nuevo concepto de protección civil.

Schily defendió la necesidad de adecuar la legislación vigente a las amenazas surgidas en los últimos años en el mundo, entre los que citó el terrorismo y pandemias como la gripe del pollo.

Vivir lejos de la Tierra

La bitácora de Sergei Krikalev almacena un puñado de hitos. Campeón de vuelos acrobáticos, el hombre que más tiempo ha pasado ininterrumpidamente en el espacio -13 meses- y el primer ruso en un transbordador de la NASA. Incluso, carga el título del "ultimo soviético", tras observar desde la antigua MIR cómo se desmembraba la URSS. Ahora es el humano que más tiempo sumado ha tenido la Tierra bajo sus pies.

Patricio Lazcano
La Nación/Agencias
Más de dos años en el espacio. 749 días para ser exactos. Ningún hombre ha permanecido tanto tiempo en el espacio como el astronauta ruso Sergei Krikalev, quien participa de la misión en la Estación Espacial Internacional (ISS en inglés), y que ayer batió el récord de permanencia en órbita al superar los 747 días y 14 horas de Sergei Avdeiev.

Krikalev cimentó su hazaña en siete misiones espaciales desde 1988, cinco de ellas con prolongada permanencia en estaciones especiales.

No es el único récord que posee. También ostenta el de mayor permanencia ininterrumpida en el espacio, 13 meses a bordo de la estación soviética.

El cosmonauta, que a pesar de su juvenil aspecto pasará su cumpleaños 47 en órbita el próximo 27 de agosto, participa junto al comandante científico de la NASA John Philips en la undécima expedición rusoestadounidense de la ISS, que partió del cosmódromo de Baikonur (Kazajistán) el 15 de abril a bordo del cohete Soyuz 10, en sustitución de la anterior tripulación de la Estación orbital, que llevaban allí cerca de seis meses.

Los dos astronautas recibieron a la accidentada tripulación del transbordador Discovery, cuya misión era reparar el sistema termoprotector y de orientación solar de la ISS, así como llevarse 1,6 tonelada de desperdicios y equipamiento acumulados desde noviembre de 2002, fecha de la anterior visita de un transbordador norteamericano.

El ruso es un experimentado huésped de estaciones espaciales, pues sus tres primeras excursiones tuvieron como objetivo el complejo orbital ruso MIR, que permaneció operativo 15 años, desde 1986, cuando se envió el módulo principal, hasta 2001, cuando la Agencia Espacial Rusa decidió dejar desintegrarse el ingenio de nueve módulos, ya abandonado, en la atmósfera. También ha volado en dos transbordadores estadounidenses y visitado la ISS en tres ocasiones.

El trabajo de Krikalev allí arriba incluye trabajos de mantenimiento y experimentales. Mañana está previsto su primer paseo espacial de su misión -octavo en su carrera- en el que deberá, junto a su compañero, verificar y retirar en seis horas varios experimentos exteriores, incluidos dos contenedores de tejido humanoide y bacterias, instalar una videocámara y fijar una grúa.

Campeón nacional

Piloto acrobático, fue campeón nacional ruso en varias especialidades y estudió ingeniería aeronáutica en la Escuela Técnica de Leningrado (San Petersburgo), lo que le abrió las puertas de la antigua Agencia Soviética en 1985, tras cuatro años trabajando para un fabricante de cohetes.

Cuando, durante una entrevista para la NASA, le preguntaron acerca de la posibilidad de batir el récord de permanencia acumulada, contestó con un simple "este trabajo ya es demasiado interesante como para pensar en batir marcas". Su modestia no le impide, sin embargo, acumular importantes premios como el de Oficial de la Legión de Honor francesa, dos medallas de Vuelo de la Agencia Aroespacial Americana, la Orden de Lenin y el galardón de Héroe Nacional Ruso en otras dos ocasiones.

"Estar allí y poder ver la Tierra, hacer algo que es un reto constante, eso es lo que realmente me importa. El número de días no es tan relevante. Sabía que algún día podría batir el récord -reconoce- porque estuve cerca cuando permanecí 400 días seguidos en la MIR durante mi segunda misión orbital, pero nunca he hecho ningún esfuerzo para ser el mejor, simplemente ocurrirá durante este vuelo", dijo poco antes de batir el récord.

Krikalev, que era conocido como el último ciudadano soviético, pues la desaparición de la URSS se produjo cuando él pasaba 151 días en la MIR, ya contaba con el logro de haber sido el primer ruso que viajó en un transbordador estadounidense. También con el de haber participado en 1998 en la primera misión de ensamblaje de la ISS a bordo del Discovery, el transbordador que acaba de visitarlos. Todo porque a este hombre aficionado a la natación, el esquí, la bici y la radio le mueve una pasión: "Estar arriba".

Gracias por la tregua

Nadie compró el primer libro que publicó. Vivió en 22 barrios montevideanos que hoy son hojarasca. Hace pocos días, España le concedió el Premio Menéndez Pelayo y 48 mil euros. Él los va a invertir en el Alzheimer que sufre Luz, su compañera de toda la vida. En esta charla frente al Río de la Plata, Benedetti recuerda la vez que encontró un borracho muerto en una cueva, el tifus y el ómnibus que casi lo matan. A los 85 años, este viejito bonachón se salva inmóvil al lado del camino.
Nacion Domingo
Gabriel Peveroni

Apenas menciono mis intenciones de entrevistar a Mario Benedetti, todos tienen algo para decir. El 90% de lo que dicen es hojarasca. Mi opinión también es hojarasca, una más entre tantas erróneas construcciones que fabricamos los simples vulgares. Recibo respuesta afirmativa al pedido de entrevista en mi casilla de correo electrónico. La cita es para un viernes a las diez de la mañana en su piso (departamento) céntrico. Michelini casi Dieciocho. Puntualidad británica. Intento dejar la hojarasca en la planta baja. No quedan muchas oportunidades para estar cerca de un gran escritor, un testigo privilegiado de una ciudad y un tiempo que ya no existen. No quiero desaprovechar esta cita con un conocedor del mayor secreto de la literatura: el de la comunicación directa con generaciones de jóvenes que devoran y seguirán devorando cuentos y poemas de su autoría.

¿Cómo un eficiente taquígrafo y sensato oficinista logra convertirse en el más famoso de los escritores uruguayos?

-¿Cómo se lleva con el correo electrónico?

-¿Con el e-mail? Bien, me llevo muy bien. Me sirve para comunicarme con muchísima gente. Lo abro todas las mañanas. Siempre tengo una gran cantidad de mensajes, aunque también muchísimas cosas inútiles que no tienen nada que ver conmigo.

-¿Utiliza el computador para su obra literaria?

-Escribí y sigo escribiendo los originales a mano. Lo que cambió ahora es que paso los textos a la computadora, como durante tantos años lo hice en una vieja máquina Olivetti. Y además, como tengo una letra medio confusa, que a veces ni yo la entiendo, la computadora también es mejor para hacer las correcciones.

-¿Los originales de "La tregua" también los escribió a mano?

-Esa novela la escribí toda a mano. En un mismo café.

-¿En qué café?

-En el Sorocabana de la calle 25 de Mayo. Porque en lo de Piria, donde yo trabajaba en ese entonces, nos daban dos horas libres al mediodía. Y en vez de ir a Malvín, donde vivía, me iba al café. Y ahí escribí toda "La tregua". Toda, toda.

-¿Cuánto tiempo le llevó?

-La escribí bastante rápido. Menos de un año.

-¿Nunca utilizó el oficio de taquígrafo en el proceso de escritura?

-No. Las obras literarias las escribo con mi letra. Lo de taquígrafo fue solamente un oficio, para ganarme la vida, entre otros trabajos.

-Un oficio que se volvería obsoleto por el avance tecnológico...

-Es verdad. Ya no se usa. Incluso le llaman taquígrafo en España a una maquinita que no tiene nada que ver con los sistemas de signos que utilizábamos en la época: el Martí, el Pitman o el Gabelsberger. El que más se prestaba para nuestro idioma era el Martí.

-La actividad que sí se relaciona con la taquigrafía es el periodismo. ¿O me equivoco?

-Es como decís. Toda mi trayectoria periodística -exceptuando las páginas culturales- fue con la taquigrafía. Siempre recuerdo una vez, siendo taquígrafo de "La Mañana", que me mandaron a que le hiciera un reportaje al presidente de Ancap (N. de la R.: empresa estatal que se encarga del petróleo y los alcoholes en Uruguay), porque recién había aparecido el whisky nacional. Apenas llego, me dice: "Éste es el que sale ahora, un gran whisky. Pero para que puedas comparar la calidad con los escoceses, te voy a dar a probar de estas diez marcas diferentes". Me agarré una mamúa (borrachera) como nunca en mi vida. Salí a los tumbos, agarrándome de las paredes, hasta que llegué al cine Plaza. Pasaron tres veces la película, y yo, frito. Cuando me despierto no sabía qué hacer con la nota. De repente miro la libreta y estaba en taquigrafía todo lo que había dicho el presidente de Ancap. Y la nota que hice, en la que conté toda la experiencia, tuvo mucho éxito.

-¿Tuvo otros trabajos aparte de ser taquígrafo?

-Sí. Mi primer trabajo fue en una casa importadora que se llamaba Will L. Smith. Ahí fui pinche (junior), luego oficial de contaduría y terminé como cajero, atendiendo al público. Después pasé a la Contaduría General de la Nación, donde fui secretario de Previtali, que en aquella época era contador general; gracias a él conocí casi toda la República.

MUERTO DE BORRACHO

-Y antes, de niño, supo conocer 22 barrios montevideanos, como le sucede al personaje de "La borra del café".

-Eso aparece en la novela, pero no lo pongo como mío, aunque yo también haya vivido en 22 casas... Fue terrible. Mis padres tenían como una manía por mudarse. Lo tremendo era que mi padre era químico. Y tenía laboratorio. No sabés lo que era mudar un laboratorio, con todos los microscopios, las probetas, los aparatos... Aun así, el barrio que consideré mi barrio, en Montevideo, fue Capurro. Vivimos ahí un tiempo, cuando mi padre fue director en Ancap. Vivíamos enfrente de una cancha, que ya no está más, y los domingos íbamos a ver los partidos. Muy cerca también de Parque Capurro, que estaba medio abandonado y tenía cuevas en las que con los amigos del barrio jugábamos a los ladrones y policías. Una vez, en una de esas cuevas, encontramos un borracho muerto. Y no le dijimos nada a los mayores...

-A veces se piensa que en aquellos años, en Montevideo, todo estaba al alcance de la mano.

-Puedo confirmarte que no era así. Para nada. Cuando me casé, por ejemplo, llegó un momento en que necesité tener tres trabajos para solventar la vida matrimonial, sin contar que Luz, mi mujer, trabajaba en la Aduana. ¡Qué iba a ser fácil! Había que ganarse la plata. Fui hasta corredor de libros. Hice tantos trabajos que ya ni me acuerdo de las cosas que hice... Y siendo muy joven, poco antes de casarme, la pasé muy mal cuando estuve enfermo.

-¿Es verdad que tuvo el honor de ser el primer funcionario de Contaduría General de la Nación en contraer el tifus?

-Cierto. Estuve muy grave. Bajé no sé cuántos kilos y me dejé la barba. Me acuerdo que la primera vez que salí a caminar, penosamente, por Agraciada, llegué hasta donde estaba la Casa Soler, y pensé en sacarme una foto antes de afeitarme. Entro en una casa de fotografía, y el que me atiende me pregunta si estuve enfermo, como que me ve demacrado. "Tuve tifus, recién salí del tifus", le contesté. Y para peor, el tipo que me toma el pelo: "¡Qué lástima! Si me hubiera dicho tuberculosis, colgaría un retrato suyo ahí, en la pared, pero tifus". Así que mi primera salida me dejó medio malparado. Y a los pocos días, que andaba todavía muy débil, me agarró un ómnibus por la calle Rondeau. Me hice varias heridas en las piernas y en los brazos. Cuando llegué a casa, mi viejo no podía creer que recién salido del tifus me hubiera agarrado un ómnibus.

-¿En ese tiempo estaban de novios con Luz?

-Sí. En esa época éramos novios. Nos conocimos desde niños, porque nuestros padres eran muy amigos. Estudiábamos, preparábamos exámenes juntos. Fue una vieja vinculación que de pronto se fue transformando en algo amoroso.

-¿Le leía poemas a su novia?

-No, pero cuando estuve viviendo en Buenos Aires, trabajando como secretario del líder de la secta Raumsólica, un cretino que me llevó para allá, y recién ahí me avivé de todo lo sinvergüenza que era, entonces yo le mandaba a Luz cartitas con poemas. Y ella me contestaba. Así que después de un largo noviazgo, nos casamos en marzo de 1946.

-Y por esos años publica el primer libro, un poemario pagado de su propio bolsillo...

-Un muchacho muy macanudo, que se había hecho muy amigo mío porque habíamos sido compañeros de clase en el Liceo Miranda, tenía una imprenta, y entonces me cobraba baratísimo. Los libros salían horribles, pero era la única posibilidad que tenía de editar. Así fue que publiqué "La víspera indeleble", mi primer libro de poemas. Un libro malísimo, que nunca reedité ni incluí en "Inventario". No vendí ningún ejemplar... Tuve que esperar hasta los "Poemas de la oficina" para encontrar lectores.

-"Poemas de la oficina" se publicó en 1956, diez años después que el primer libro.

-Me acuerdo que en esa época estaba en la sección contaduría, y me avisan que tengo una llamada. "Una llamada para usted, el señor Carlos Quijano"... En la oficina se armó un revuelo bárbaro. "Lo llamo porque me gustaron mucho los poemas que publicó", recuerdo que me dijo Quijano al teléfono. Yo casi me desmayo. A partir de ese momento es que me vinculo con "Marcha".

-¿De qué manera existió la llamada generación del 45?

-El punto de unión que nos acercó a unos con otros fue "Marcha". Porque por el semanario pasaron también Emir Rodríguez Monegal, Idea Vilariño y Carlos Martínez Moreno. Ahí nos fuimos vinculando y empezamos a publicar "Número", una revista literaria que estuvo muy influida por la literatura europea. Publicábamos traducciones del inglés, del francés y del alemán. Antes yo había dirigido "Marginalia", revista en la que traduje, entre otras cosas, textos de Kafka. Cuando ocurrió la Revolución Cubana, los de "Número" fuimos los que la apoyamos.

-Sí que marcó a la generación de ustedes ese episodio histórico.

-Nos marcó a todos. Los de "Asir", por ejemplo, fueron contrarios a la Revolución Cubana. Y se produce también el distanciamiento de Rodríguez Monegal de nuestro grupo, por esa misma causa. Para nosotros, él se había vendido al imperialismo. Un poco fue así, porque le ofrecieron dirigir, en París, una revista que se llamaba "Mundo Nuevo". Esa revista estaba financiada por la CIA, y él decía que no. Me ofreció a mí un sueldo de dos mil dólares por la subdirección, lo cual era bastante suculento en esa época. Y le dije que no, que no quería saber nada.

-Me quedé pensando en que, de alguna manera, su literatura comienza a abordar temas políticos desde esos años, desde principios de los '60.

-Aparece alguna cosa en la obra literaria, pero te diría que no es tan así. Sí escribí muchos artículos periodísticos, políticos, a partir de la Revolución Cubana.

-¿Y el caso de la novela "El cumpleaños de Juan Ángel"?

-Tampoco se puede decir que "El cumpleaños de Juan Ángel" la hice por una experiencia política que hubiera vivido... Pero como trataba sobre unos guerrilleros que se escapaban por un túnel, me acusaron de darles la idea a los tupamaros para la fuga de Punta Carretas. Las pasé amargas con ese libro.

-Debo confesarle que de sus libros, mi preferido es "La muerte y otras sorpresas".

-Es raro. No creo que sea mi mejor libro de cuentos.

TOCANDO FONDO

-¿Tal vez lo sea "Montevideanos"?

-"Montevideanos" es un buen libro, pero fue una cosa más inicial. Y si bien "La muerte y otras sorpresas" tiene buenos cuentos, no mantiene la calidad durante todo el libro. Para mí, "El porvenir de mi pasado" es mi mejor libro de cuentos.

-El que sí prefiere "Montevideanos" es el escritor Rafael Courtoisie, quien manda preguntarle si todavía existen aquellos oficinistas.

-Ese libro representa a los oficinistas de aquel tiempo, cuando tener un hijo empleado público era la aspiración de todas las familias. La gran ventaja era que no los podían echar, porque para destituir a un funcionario público se tenían que reunir ambas Cámaras legislativas. ¡Increíble! Ésa era la gran ventaja, pero eso generaba todo un estilo burocrático. Había, por ejemplo, un culto a la haraganería y empleados que no trabajaban nunca, que paseaban por las oficinas. Yo trabajé mucho. En todos los lugares en que estuve trabajé mucho, porque a mí ganarme un sueldo por el ocio no me resulta.

-Y además de trabajar durísimo, y de haberle costado tanto vender sus primeros libros, digamos que tanto sacrificio generó, en los últimos años, gratificaciones y recompensas. Pienso en las ventas, en los premios, pero también en la conexión que mantiene con las generaciones más jóvenes.

-Esa es una gran alegría para mí. No sé francamente por qué sucede, pero cuando doy una lectura de poemas la mitad de la concurrencia son jóvenes. Puede ser que yo escriba en un lenguaje más asequible, que sea más fácil que me entiendan lo que quiero decir que a otros escritores.

-Esa conexión parece explicitarse más fuerte en la poesía. ¿Es así?

-Sí, pero no explicarías por qué "La tregua" tiene 125 ediciones y ha sido traducida a veintitantos idiomas. En el caso de esa novela, tengo mi propia explicación: es exitosa porque trata un problema de clase media. Y la clase media existe en todos los países, en todos los idiomas. En democracias o en dictaduras. Y los lectores de todos los países son de clase media. Ése es mi público, la gente de clase media.

-Vuelvo a insistir con la poesía...

-Por más que busques explicaciones, seguirá siendo un misterio. El éxito es un misterio. Bienvenido, por supuesto. Me resulta bueno, muy estimulante, sobre todo ahora que tengo tantos problemas y mi único escape es seguir escribiendo. Ahora, el dinero del premio que acabo de ganar en España (la 19a versión del galardón Menéndez Pelayo, dotado en 48 mil euros, entregado por España), lo voy a meter todo en el asunto del tratamiento de mi mujer, que tiene mal de Alzheimer, porque ya estamos un poco tocando fondo. Así que me vino muy bien. Y la recompensa literaria, por supuesto que me llena de satisfacción.

-Entre sus nombres no falta Brenno, que se repite en la familia Benedetti.

-Yo me llamo Mario Orlando Brenno Hardy Hamlet, y soy hijo de Brenno Mario Edmundo Nazareno Rafael Armando... Así se llamaba mi padre. Parece que es una manía que viene de Italia, de Umbria, de donde eran mis abuelos.

-¿Visitó el pueblo de sus abuelos?

-Fuimos a Foligno, el pueblo de mis abuelos, con mi mujer. Visitamos una capilla donde, en los tiempos de la Primera Guerra, gente del pueblo resistió un ataque alemán. En una placa grande están los nombres de los que murieron defendiendo a la capilla. Están por orden alfabético. Los ocho primeros son Benedetti... Como si fuera poco, mi mujer me decía que todos en Foligno parecían parientes míos. Ella encontraba que todos tenían el mismo tipo de cara que yo.

-¿Todos con la misma sonrisa?

-Todos con la misma sonrisa. LCD

Salud mental y DDHH: otra mirada

En América Latina, los países han empezado a reformar sus sistemas de salud mental vigentes a la luz de sus obligaciones internacionales en materia de DDHH.

Javier Vásquez

Abogado de Derechos Humanos de la OMS

Las personas con discapacidades mentales frecuentemente son víctimas de violaciones flagantes y sistemáticas de los derechos humanos tales como el trato cruel, inhumano y degradante, lo que incluso puede poner en peligro su vida. Esta situación ha llevado a organismos regionales e internacionales como la Comisión Interamericana de DDHH a tomar acciones inmediatas para proteger la vida, la integridad física, psíquica y moral y otros derechos humanos de miles de adultos y niños. Pese a los avances en los últimos quince años, los servicios de salud mental en países de América Latina y el Caribe continúan presentando deficiencias de acceso y calidad de atención.

En algunas ciudades se han desarrollado experiencias innovadoras. Campinas en Brasil, Río Negro en Argentina, Hidalgo en México son algunos ejemplos. Sin embargo estas experiencias casi siempre se han limitado a una aplicación local. Las únicas excepciones son quizás el caso de Chile, donde se ha iniciado en forma exitosa un Plan Nacional de Salud Mental y el caso de Brasil, donde hace varios años existe una política nacional de salud mental. En la mayoría de los países latinoamericanos y del Caribe, la atención psiquiátrica continúa centrada en los hospitales tradicionales, aislados de la comunidad y con métodos asilares. La atención de salud mental ha empezado a integrarse en la atención primaria en casi todos los países, pero ha sido lenta. Solo en 26% de los países analizados más de 25% de la población recibe cuidado de salud mental en la atención primaria (en consultorios). La falta de recursos es el principal obstáculo. De los doce países de Latinoamérica que tienen un presupuesto específico de salud mental, diez asignan a ésta menos de 2% del presupuesto global de salud.

De acuerdo a la OMS, a la OPS y a la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, los DDHH y libertades fundamentales más frecuentemente violados en hospitales psiquiátricos son el derecho a ser tratado con humanidad y respeto, a una admisión voluntaria en un recinto psiquiátrico, a la privacidad, la libertad de comunicación, a votar, a recibir tratamiento en la comunidad, a dar consentimiento informado antes de cualquier tratamiento, al trabajo, a la seguridad social, a la educación, entre otros. Sin embargo, las normas de derechos humanos y los estándares internacionales se están convirtiendo en un componente esencial de las políticas, los planes y las legislaciones de salud mental. En América Latina, los países han empezado a reformar sus sistemas de salud mental vigentes a la luz de sus obligaciones internacionales en materia de DDHH: Hay una tendencia a fundamentar los instrumentos de salud mental en normas constitucionales y de derecho internacional. Esta reforma no sólo permite un cuidado más integral de la salud de los individuos afectados por trastornos mentales, sino que ellos logren su autodeterminación y status ciudadano. Mediante las iniciativas de derechos humanos de la OPS y las acciones desarrolladas por agencias gubernamentales y privadas, se podría decir que en Latinoamérica y el Caribe está ocurriendo una reforma integral de los sistemas de salud mental.

El rol de la OPS es vital no sólo para diseminar las normas generales y estándares internacionales de derechos humanos y capacitar a los gobiernos en este tema, sino para fortalecer a las organizaciones de usuarios sobre todo en el ejercicio de sus derechos y libertades. Estas organizaciones pueden constituirse en importante puente que facilite la reforma de las legislaciones y políticas de salud mental, de acuerdo con los estándares internacionales de derechos humanos, y fortalezcan el rol de los usuarios como verdaderos protagonistas de la reforma de salud mental en América. Es ciertamente otra mirada de la OMS y la OPS: promover y proteger la salud mental no sólo por los medicamentos, las psicoterapias o la rehabilitación psicosocial, sino ahora por medio de la aplicación de instrumentos de derechos humanos. Esta otra mirada podría derivar en acciones concretas orientadas a prevenir los daños muchas veces irreparables que tienen los trastornos mentales en la salud de la población mundial, y suscitar nuevas acciones encaminadas a lograr que el derecho internacional de los DDHH también sea utilizado para proteger otras áreas de la salud publica.

Atracción por los lugares del dolor

Un fenómeno internacional está en marcha: el turismo por los espacios del dolor. Es un síntoma de la necesidad contemporánea de tematizar el duelo. Además, la cultura y el ocio aparecen como argumentos capaces de buscar nuevos usos a lugares con cicatrices ocultas. Sin embargo, algo hay del sufrimiento acumulado en estos espacios que quizás acaba emergiendo, incorporándose a su propio programa

La conmemoración de lugares de genocidio y desastre nutre la necesidad de duelo, y provoca consumo

GEORGE YÚDICE - 17/08/2005

Más allá del duelo, morbo y mercancía son las otras caras del memorialismo. Tuve la oportunidad de experimentarlas todas pocos días después del derrumbe de las torres gemelas en Nueva York. Tras varios días en el campo para escapar de los gases tóxicos que permearon la ciudad, volví para encontrarme con amigos de otras partes de EE.UU. esperando que los acompañara a la Zona Cero. Rehusaba acercarme y no sólo por la sospecha de que los gases que respirábamos provenían de los cadáveres incinerados de las víctimas. Fisgonear donde murieron tantos me parecía una falta de respeto, pero a mis amigos les ganó el morbo y fuimos, para juntarnos a centenares de turistas, cámara en mano, atestiguando que allí habían estado. No tardaron mucho en llegar los vendedores de estatuillas, camisetas, gorras y otras baratijas que los visitantes se llevaban como souvenirs. Pocos meses después el entonces alcalde Rudy Giuliani declaró que la Zona Cero era un lugar sagrado y por tanto más apropiado para un memorial que otro edificio de oficinas o como pretexto para el desarrollo económico. Pero al añadir que "si el memorial se hiciera bien millones vendrían y habría todo el desarrollo económico que se quiera" (Cardwell), Giuliani dijo en voz alta lo que muchos pensaban: los desastres son oportunidades para crear algo semejante a los parques temáticos.

De hecho, los museos que conmemoran a las víctimas del Holocausto son lugares que combinan lo sagrado y lo económico. El economista David McWilliams cita el Museo Judío de Daniel Libeskind en Berlín como el mejor ejemplo de arquitectura conmemorativa que genera poder blando, que por contraste con el poder duro de las armas y la industria, busca plasma la marca-imagen de la ciudad y persuadir, seducir y atraer el dinero de los visitantes. En sus primeros dos años y medio atrajo a más de dos millones, colocándolo entre los tres museos más visitados en la capital alemana. Diseñado en la forma de un fragmento zigzagueante de la estrella de David, e incorporando una serie de vacíos que remiten a los desaparecidos en el Holocausto, el museo logra para Berlín lo que el Guggenheim para Bilbao.

Para Libeskind, "el campo de batalla son las zonas de poder blando como la arquitectura, el teatro, los festivales, la infraestructura pública, los deportes, la vibra y el uso de amenidades como las montañas y el mar. El arte transforma el desastre en fuente de creatividad, que para los gurús del desarrollo cultural urbano como Charles Landry, es el recurso fundamental de la competitividad entre las "ciudades de la nueva economía" (Castells).

Pero la conmemoración de lugares de genocidio y desastre es un caso especial y peculiar del recurso de la cultura. Por una parte, el ser humano tiene necesidad de duelo; por otra, lo provoca el lado oscuro del espíritu humano que impulsa a transformar estos acontecimientos en escenarios no sólo de conmemoración sino de consumo y rentabilidad. Como tendencia arquitectónica, esta doble o triple cara de los memoriales -- conmemoración, lucro y espectáculo- es reciente y viene proliferándose, desde las *plantation houses* del sur de Estados Unidos, que recrean la vida de amos y esclavos, hasta el uso, para arte de instalación, del muro de la frontera entre Estados Unidos y México, donde miles de inmigrantes indocumentados han muerto tratando de alcanzar una vida mejor al otro lado. Cada uno de estos ejemplos nos prepara para aceptar lo que antes pareciera inaceptable. Como el memorial Choeung Ek, cuya administración acaba de ser comisionada por el gobernador de la ciudad de Phonm Penh a una empresa japonesa.

En él se encuentran las fosas colectivas de 17 mil víctimas de Pol Pot y el Jemer Rojo, y una columna en la cual se pueden ver 8.000 calaveras. Contra las protestas de los familiares de las víctimas, el alcalde ventrilocua las palabras de Landry: "Necesitamos embellecer el sitio para atraer a los turistas. Este proyecto mejorará el turismo en el país, pues ya no sólo se visitarán templos históricos, sino que se buscará ver con los propios ojos la violencia de los campos de muerte".

Estos memoriales atraen un turismo del sufrimiento, término que ya se encuentra registrado en el diccionario MacMillan. Y hace un lustro los *turistólogos* John J. Lennon y Malcolm Foley publicaron: *Dark tourism: the attraction of death and disaster*,en el cual adaptan el término turismo oscuro del género *noir*,transformando en bestsellers turísticos acontecimientos horribles como genocidios, holocaustos, bombardeos nucleares, asesinatos sangrientos y espectaculares. Catalogan centenares de sitios que ostentan el horror del mal y la desgracia, pero cometen el error, a mi ver, de atribuir este impulso morboso a un occidentalismo espectacularizador, como si no se produjeran estos fenómenos en Asia (como acabamos de constatar en el caso camboyano) y otras regiones no-occidentales.

Tampoco se trata de un fenómeno posmoderno, como alegan, pues el deseo de conmemoración y la concomitante fascinación morbosa se encuentran en las catacumbas del temprano cristianismo o en muchas imágenes religiosas, desde frescos como la Danza de la Muerte a las famosas policromías españolas de los Cristos yacentes, siempre en lugares de contemplación. Y hasta las prisiones se convirtieron en museos, como la Gevangenpoort (Puerta Prisión) de La Haya en el siglo 19, práctica generalizada en el siglo 20, como se constata en el sitio de internet *Prison Museum Links*,que ofrece vínculos a más de cincuenta museos que fueron prisiones. Lo que sí parece caracterizar a nuestra época es la continuidad entre escenificación y comercialización del sufrimiento. Si bien el impulso morboso se justificaba antes mediante un discurso religioso o trascendente, hoy en día lo encontramos a horcajadas entre la la provocación mercantil y el racionalizado discurso de derechos humanos.

Muchos de los museos erigidos en campos de concentración u otros dedicados a víctimas de la tortura suscriben a lo que Andreas Huyssen, en un ensayo sobre *El Parque de la Memoria en Buenos Aires*, dedicado a las víctimas de la guerra sucia, caracteriza como un "discurso gobal de la memoria" respaldado en los derechos humanos. La memoria se plasma en monumentos y memoriales para dificultar el olvido, y así contribuir a la imposible mas necesaria restitución de lo desaparecido. Algo semejante leemos sobre el Museo Gulag, "dedicado a promover valores democráticos y conciencia civil en la sociedad rusa contemporánea (...) como un recuerdo vivo de la represión y como un importante monumento histórico y cultural", para así "ayudar a los visitantes a establecer conexiones entre el pasado y el presente" (Gulag Museum at Perm-36). Este museo pertenece a la Coalición Internacional de Museos de Conciencia en Sitios Históricos, entre los cuales también se encuentran El Museo del Distrito Seis, que memorializa el desplazamiento de negros y otras etnias no blancas durante el apartheid en la Ciudad del Cabo; el Museo Nacional Japonés Americano, que conmemora la detención en campos de concentración a inmigrantes japoneses y ciudadanos estadounidenses de descendencia japonesa; el Museo de la Guerra de la Liberación, que "se dedica a fomentar la reflexión sobre el sufrimiento" de las víctimas bengalíes de genocidio a manos de las fuerzas armadas de Pakistán; Memoria Abierta, otra iniciativa dedicada a la guerra sucia argentina.

Huyssen señala que en todas las ciudades del mundo la mayoría de los monumentos históricos que conmemoran batallas o desgracias apenas son vistos por los residentes, y es justamente ante esta indiferencia que la nueva museología del sufrimiento procura asegurar la atracción mediante la construcción de edificios extraordinarios y la inclusión de actividades y productos característocs del mall o los parques temáticos. La contemplación en sí puede no atraer al gran público, como explica Ken Gorbey, exdirector de exposiciones del Museo Te Papa en Nuevo Zelandia, y director de exposiciones del Museo Judío de Berlín desde el año 2000. De ahí que Gorbey recurra al *infotainment* o información comunicada mediante el entrenimiento, razón por la cual se le ha criticado por *disneyficar* al Holocausto. No obstante, Gorbey se defiende observando que no se trata de exposiciones para intelectuales, que ya conocen y han reflexionado sobre la historia, sino para el público general, que tiene que ser atraído. Agrega, además, que por contraste con Disneyland, nada de lo que se escenifica en el Museo Judío es fantasía.

Venta de experiencias

Acaso el criterio a tener en cuenta no sea si se ficcionaliza o no lo que se pone en escena; más bien es la

escenificación misma lo que vincula los memoriales al Holocausto con lo que Jeremy Rifkin define como lo más esencial de la nueva economía: la compra y venta de experiencias. Memoriales como el que la arquitecta Maya Lin diseñó para conmero-rar los muertos en la guerra de Vietnam, o el Museo Judío de Libeskind, que alegoriza la desaparición efectuada en el Holocausto, producen una experiencia de temor, asombro y respeto, en el sentido de la palabra *Ehrfurcht*,que Kant usa para describir el efecto de lo sublime en su *Crítica del juicio*.La enumeración de miles de nombres de los desaparecidos en el primer caso o el número espantoso de calaveras en el memorial Choeung Ek, y la creación de desplazamientos y vacíos en el museo judío conducen a una perplijidad ante la inmensidad, que a su vez produce un sentimiento aplastante de temor y de respeto. Para Kant, esta experiencia de lo sublime es acompañada por una intuición de la ley moral; pero es justamente esa intuición que se transforma cuando lo sublime se mercanitiliza y los visitantes andan en busca de una nueva experiencia exotista. Acaso se trate de un sublime posmoderno, como propuso Jameson al retomar las intensidades de la economía libidinal de Lyotard como el registro de los sentimientos en una contemporaneidad despojada de la profundidad histórica o moral a que apuntan las narrativas de la modenidad. En un entorno social en que los medios y la publicidad acostumbran a la intensidad fragmentaria, se necesita aguzarla cada vez más, como en los *reality shows*.De ahí que no sean los memoriales en sí salpimenteros de la sensibilidad contemporánea, sino que la sociedad del espectáculo y los visitantes convertidos en consumidores, exigen cada vez más la dosis de sublime que aporta el desastre.

El gran desafío del memorialismo es, pues, reconectar la experiencia de lo real con algún horizonte moral, no el del fundamentalismo religioso que proporciona, como la otra cara del consumismo, una dosis de sublime, pero tampoco el discurso burocratizado de los derechos humanos ni el del fácil entretenimiento pedagógico.

George Yúdice es profesor de la Universidad de Nueva York y estudioso de las tendencias culturales. Doctor por la Universidad de Princeton

Bernhard Schlink: delicias germanas

La clave: escribir novela policiaca para rendir cuentas con el pasado alemán. El resultado: un enorme éxito de ventas en Europa. El creador del detective Selb explica su lucha contra la desmemoria

Políticamente incorrecto y socarrón, los casos de Selb están planteados como análisis sociológicos

Ante el nazismo, Schlink cree que la generación de su hijo ya no se siente culpable pero sí sensibilizada

DAVID BARBA - 17/08/2005

No parece juez. Tampoco un escritor policiaco, aunque es el mejor de Alemania. Difícilmente pasa por profesor, pero da clases de Filosofía del Derecho en la universidad Humboldt de Berlín. Paseando en mangas de camisa por la playa de la Barceloneta, Bernhard Schlink (Bielefeld, Alemania, 1944) no aparenta ser sino un perfecto y convencional turista nórdico, salvo por su escasa barriga. Alto y espigado cual palo de escoba, su señoría ama los paseos en bicicleta y el sol de la Costa Brava, donde tuvo una novia catalana hace muchos lustros. Pero hoy sus pasiones se centran en la literatura y la cocina; la gastronomía alemana ha encontrado en él y en su célebre detective Gerhard Selb a dos firmes defensores: "Soy un hombre de costumbres, me gusta la buena mesa"; algo que tiene mucho que ver con la raíz católica del sur de Alemania, donde se crió. "Los escandinavos y los alemanes del norte son protestantes y, en cambio, Selb es berlinés de origen sureño y católico." Está claro: una de las claves para explicar la transición de una alimentación sana y natural a otra rica en grasas y colesterol está en "la frontera religiosa entre el sur y el norte de Europa". Y la novela negra se hace eco de ello.

Selb y Schlink, su creador, forman uno de los dúos literarios de mayor éxito en la novela negra europea: juntos, han seducido a lectores de todo el continente con una mezcla de socarronería, lucha contra la desmemoria, buena comida y análisis sociológico. "Las novelas de Selb están planteadas como novelas sociales. Estoy interesado en los problemas de los alemanes de hoy. Quizás tenga mucho que ver el hecho de que soy jurista": concretamente, magistrado del Tribunal Constitucional de Renania del Norte-Westfalia. En 1987, ante la publicación de *La justicia de Selb*,la crítica se preguntaba cómo un detective achacoso, políticamente incorrecto, fumador y bebedor, con un concepto muy personal de la justicia y, sobre todo, ¡un pasado a cuestas como fiscal nazi!, podía arrebatar el corazón de los alemanes. El secreto está en la Historia: agudo observador de las personas a fuerza de haberse relacionado con lo peor de la Alemania del siglo XX, Selb envejece con cada libro, colecciona *bypass* en el corazón y siente una punzante culpabilidad por su pasado que atenúa dando rienda suelta a su cinismo y la buena mesa. Selb, además, sabe apreciar un buen vino. Schlink es un experto catador de blancos. Y los dos saben reírse de sí mismos. "Existe el tópico de la falta de sentido del humor de los alemanes. Selb es una excepción. Hay otros pueblos con mayor comicidad que el nuestro, pero Berlín es una ciudad divertida." Westfalia es la otra cara: "¡No se le ocurra contar un chiste allí!", advierte el juez. En el Palatinado, donde tiene su residencia principal, la gente es bastante más graciosa: "Si vives en la frontera, necesitas sentido del humor para sobrevivir". Podríamos añadir que también lo necesitas si tienes en casa un constante dolor de muelas, un crítico implacable de tus libros, como es el único hijo - y no obstante amigo- de Schlink, el joven odontólogo Jan Casper.

Una encuesta de *Die Welt* decía que la mitad de los jóvenes alemanes desconocen casi todo lo sucedido bajo el régimen de Hitler. "No me lo creo", opina el juez. "Es cierto que la generación de mi hijo ya no se siente culpable, pero los jóvenes siguen sensibilizados." Y qué mejor manera de sensibilizar a nuevos y viejos lectores que utilizar como bisturí de entrada al cuerpo social a un detective que es fruto - o más bien

excrecencia- de la historia alemana, con todos sus defectos y sus no muchas virtudes expuestas con una desfachatez asombrosa. Es como si Schlink hubiera dejado de lado cualquier atisbo de vergüenza: "Quiero explicarle a los alemanes la historia del nazismo y cómo todo aquello ha influido en nuestra sociedad actual". ¿Se imaginan a un detective ex falangista con remordimientos de conciencia, aficionado al Rioja y la fabada, explicándonos la España contemporánea? Schlink ha conseguido algo parecido. Y la crítica lo alaba. Y vende como rosquillas.

Sea porque la generación del detective Selb empieza a desaparecer - no olvidemos sus *bypass*-,sea porque los jóvenes de hoy *pasan* del Holocausto, está claro que en Alemania el sentimiento de culpa empieza a disiparse. "Soy un hombre varado entre dos generaciones", piensa Schlink: un *sandwich man* cuyos libros son el difícil anuncio de la necesidad de reconciliación con uno mismo que arrastra el pueblo alemán. En alguna ocasión, Schlink se ha quejado, a la manera de Hannah Arendt, de cómo los alemanes avanzan atropelladamente por las ruinas de su historia. Nuestro juez es producto de lo que en Alemania se ha dado en llamar *la segunda culpa*,la que sufrió la generación del 68: "Todos nuestros mayores, nuestros maestros de escuela, habían estado involucrados en el nazismo. El profesor de inglés había cometido crímenes terribles en la Gestapo". Quién sabe qué habrían hecho el de matemáticas o el de gimnasia. "Es que el profesor de inglés también nos daba gimnasia: una vez pude ver su tatuaje de las SS." En la Alemania de Adenauer, el nazismo era un tabú a barrer bajo la alfombra de la Historia. "Recuerdo que en la biblioteca de la Facultad de Derecho había una sección llamada Libros Envenenados. Eran los volúmenes sobre leyes escritos durante el Reich. ¡Teníamos unas ganas terribles de leerlos!"

Como en la mejor tradición del realismo socialista, fue un obrero quien sacó a Schlink de la ignorancia. "Cuando era joven estuve haciendo prácticas en una fábrica. Aquel hombre me contó muchas escenas terribles de la vida cotidia-na del Reich. Él mismo había cometido actos infamantes porque, según decía, las SS le habían obligado a ello." El joven estudiante de leyes, criado en una familia de feligreses ejemplares ("mi padre era profesor de teología y mi madre fue su alumna") y contumaces melómanos ("toco la flauta en una banda; me encanta la música jumble"), se vio de pronto ante el dilema moral más importante de nuestra historia contemporánea: ¿qué es lo que llevó al pueblo alemán a convertirse en el mayor verdugo colectivo de la historia? ¿Dónde comenzó a resquebrajarse el fundamento de la civilización y la cultura de todo un país? Después de la guerra, "algunos jueces nazis se quejaban porque no les dejaron conservar sus puestos. Selb, por lo menos, abandonó callado la carrera judicial".

Schlink decidió contar Alemania y su herencia en clave de novela negra, con una buena dosis de sentido del humor que no le desvía del descarnado análisis de la realidad germana de principios de milenio y, por extensión, de la Europa que nos ha tocado en suerte. Además, su obra no policiaca, como el clásico contemporáneo que es *El lector* o los deliciosos cuentos de *Amores en fuga*,también anda a vueltas con el pasado, la moral y la culpa, temas principales de su bibliografía. Una autopsia social que pocos autores han llevado a cabo con tanto éxito en otros países oscurecidos por su pasado, como éste bajo cuyo pegajoso sol se tuesta su señoría.

Otra manera de regresar a 1938

Desde marzo pueden recorrerse calles arrasadas, zanjas, refugios y miradores que ofrecen una panorámica del escenario de los combates

CARLES SERRAT - 17/08/2005

La Terra Alta no ha tenido nunca una relación fácil con la batalla del Ebro, la más feroz y decisiva de la guerra civil española. Esta comarca fue el escenario de la mayor parte de los combates de la batalla y sus heridas, en el paisaje y en los recuerdos, perduran con intensidad. Sin embargo, durante décadas, la memoria de aquellos brutales 115 días de 1938 ha permanecido casi oculta, velada al forastero; como un secreto reservado a iniciados. Los odios y los miedos que la guerra generó siguen vivos, e impedían que se hablara con serenidad de lo sucedido. Por fin, después de casi setenta años, parece que algo está cambiando. Desde el pasado mes de marzo está en marcha la primera ruta señalizada que recorre algunos de los escenarios de la batalla, con voluntad pedagógica y, también, con vocación turística.

La visita empieza en el pueblo viejo de Corbera d´Ebre, quizá el lugar que mejor evoca la devastación provocada por aquel enfrentamiento. Corbera era un pueblo relativamente grande, donde al comienzo de la guerra vivían unas 2.000 personas. El primer día de la batalla, el 25 de julio, las fuerzas republicanas atacantes expulsaron a los soldados enemigos que la ocupaban. A partir de entonces, las baterías y la aviación franquistas la bombardearon sin misericordia hasta su total destrucción. Caminar hoy por las calles de la vieja Corbera es una experiencia escalofriante. Las vigas de los tejados hundidos forman sombrías esculturas entre los restos quebrados de las paredes que se recortan contra el cielo. La iglesia se alza en apariencia incólume, pero en su interior se descubre que carece por completo de techo. El templo acoge ahora un memorial a los combatientes internacionales, que tuvieron una actuación heroica durante la batalla. Unos carteles metálicos distribuidos por el pueblo dan información al visitante, como los nombres de las calles o la antigua situación de algunos edificios singulares. También se reparte por el lugar una obra colectiva instalada hace unos años llamada *Abecedari de la llibertat,*con piezas escultóricas y textos referidos a la paz y a la fraternidad. Junto a la Corbera arrasada, sin ninguna separación, está la actual Corbera d´Ebre, construida tras la guerra. El paso brusco entre ambas sugiere inevitablemente sensaciones de contraste entre la muerte y la vida, entre el pasado y el presente, entre el silencio de las piedras y los juegos de los niños. A siete kilómetros de Corbera está el memorial osario de Les Camposines, donde se dará sepultura digna a los restos de combatientes localizados en la zona.

El siguiente espacio del recorrido está a diez kilómetros hacia el norte: las trincheras de Les Devees, cerca de La Fatarella. Esta colina formaba parte de las defensas republicanas y en ella se han reconstruido dos angostos refugios horadados en el terreno y una pequeña línea de trinchera, excavada en zigzag para reducir los efectos de los proyectiles enemigos. Como en los demás escenarios museizados, unos paneles en catalán, castellano e inglés dan detalles sobre la historia y las características del lugar.

A 16 kilómetros de carretera flanqueada por olivos, almendros y viñedos, en el término de Vilalba dels Arcs, se encuentra otra trinchera del Ejército Popular: Els Barrancs. Mucho más larga que la anterior - un centenar de metros-, esta defensa cuenta con varios refugios, pozos de tirador y vías de evacuación. Deambular por el interior de la zanja y entrar en los refugios permite intuir, aunque remotamente, cómo podía ser la existencia de los soldados que protegían esta posición entre Vilalba y La Pobla de Massaluca.

Tras los dos conjuntos de trincheras, la ruta da un salto de 22 kilómetros hacia el sur: hay que subir a la cota 705 de la sierra de Pàndols. Éste no es un sitio cualquiera. Estamos en el corazón de un lugar donde el choque de los contendientes alcanzó unos niveles de dureza inauditos. Bombardeos de doce horas, asaltos a bayoneta, luchas cuerpo a cuerpo, cotas que cambiaban de manos varias veces en un solo día, 45 grados de temperatura,

hambre y sed, muertos pudriéndose, gemidos de heridos sin socorrer... todo el horror de la guerra se revela en la memoria de las vaguadas de Pàndols, hoy un paisaje de extraordinaria belleza. La cota 705 acoge un mirador imponente, con visión hacia los cuatro puntos cardinales que ofrece una panorámica del escenario de la batalla. Al lado, algunas placas honoran a la 43 división del Ejército Popular de la República o a la XV Brigada Internacional. Son frecuentes aquí los actos de recuerdo y las ofrendas florales. Preside el mirador una escultura erigida en 1988 por los supervivientes de la quinta del biberón, los muchachos catalanes de 17 y 18 años que murieron a centenares en la batalla del Ebro. El monumento rinde homenaje a todos los que lucharon, a diferencia de los muchos monolitos y cruces levantados en la comarca por antiguos combatientes franquistas, que suelen recordar sólo a los caídos propios.

Las voces del frente

Finalmente, en El Pinell de Brai, al pie de Pàndols, está el conjunto conocido como Cases Caigudes, un pequeño barrio destruido durante la batalla, que devuelve a la memoria el pueblo viejo de Corbera. También dispone de un buen mirador para contemplar las Moles de Pàndols y de Cavalls. EnEl Pinell se puede visitar la exposición *Les veus del front*,con material gráfico y audiovisual que explica la importancia de la propaganda durante los combates.

La ruta está organizada por el Consorci Memorial dels Espais de la Batalla de l´Ebre (Comebe), organismo en el que participan la Generalitat, el Consell Comarcal de la Terra Alta y seis ayuntamientos (www. batallaebre. org). El recorrido inaugurado en marzo es una primera actuación que, según lo anunciado, se ampliará durante los próximos años con nuevos trayectos. También se abrirán espacios de exposición e interpretación en La Fatarella, Batea y Vilalba. Además, en Gandesa, capital de la comarca, funciona desde hace años el Centre d´Estudis de la Batalla de l´Ebre, una exposición de material bélico no integrada en el Comebe. La Terra Alta ha dado un primer paso, pero queda mucho por hacer y sería bueno también que los responsables del consorcio hicieran un esfuerzo por mejorar la señalización de los espacios, así como por convertir el centro de acogida de Corbera en algo más que un local desangelado donde se entregan un par de folletos.

Unos 70.000 hombres dejaron la vida en la batalla del Ebro y varias decenas de miles más sufrieron heridas. Tres meses y medio de violentísimos combates acabaron con la victoria de los militares sublevados, que recibieron ayuda ingente de Alemania e Italia. Ambos ejércitos se batieron con enorme valentía en unas condiciones infernales, pero la superioridad aérea y artillera de los franquistas les dio un triunfo que pocos meses después supuso la derrota total de la República española y el inicio de una bárbara dictadura. Hoy tenemos el deber de recordar la historia y de hacerlo con la máxima dignidad posible. El paisaje tiene memoria: dejémosle hablar

Negro sueño de poscine

La traslación a la pantalla del cómic ´Sin City´, de Frank Miller, por parte del mismo autor y Robert Rodríguez, invita a debatir sobre las complicadas relaciones entre la historieta y el cine así como a reflexionar sobre la evolución del séptimo arte

Robert Rodríguez consigue trasladar la obra de Miller al cine sin devaluar la audacia formal del original

El cine del futuro se parecerá cada vez más al dibujante de cómics, capaz de conjurar cualquier imagen

JORDI COSTA - 17/08/2005

Sin City es como una enorme y asquerosa fulana tumbada de espaldas pidiéndolo, y la poseo, y le gusta, y vuelvo a poseerla, y aún pide más", escribía Frank Miller en el primer álbum de *Sin City*,su experimental destilación de la estética *noir* que acabaría inspirando una arborescente saga encerrada en seis álbumes y un buen puñado de historias cortas. Escrita con el estilo hiperbólico de un Mickey Spillane malo (o peor) tocado por el halo artúrico chandleriano y dibujada bajo el sintético influjo de un Hugo Pratt filtrado a través del expresionismo americano de Will Eisner, *Sin City* fue un ejercicio de tebeo puro: una exasperación de blancos y negros en violento pulso sobre la superficie de la página que asaltaba, con inaudita ferocidad, el ojo del lector habituado a la cuatricomía pop de ese tradicional *comic-book* de superhéroes, cuyo lenguaje el propio Miller ya había intentado transgredir en sus aportaciones a la serie *Daredevil* y, especialmente, en su fundamental *Batman, el regreso del Señor de la Noche.*

El lector de *Sin City* podía verse asaltado por un pregunta, más allá del deslumbramiento provocado por sus audacias gráficas: ¿se tomaba Frank Miller realmente en serio ese universo poblado de brutos terminales con alma de caballero andante, putas de sinuosas curvas y corazón de oro y dragones reencarnados en corruptas (y tremendamente viciosas) figuras de poder?, ¿había distancia irónica en esa verbosidad inflamada de adjetivos *hardboiled* y en ese extenuante gusto por la truculencia? Quizás Frank Miller y Robert Rodríguez, el impulsor de la adaptación cinematográfica que ahora firman ambos, no tengan las mismas respuestas para estas dos preguntas, pero ello no ha impedido que su inesperada complicidad creativa cristalice en una película que invita tanto a debatir sobre las complicadas relaciones entre la historieta y el cine.

En *Ice Haven*,el sensacional último trabajo de Daniel Clowes (Pantheon Books), aparece un personaje que ejerce la crítica de cómics y que, en las páginas introductorias, formula la siguiente teoría del medio (no necesariamente compartida por el autor, presto a encender el piloto de la distancia irónica): "Mientras que la prosa tiende hacia la pura *interioridad*,haciéndose realidad en la mente del lector, y el cine gravita alrededor de la *exterioridad* del espectáculo de la experiencia, quizás los cómics, en su unión de la interioridad de la palabra escrita y la fisicidad de la imagen, replican de manera más precisa la verdadera naturaleza de la conciencia humana y el pulso entre la autodefinición privada y la *realidad* corpórea".

La militante anti-intelectualidad de Frank Miller probablemente arquearía la ceja ante semejante cháchara hermenéutica, pero resulta tentador aproximarse a su *Sin City* (el tebeo) con la brújula de Harry Naybors (el falso crítico creado por Clowes) en la mano: por decirlo de algún modo, *Sin City* es una ve-

hemente autodefinición que sueña con abolir la realidad corpórea, el incendiado monólogo interior de alguien que ha leído bastante literatura mala y ha visto bastante cine bueno; de alguien, en suma, que ha decidido creerse hasta sus últimas consecuencias su universo moral en blanco y negro dibujado, cómo no, en blanco y

negro (con elocuentes, estridentes, puntuales y escuetas notas de color). Antes de *Sin City* (la película), resultaba difícil pensar en un *Sin City* adaptado a otro medio, porque era un trabajo que parecía concebido para reivindicar la especificidad de su lenguaje hecho de viñetas y manchas de tinta.

Rodríguez ha conseguido algo que parecía imposible: trasladar la obra de Miller sin que esa realidad (que, en el fondo, no es corpórea, sino digital) devalúe la audacia formal del original. Al contra-rio que las recientes adaptaciones al cine de superhéroes (de la Marvel o la D. C.), *Sin City* no pacta, ni negocia: es lo que es, una trascripción detallista y mimética, casi viñeta a viñeta, de tres álbumes de Miller - el original (posteriormente rebautizado como *El duro adiós*),*La gran matanza* y *Ese cobarde bastardo*-y una historieta breve - *El cliente siempre tiene razón*-,estructurada según el modelo de antología pulp (y laberinto referencial) sugerido por el *Pulp Fiction* tarantiniano.

Sin City (la película) demuestra que incluso la más obsesiva fidelidad pierde algo por el camino cuando lo que está en juego es un trasvase de medio y lenguaje: *Sin City* (cómic puro) se transforma así en *Sin City* (película impura), una sucesión de imágenes preciosistas que traslada a imagen real (o casi) el manierismo gráfico de Miller. El rostro acromegalizado por la vía del maquillaje freak de Mickey Rourke se convierte en el perfecto emblema de la película: algo demasiado forzado, demasiado acartonado y, en suma... demasiado poco libre.

La aislada nota de infidelidad de la película con respecto a su modelo se incorporó al resultado final a sugerencia de Quentin Tarantino, director invitado de una única escena: el traslado de la narración del segmento *La gran matanza* de la voz en off al recitado frente a cámara del actor Clive Owen. Es un sutil giro a la izquierda que, jugando con el metalenguaje, pone en evidencia el artificio de *Sin City* (el cómic, la película) y extrae ese humor y esa distancia irónica que, en las páginas del original, Miller se empeñaba en asfixiar.

Paradigmático ejemplo de poscine que sueña ser su propio ancestro (su propio clásico), *Sin City* añade una nueva lectura posible a la pertinente co-autoría de Miller y Rodríguez: el poscineasta (o cineasta del futuro) cada día se parecerá más al dibujante de cómics, alguien capaz de conjurar cualquier tipo de imagen, cualquier tipo de textura visual, desde la autónoma soledad de su estudio portátil.

Hospitales y cárceles convertidos en centros culturales

DAVID BROGGI - 17/08/2005

Existen en España algunos edificios que en el pasado fueron hospitales, hospicios o cárceles, y que a lo largo del siglo XX fueron restaurados con la finalidad de convertirlos en centros culturales (museos, universidades, bibliotecas, etc). Estas coincidencias podrían interpretarse como un acto de redención a través de la cultura - no en vano el arte ha sido considerado a menudo como una sublimación del dolor humano frente a los horrores de su existencia-, un acto mediante el cual se ha logrado convertir espacios del dolor en lugares abiertos a cualquier ciudadano, que puede visitarlos con fines lúdicos o para ampliar sus conocimientos.

Ahora bien, una lectura alternativa de este proceso de transformación argumentaría que estos centros son una muestra de la enfermedad de la cultura contemporánea, al no ser más que recreaciones vacías orquestadas por los poderes fácticos para mantener los estatus vigentes. Y que por mucho que la cultura vaya ocupando los llamados espacios del dolor, en ningún caso los sustituye, pues cárceles y hospitales siguen hoy atestados de presos y enfermos.

Una explicación objetiva del fenómeno nos remite al pasado profundamente militar y religioso de la España del último milenio, al hecho de que la mayoría de grandes edificios estaban vinculados a dichos poderes, y que con la secularización de la sociedad moderna algunos de estos espacios han pasado a tener otra utilidad. A ello contribuye el hecho de que el crecimiento de las ciudades de la era industrial ha tendido a desplazar estos espacios, sobre todo las cárceles, a la periferia de las metrópolis, y los edificios que ocupaban quedaron vacantes, absorbidos por los nuevos centros urbanos.

He aquí algunos de estos edificios del sufrimiento, hoy culturales, más significativos en cuanto al dolor humano acumulado entre sus paredes a lo largo del lado oscuro de la historia de España

SAN MIGUEL DE LOS REYES
De monasterio a Biblioteca Valenciana Lo que hoy conocemos como antiguo monasterio de San Miguel de los Reyes es una realidad arquitectónica e histórica en la que se dan cita: una alquería islámica; un monasterio cisterciense, Sant Bernat de Rascanya; un monasterio jerónimo, San Miguel de los Reyes; y un complejo penitenciario.

Todos estos edificios se construyeron escalonadamente a lo largo del tiempo y fueron modificando las construcciones preexistentes. En 1874, el Estado decidió acondicionar San Miguel de los Reyes como Presidio Nacional, encargando el proyecto de adecuación al arquitecto Tomás Aranguren. El proyecto consistió en la construcción de dos galerías penitenciarias de nueva planta en el patio norte, y otra galería penitenciaria se instaló en el ala oeste del claustro sur. La restauración y rehabilitación del antiguo monasterio de San Miguel de los Reyes como sede de la Biblioteca Valenciana concluyó en enero de 1985.

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
De hospital general de Madrid a museo Los orígenes del edificio que alberga el MNCARS se remontan a 1566, cuando bajo el reinado de Felipe II se concibió la idea de reunir en un solo edificio los muchos centros y hospicios desperdigados por Madrid. Durante el siglo XVII se añadieron otras instalaciones, el Hospital de Santa Catalina y el Hospital de la Pasión, dándole al complejo el nombre de Hospital General. En 1980 comenzó la restauración del edificio, realizada por Antonio Fernández Alba, y a finales del 1988 José Luis Iñíguez de Onzoño y Antonio Vázquez de Castro llevaron a cabo las últimas modificaciones. La Colección Permanente del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía fue inaugurada en septiembre de 1992 y el edificio reformado el año 2005.

REAL FÁBRICA DE TABACOS

De fábrica (una de cuyas dependencias era una cárcel) a Universidad de Sevilla En 1750 Sebastián Van der Borcht recibió el encargo del proyecto y construcción de la Real Fábrica de Tabacos de Sevilla, que dirigió hasta julio de 1766. A él le correspondió la construcción del núcleo fundamental del edificio y lo más representativo, como es la crujía de la fachada los patios, las galerías, gran parte del foso y los dos pequeños edificios que flanquean la fachada principal: la capilla y la cárcel. En 1950, la Universidad de Sevilla se trasladó al edificio de la Real Fábrica de Tabacos, estableciendo en él su Rectorado.

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO (MARCO)
De cárcel de Vigo a museo Destinado a salas de exposiciones y a colecciones de arte contemporáneo, el Marco ocupa el antiguo edificio de los Juzgados y Cárcel de Vigo, que data de 1880. Las obras de remodelación, dirigidas por Manuel Portolés Sanjuán, Francisco Javier García-Quijada Romero y Salvador Fraga Rivas, concluyeron en diciembre de 2001. El proyecto ha respetado en todo momento la tipología original del antiguo edificio, que se corresponde con el concepto de " panóptico", constituido por tres galerías y cuatro patios que parten del núcleo central, todos ellos rodeados por patios perimetrales

CENTRE DE CULTURA CONTEMPORÀNIA DE BARCELONA (CCCB)
De casa de la caridad y hospicio a centro cultural Es un conjunto de edificios de distintas épocas. A finales del siglo XIV era la sede de la comunidad de Monjas Canonesas de Nostra Senyora de Montalegre. Dos siglos después el edificio pasó a albergar un seminario que duraría hasta 1792, cuando se convirtió en hospicio. En 1802, el rey Carlos IV autorizó la creación de una casa de la caridad en el mismo recinto, quedando repartido a medias entre casa de la caridad y hospicio. A partir de 1836 se ampliaron sus dependencias, ocupando conventos vacíos colindantes como el de Valldonzella y el de los Ángeles. El edificio siguió siendo un centro de beneficiencia hasta 1957. En febrero de 1994 fue inaugurado como Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, tras la restauración llevada a cabo por los arquitectos Albert Viaplana y Helio Piñón

IGLESIA Y PARADOR HOSTAL DE SAN MARCOS DE LEÓN
De hospital-cárcel a museo-parador El hospital de peregrinos del Camino de Santiago, levantado en el siglo XII junto al río Bernesga, se convirtió en el siglo XVI en uno de los mayores logros del plateresco español. Su edificación fue encargada por los Reyes Católicos al maestro Pedro de Larrea para la orden de caballeros y frailes de Santiago. La iglesia fue concluida en 1531, y en la ejecución del edificio central también intervinieron Martín de Villarreal y Juan de Orozco. Tras haber sido posteriormente cárcel (donde estuvo preso don Francisco de Quevedo), y cuartel, es en la actualidad Parador Nacional y sede del Museo Arqueológico de la ciudad de León

FORTALEZA DE ISABEL II (LA MOLA) EN EL PUERTO DE MAÓ
De prisión militar a recinto histórico La fortaleza de Isabel II, más conocida como la Mola, fue construida en 1852 en la punta más oriental no ya de la isla de Menorca si no del territorio español. Su función era reforzar la seguridad del puerto de Maó ante los eventuales ataques por mar. En sus mazmorras fueron recluidos presos militares y en ella se llevaron a cabo multitud de ejecuciones, mayormente fusilamientos durante la Guerra Civil española por parte de los dos bandos. Hoy en día no es un museo oficial pero se puede visitar en visitas organizadas previamente acordadas. En frente de la Mola, justo en la boca del puerto natural de Maó hay una islita llamada Llatzeret o de la Cuarentena, precisamente porque en ella había una hospital donde se chequeaba la salud y se recluía a las tripulaciones víctimas de una epidemia. Hoy en día se ha convertido en una dependencia del ministerio de sanidad que funciona como residencia para funcionarios. En verano se admiten visitas organizadas

David Broggi es periodista, especializado en historia, además de traductor

Poesia de Julián del Casal

AUTORRETRATO

Nací en Cuba. El sendero de la vida
Firme atravieso, con ligero paso,
Sin que encorve mi espalda vigorosa
La carga abrumadora de los años.

Al pasar por las verdes alamedas,
Cogido tiernamente de la mano,
Mientras cortaba las fragantes flores
O bebía la lumbre de los astros,

Vi la Muerte, cual pérfido bandido,
Abalanzarse rauda ante mi paso
Y herir a mis amantes compañeros,
Dejándome, en el mundo, solitario.

¡Cuán difícil me fue marchar sin guía!
¡Cuántos escollos ante mí se alzaron!
¡Cuán ásperas hallé todas las cuestas!
Y ¡cuán lóbregos todos los espacios!

¡Cuántas veces la estrella matutina
Alumbró, con fulgores argentados,
La huella ensangrentada que mi planta
Iba dejando, en los desiertos campos,

Recorridos en noches tormentosas,
Entre el fragor horrísono del rayo,
Bajo las gotas frías de la lluvia
Y a la luz funeral de los relámpagos!

Mi juventud, herida ya de muerte,

Empieza a agonizar entre mis brazos,
Sin que la puedan reanimar mis besos,
Sin que la puedan consolar mis cantos.

Y al ver, en su semblante cadavérico,
De sus pupilas el fulgor opaco
--Igual al de un espejo en bruñido--,
Siento que el corazón sube a mis labios,
Cual si en mi pecho la rodilla hincara
Joven titán de miembros acerados.

Para olvidar entonces las tristezas
Que, como nube de voraces pájaros
Al fruto de oro entre las verdes ramas,
Dejan mi corazón despedazado,
Refúgiome del Arte en los misterios
O de la hermosa Aspasia entre los brazos.

Guardo siempre, en el fondo de mi alma,
Cual hostia blanca en cáliz cincelado,
La purísima fe de mis mayores,
Que por ella, en los tiempos legendarios,
Subieron a la pira del martirio,
Con su firmeza heroica de cristianos,
La esperanza del cielo en las miradas
Y el perdón generoso entre los labios.

Mi espíritu, voluble y enfermizo,
Lleno de la nostalgia del pasado,
Ora ansía el rumor de las batallas,
Ora la paz de silencioso claustro,
Hasta que pueda despojarse un día
--Como un mendigo del postrer andrajo--,
Del pesar que dejaron en su seno
Los difuntos ensueños abortados.

Indiferente a todo lo visible,
Ni el mal me atrae, ni ante el bien me extasío,
Como si dentro de mi ser llevara
El cadáver de un Dios, ¡de mi entusiasmo!

Libre de abrumadoras ambiciones,
Soporto de la vida el rudo fardo,
Porque me alienta el formidable orgullo
De vivir, ni envidioso ni envidiado,
Persiguiendo fantásticas visiones,
Mientras se arrastran otros por el fango
Para extraer un átomo de oro
Del fondo pestilente de un pantano.

INTRODUCCION

Árbol de mi pensamiento
Lanza tus hojas al viento
Del olvido,

Que, al volver las primaveras,
Harán en ti las quimeras
Nuevo nido;

Y saldrán de entre tus hojas,
En vez de amargas congojas,
Las canciones

Que en otro mayo tuvisteis,
Para consuelo de tristes
Corazones.

EL ARTE

Cuando la vida, como fardo inmenso,
Pesa sobre el espíritu cansado
Y ante el último Dios flota quemado
El postrer grano de fragante incienso;

Cuando probamos, con afán intenso,
De todo amargo fruto envenenado
Y el hastío, con rostro enmascarado,
Nos sale al paso en el camino extenso;

El alma grande, solitaria y pura
Que la mezquina realidad desdeña,
Halla en el Arte dichas ignoradas,

Como el alción, en fría noche obscura,
Asilo busca en la musgosa peña
Que inunda el mar azul de olas plateadas.

A UN HÉROE

Como galeón de izadas banderolas
que arrastra de la mar por los eriales
su vientre hinchado de oro y de corales,
con rumbo hacia las playas españolas,

y, al arrojar el áncora en las olas
del puerto ansiado, ve plagas mortales
despoblar los vetustos arrabales
vacío el muelle y las orillas solas;

así al tornar de costas extranjeras,
cargado de magnánimas quimeras,
a enardecer tus compañeros bravos,

hallas sólo que luchan sin decoro
espíritus famélicos de oro
imperando entre míseros esclavos.